叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师：罗马废墟之中》，第1卷，(the Mentor Among The Ruins Of Rome, Vol.) 000001

2. 《导师：罗马废墟之中》，第1卷，(the Mentor Among The Ruins Of Rome, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：罗马废墟之中》，第1卷，(The Mentor Among the Ruins of Rome, Vol.)

[ðə; ði] ['mentər] , [noʊ] . - , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [roʊm]

The	Mentor	,	No	.	46	,	Among	the	Ruins	of	Rome
这	导师	,	不	.	-	,	之中	这	废墟	的	罗马

导师，第46号，罗马废墟之中

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [roʊm]

AMONG	THE	RUINS	OF	ROME
之中	这	废墟	的	罗马

在罗马的废墟之中

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['wɪlɪs] ['bɑːtsfɚd]

By	GEORGE	WILLIS	BOTSFORD
经过	乔治	威利斯	博茨福德

作者：乔治·威利斯·博茨福德

[prə'fesər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Professor	of	History	,	Columbia	University	.
教授	的	历史	,	哥伦比亚	大学	.

哥伦比亚大学历史学教授。

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [roʊm] , ”

Author	of	“	The	Story	of	Rome	,	”
作者	的	“	这	故事	的	罗马	,	”

《罗马的故事》的作者

“ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] .

“	A	History	of	Rome	.
“	一个	历史	的	罗马	.

《罗马史》

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] ['ækwɪdʌkt]

”	ONE	OF	THE	CAMPAGNA	AQUEDUCTS
”	一	的	这	坎帕尼亚	渡槽

“坎帕尼亚渡槽之一

[ðə; ði] ['mentər]

THE	MENTOR
这	导师

导师

['sɪriəl] [noʊ] . - [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['trævə(ə)l]

SERIAL	No	.	46	Department	of	Travel
序列号	不	.	-	部门	的	旅行

序列号 46 旅行部

['mentər] [grə'vjʊrz]

MENTOR	GRAVURES
导师	凹版印刷

导师版画

[ðə; ði] [kæm'pɑ:njə] · [ðə; ði] ['fɔ:rəm] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kæpɪtl] · [ðə; ði] ['fɔ:rəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

THE	CAMPAGNA	·	THE	FORUM	TOWARD	THE	CAPITOL	·	THE	FORUM	FROM	THE
这	坎帕尼亚	·	这	论坛	朝向	这	国会大厦	·	这	论坛	从	这

['kæpɪtl] · [ðə; ði] [ˌkɑ:lə'si:əm] · [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['taitəs] · [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] ['heidriən]

CAPITOL	·	THE	COLOSSEUM	·	THE	ARCH	OF	TITUS	·	THE	TOMB	OF	HADRIAN
国会大厦	·	这	罗马斗兽场	·	这	拱	的	提图斯	·	这	墓	的	哈德良

坎帕尼亚大道 · 通往卡皮托利欧山的广场 · 从卡皮托利欧山望去的广场 · 罗马斗兽场 · 提图斯凯旋门 · 哈德良陵墓

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] [mɑ:rtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌpfɪs] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] ,

Entered	as	second	-	class	matter	March	10	,	1913	,	at	the	postoffice	at	New	York	,
进入	作为	第二	-	班级	事情	行进	-	,	-	,	在	这	邮局	在	新的	约克	,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [θri:] , - .

N	.	Y	.	,	under	the	act	of	March	3	,	1879	.
N	.	是	.	,	在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , [nu:] [jɔ:k] .

Copyright	,	1913	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.	,	New	York	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.	,	新的	约克	.

版权所有，1913 年，纽约导师协会有限公司。

['ʃɔ:rtlɪ] ['æftər] ['sʌnset] [ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] , ['spi:dɪŋ] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm]['neɪpəlz] ,

Shortly	after	sunset	the	express	train	,	speeding	north	from	Naples	,
不久	后	日落	这	表达	火车	,	超速	北	从	那不勒斯	,

日落后不久，一列特快列车从那不勒斯疾驰向北驶去。

[i'mə:dʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] ['waɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [daʊn] [greɪd] .

emerges	from	the	mountains	and	begins	winding	its	way	down	grade	.
出现	从	这	山脉	和	开始	绕线	它是	方式	向下	年级	.

从山中走出，开始蜿蜒下山。

[ðə; ði] [ɪk'spektənt] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['sɪti] [si:z] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndoʊ]

The	expectant	visitor	to	the	Eternal	City	sees	below	him	through	the	car	window
这	怀孕	游客	到	这	永恒	城市	看到	以下	他	通过	这	车	窗户

[ə; eɪ] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][pleɪn] ,

a	broad	expanse	of	plain	,
一个	广阔	广阔	的	清楚的	,

满怀期待的游客透过车窗看到下方是一片广阔的平原。

['sloʊpɪŋ] [ˌɪmpər'septəbli] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [ɪn] [frʌnt] [tu:; tə][ðə; ði]['taibə] ['rɪvər] .

sloping	imperceptibly	on	the	left	to	the	sea	,	in	front	to	the	Tiber	River	.
倾斜的	不易察觉地	在	这	左边	到	这	海	,	在	正面	到	这	台伯河	河	.

左侧略微向大海倾斜，正对着台伯河。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [gri:n] , [hɪr] ['kwaɪətli]['lev(ə)l] ,

It	is	an	ocean	of	green	,	here	quietly	level	,
它	是	一个	海洋	的	绿色的	,	这里	悄悄	等级	,

这里是一片绿色的海洋，静谧平坦。

[ðer; ðər] ['biləud] [ɪn] ['rɪdʒɪz] [ɔ:r] ['hedɪd] [ʌp][ɪn] [raʊnd] ['hɪlək] .

there	billowed	in	ridges	or	headed	up	in	round	hillocks	.
那里	波涛汹涌	在	山脊	或者	标题	向上	在	圆形的	小山丘	.

那里有的隆起形成山脊，有的向上延伸形成圆形小丘。

['empərər] ['kɔ:ldiəs]

EMPEROR	CLAUDIUS
皇帝	克劳狄乌斯

克劳狄乌斯皇帝

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kæm'pɑ:njə] , [ðə; ði] [brɔ:d] [flæt] [belt] [wɪtʃ] ['bɔ:rdərz][ðə; ði]['taibə][ɑ:n][ðə; ði][left] .

This	is	the	Campagna	,	the	broad	flat	belt	which	borders	the	Tiber	on	the	left	.
这	是	这	坎帕尼亚	,	这	广阔	平坦的	腰带	哪个	边界	这	台伯河	在	这	左边	.

这是坎帕尼亚平原，是位于台伯河左侧的宽阔平坦地带。

[æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪts]['sɑ:lətu:d] .

At	first	sight	it	reveals	to	us	its	solitude	.
在	第一的	视线	它	揭示	到	我们	它是	孤独	.

它第一眼就向我们展现出它的孤寂。

[ɪn] ['ɜ:rli] ['roʊmən] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] ['pesnts] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði][lændz] [ðeɪ]

In	early	Roman	times	it	had	swarmed	with	peasants	who	owned	the	lands	they
在	早期的	罗马	时代	它	有	蜂拥而至	和	农民	WHO	拥有	这	土地	他们

[tild] .

tilled	.
平铺	.

在罗马时代早期，这里曾聚集着许多拥有自己耕种土地的农民。

[æz; əz][ðə; ði]['sɪti] [gru:] ['welθi] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][lɔ:ds] ,

As	the	city	grew	wealthy	the	district	fell	into	the	hands	of	lords	,
作为	这	城市	生长	富裕	这	区	跌倒	进入	这	双手	的	领主们	,

随着城市日益富裕，该地区落入了领主手中。

[hu:] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʌg'ʒʊriəs] ['vɪləz] , ['pi:pld] [baɪ] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

who	covered	it	with	their	luxurious	villas	,	peopled	by	multitudes	of	slaves	.
WHO	涵盖	它	和	他们的	豪华	别墅	,	人	经过	众多	的	奴隶	.

他们用豪华别墅覆盖了这片土地，别墅里居住着大量的奴隶。

[stɪl] ['leɪtər] , [wen] [roʊm] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ði:z] ['vɪləz] [fel] [tu:; tə]['ru:ɪnz] , [ðə; ði] [sleɪvz]

Still	later	,	when	Rome	was	declining	,	these	villas	fell	to	ruins	,	the	slaves
仍然	之后	,	什么时候	罗马	曾是	下降	,	这些	别墅	跌倒	到	废墟	,	这	奴隶

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

后来，随着罗马的衰落，这些别墅沦为废墟，奴隶们也消失了。

[ænd; ənd] [mə'leriə] [stɔ:kt] ['loʊnli] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

and	Malaria	stalked	lonely	and	terrible	over	the	beautiful	country	she	had
和	疟疾	跟踪	孤独	和	糟糕的	超过	这	美丽的	国家	她	有

[meɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

made	her	own	.
制成	她	自己的	.

疟疾孤独而可怕地肆虐着这片她已占领的美丽土地。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [ru:lz] [ˌaɪ 'ti:] , ['skersli] ['wi:kənd] [baɪ]['mɑ:dərn] ['prɑ:gres] .

Even	now	she	rules	it	,	scarcely	weakened	by	modern	progress	.
甚至	现在	她	规则	它	,	几乎	减弱	经过	现代的	进步	.

即使在今天，她仍然统治着这个国家，现代进步几乎没有削弱她的影响力。

[ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fju:] ['retʃɪd] ['tenənts] [ɑ:r; ər] [maɪlz] [ə'pɑ:rt] .

The	dwellings	of	her	few	wretched	tenants	are	miles	apart	.
这	住宅	的	她	很少	可怜	租户	是	英里	除	.

她那几个可怜的房客的住处相隔数英里。

[hə:dz] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ænd; ənd][ʌv; əv] [fɪrs] [lɔ:ŋ] - [hɔ:rnd] ['kæt(ə)l] ['pæstʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'bʌndənt]

Herds	of	sheep	and	of	fierce	long	-	horned	cattle	pasture	on	the	abundant
畜群	的	羊	和	的	凶猛的	长的	-	有角的	牛	牧场	在	这	丰富

[græs] ,

grass	,
草	,

成群的绵羊和凶猛的长角牛在茂盛的草地上吃草。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wel] - [meɪd] [roʊdz] [ðæt] [spæn][ðə; ði][pleɪn][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɑ:ks] - [ti:m]

and	along	the	well	-	made	roads	that	span	the	plain	an	occasional	ox	-	team
和	沿着	这	出色地	-	制成	道路	那	跨度	这	清楚的	一个	偶然	牛	-	团队

['wɪrəli] [drægz][æn; ən] ['ɔ:kwərd] [kɑ:rt] .

wearily	drags	an	awkward	cart	.
疲劳	拖拽	一个	尴尬的	大车	.

沿着横贯平原的平坦道路，偶尔可以看到牛队疲惫地拖着笨重的马车。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['kæstər] [ænd; ənd] ['pɒləks]

THE	TEMPLE	OF	CASTOR	AND	POLLUX
这	寺庙	的	蓖麻	和	波吕克斯

卡斯托尔和波吕克斯神庙

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['temp(ə)l][stænd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rəm] .

The	ruins	of	this	famous	temple	stand	in	the	Forum	.
这	废墟	的	这	著名的	寺庙	站立	在	这	论坛	.

这座著名神庙的遗址矗立在广场上。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæm'pɑ:njə][hæz; həz][ɪts] [ət'rækʃnz] .

But	the	Campagna	has	its	attractions	.
但	这	坎帕尼亚	有	它是	景点	.

但坎帕尼亚地区也有它独特的魅力。

[ˌaɪ 'ti:] ['fæsineits] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd] [drɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪts] [hɑ:rt] .

It	fascinates	imaginative	tourists	and	draws	them	to	its	heart	.
它	令人着迷	富有想象力的	游客	和	平局	他们	到	它是	心	.

它吸引着富有想象力的游客，并将他们深深吸引到它的中心地带。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [tə'geðər] , [ðer; ðər] ['næpsæk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

Three	or	four	together	,	their	knapsacks	filled	with	food	and	drink	,
三	或者	四	一起	,	他们的	背包	已填	和	食物	和	喝	,

三四个人结伴而行，背包里装满了食物和饮料。

['ɔ:f(ə)n] [teɪk] [lɔ:ŋ] [trɪps] [θru:] [ðɪs] [waɪld]['ri:dʒən] , [hu:z] [ɪ'tɜ:rn(ə)l]['kwaɪət] [spi:ks] [pi:s] [tu:; tə]

often	take	long	trips	through	this	wild	region	,	whose	eternal	quiet	speaks	peace	to
经常	拿	长的	旅行	通过	这	荒野	地区	,	谁	永恒	安静的	说话	和平	到

[ðə; ði] ['wɪri] [maɪnd] ,

the	weary	mind	,
这	厌倦	头脑	,

我经常在这片荒野地区进行长途旅行，这里永恒的宁静能让疲惫的心灵得到慰藉。

[hu:z] ['delɪkət] , ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [tɪnts] [ʌv; əv][skaɪ][ænd; ənd] [fi:ld] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [fɔ:r; fər]

whose	delicate	,	ever	-	changing	tints	of	sky	and	field	appeal	to	the	taste	for
谁	精美的	,	曾经	-	变化	色调	的	天空	和	场地	上诉	到	这	品尝	为了

['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] ,

natural	beauty	,
自然的	美丽	,

那里天空和田野的微妙而不断变化的色彩，迎合了人们对自然美的欣赏。

[hu:z] ['ru:ɪnd] ['vɪləz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ə'weɪkən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [roʊm]

whose	ruined	villas	and	towns	awaken	historical	memories	of	the	rise	of	Rome
谁	毁坏	别墅	和	城镇	觉醒	历史	回忆	的	这	上升	的	罗马

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['taibə][tu:; tə][ə; eɪ][ˌwɜ:rld'waɪd] ['paʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

from	a	little	settlement	on	the	Tiber	to	a	worldwide	power	and	a
从	一个	小的	沉降	在	这	台伯河	到	一个	全世界	力量	和	一个

[feɪm] [ðæt] ['kænɑ:t][daɪ] .

fame	that	cannot	die	.
名声	那	不能	死	.

那些残垣断壁的别墅和城镇唤起了人们对罗马从台伯河畔的一个小聚落崛起成为世界强国并留下永不磨灭的辉煌历史的记忆。

[ðə; ði] ['æpiːən] [weɪ]
THE **APPIAN** **WAY**
这 Appian 方式

阿庇安之路

[ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæm'pɑːnjə][æz; əz][wiː; wi] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]
The **most** **impressive** **features** **of** **the** **Campagna** **as** **we** **view** **it** **from** **the**
这 最多 感人的 特征 的 这 坎帕尼亚 作为 我们 看法 它 从 这
[kɑːr] ['wɪndoʊ] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ][stroʊl] [ə'lɔːŋ] ['iːðər] [ðə; ði][oʊld]['æpiːən] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði]['mɑːdərn]['æpiːən]
car **window** **or** **in** **a** **stroll** **along** **either** **the** **old** **Appian** **Way** **or** **the** **modern** **Appian**
车 窗户 或者 在 一个 漫步 沿着 任何一个 这 老的 Appian 方式 或者 这 现代的 Appian
[weɪ] ,
Way **,**
方式 ,

当我们从车窗向外眺望，或者沿着古老的阿皮亚古道或现代的阿皮亚古道漫步时，坎帕尼亚最令人印象深刻的特点是：

[ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['ækwɪdʌkt] .
are **the** **ruins** **of** **aqueducts** **.**
是 这 废墟 的 渡槽 .

是引水渠的遗址。

[ðə; ði][wʌn] [hɪr] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪz][ðə; ði] ['klɔːdiə] , [neɪmd] ['æftər]['empərər] ['kɔːldiəs] , [huː] [kəm'pliːtɪd]
The **one** **here** **illustrated** **is** **the** **Claudia** **,** **named** **after** **Emperor** **Claudius** **,** **who** **completed**
这 一 这里 插图 是 这 克劳迪娅 , 命名 后 皇帝 克劳狄乌斯 , WHO 完全的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

这里展示的是克劳迪娅号，以完成建造的皇帝克劳狄乌斯的名字命名。

[ɪts] ['sɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] ;
Its **sources** **were** **more** **than** **forty** **miles** **distant** **;**
它是 来源 是 更多的 比 四十 英里 遥远 ;

它的源头在四十英里以外；

[waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][kæm'pɑːnjə][ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]
while **crossing** **the** **Campagna** **the** **water** **flowed** **in** **a** **channel** **supported** **by** **a**
尽管 过境 这 坎帕尼亚 这 水 流动 在 一个 渠道 有 经过 一个
['sɪriːz] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .
series **of** **gigantic** **arches** **.**
系列 的 巨大 拱门 .

穿过坎帕尼亚时，水流在由一系列巨大拱门支撑的水道中流动。

[ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd] [roʊm] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][best]['wɔːtər] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][moʊst] [ə'bʌndənt]
It **provided** **Rome** **not** **only** **with** **her** **best** **water** **,** **but** **her** **most** **abundant**
它 假如 罗马 不是 仅有的 和 她 最好的 水 , 但 她 最多 丰富
[sə'plaɪ] ,
supply **,**
供应 ,

它不仅为罗马提供了最好的水，而且提供了最充足的水源。

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['kjuːbɪk] ['miːtɚz] ['deɪli] .
amounting **to** **more** **than** **400** **,** **000** **cubic** **meters** **daily** **.**
金额 到 更多的 比 - , - 立方体 米 日常的 .

每天超过40万立方米。

[ɔːl][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [tə'geðər] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [iːtʃ] [deɪ] [mɔːr] [freʃ] ['wɔːtər][ðæn; ðən][ðə; ði]
All **the** **aqueducts** **together** **poured** **into** **the** **city** **each** **day** **more** **fresh** **water** **than** **the**
全部 这 渡槽 一起 倾倒 进入 这 城市 每个 天 更多的 新鲜的 水 比 这
['taibə] [naʊ] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Tiber **now** **empties** **into** **the** **sea** **.**
台伯河 现在 空瓶 进入 这 海 .

所有引水渠每天向城市输送的淡水比现在台伯河注入大海的淡水量还要多。

[æz; əz][wi:; wi] [vju:] [ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv] [greɪt] [ju:'tɪləti] ,

As	we	view	this	work	of	great	utility	,
作为	我们	看法	这	工作	的	伟大的	公用事业	,

我们认为这项工作非常有实用价值，

[wi:; wi]['nætʃ(ə)rəli] ['wʌndər] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪldər] .

we	naturally	wonder	what	sort	of	man	was	the	builder	.
我们	自然	想知道	什么	种类	的	男人	曾是	这	建筑商	.

我们自然会好奇，这位建造者究竟是怎样一个人。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz]['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] ,

At	the	time	of	his	accession	he	was	fifty	years	old	,
在	这	时间	的	他的	加入	他	曾是	五十	年	老的	,

他登基时五十岁，

[ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz] ['ɜ:rliər] [laɪf] ['zeləsli] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

and	had	devoted	his	earlier	life	zealously	to	study	and	writing	.
和	有	奉献	他的	早些时候	生活	热忱地	到	学习	和	写作	.

他早年曾全身心投入到学习和写作中。

[groʊ'tesk] [ɪn] ['mænər] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd]

Grotesque	in	manner	and	eccentric	in	his	habits	,	he	was	generally	considered
怪诞	在	方式	和	偏心	在	他的	习惯	,	他	曾是	一般来说	经过考虑的

[ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [fu:l] ;

a	learned	fool	;
一个	学习	傻子	;

他举止怪异，生活习惯古怪，人们普遍认为他是个博学的傻瓜；

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [meɪd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['ru:lər] .

and	yet	he	made	an	admirable	ruler	.
和	然而	他	制成	一个	令人钦佩的	统治者	.

然而，他却成为了一位令人钦佩的统治者。

[wen] ['æktɪŋ] [æz; əz][dʒʌdʒ][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][slept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pli:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,

When	acting	as	judge	he	often	slept	during	the	pleas	of	the	lawyers	,
什么时候	表演	作为	法官	他	经常	睡着了	期间	这	请	的	这	律师	,

他担任法官期间，经常在律师陈述诉求时睡觉。

['weɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l]

waking	at	the	close	of	the	trial	to	give	his	decision	in	an	equitable
醒来	在	这	关闭	的	这	审判	到	给	他的	决定	在	一个	公平

[ænd; ənd][hju:'meɪn]['spɪrɪt] .

and	humane	spirit	.
和	人道	精神	.

审判结束后，他醒来，本着公平和人道的精神做出判决。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evər] ,

It	was	unfortunate	for	the	case	,	however	,
它	曾是	不幸	为了	这	案件	,	然而	,

然而，对这起案件来说，这很不幸。

[ɪf] [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [smel] ['eniθɪŋ] [gʊd] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['restrɑ:nt] ;

if	he	chanced	to	smell	anything	good	cooking	in	a	neighboring	restaurant	;
如果	他	偶然	到	闻	任何事物	好的	烹饪	在	一个	邻接	餐厅	;

如果他碰巧闻到隔壁餐馆飘来的诱人香味；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [ə'dʒɜ:rn] [kɔ:rt] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] .

for	he	would	adjourn	court	to	refresh	himself	.
为了	他	会	休会	法庭	到	刷新	他自己	.

因为他会休庭休息片刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['lɪbərəl][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ɪn] [bi'stəuiŋ] ['roʊmən] ['sɪtɪzənʃɪp]

He	was	far	more	liberal	than	his	predecessors	in	bestowing	Roman	citizenship
他	曾是	远的	更多的	自由主义	比	他的	前任	在	授予	罗马	国籍

[ɑːn]['sʌbdʒekt] ['piːpəlz] .

on	subject	peoples	.
在	主题	人民	.

在授予被统治民族罗马公民权方面，他比他的前任们要开明得多。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃiːp] [fuːd] ,

To	keep	the	city	population	supplied	with	cheap	food	,
到	保持	这	城市	人口	供应	和	便宜的	食物	,

为了保证城市居民能够获得廉价的食物，

[hiː; hi] ['sʌbsidaizd] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrd] [greɪn] [ʃɪps] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

he	subsidized	and	insured	grain	ships	at	the	cost	of	the	government	;
他	补贴	和	投保人	粮食	船舶	在	这	成本	的	这	政府	;

他以政府的资金补贴和保险运送粮食的船只；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] ['pʌblɪk][wɜːrks][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

and	his	activity	in	erecting	public	works	is	illustrated	by	the	completion	of	this
和	他的	活动	在	竖立	民众	作品	是	插图	经过	这	完成	的	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ækwɪdʌkt] .

magnificent	aqueduct	.
壮丽	渡槽	.

这座宏伟的引水渠的建成，充分体现了他在公共工程建设方面的贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['empərəz] , [wət'evər] [ðer; ðər]['praɪvət]

It	is	a	fact	of	great	importance	that	the	early	emperors	,	whatever	their	private
它	是	一个	事实	的	伟大的	重要性	那	这	早期的	皇帝们	,	任何	他们的	私人的

['kærəktərz] ,

characters	,
人物	,

早期皇帝们，无论他们的个人性格如何，都是一个非常重要的事实。

['ɔːlmoʊst]['juːnɪfɔːrmli][dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] .

almost	uniformly	devoted	themselves	to	the	public	good	.
几乎	均匀地	奉献	他们自己	到	这	民众	好的	.

他们几乎一致致力于公共利益。

['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃiːf] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Personal	service	to	the	empire	was	their	chief	title	to	office	and	the
个人的	服务	到	这	帝国	曾是	他们的	首席	标题	到	办公室	和	这

['beɪsɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [sək'sesɪv] ['rʊlər] [bɪlt] [ʌp][ðer; ðər]['paʊər] .

basis	on	which	successive	rulers	built	up	their	power	.
基础	在	哪个	连续	统治者	建造	向上	他们的	力量	.

对帝国的个人效忠是他们获得官职的主要理由，也是历代统治者建立权力的基础。

[haʊ] [ðə; ði] ['fɔːrəm] ['prɑːbəbli] [lʊkt]

HOW	THE	FORUM	PROBABLY	LOOKED
如何	这	论坛	大概	看起来

论坛当时的大概样子

['temp(ə)l][ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['sizər] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə]['dʒuːliə]

Temple	of	Julius	Cæsar	Palace	of	the	Cæsars	Basilica	Julia
寺庙	的	尤利乌斯	凯撒	宫殿	的	这	凯撒	圣殿	朱莉娅

尤利乌斯·凯撒神庙、凯撒宫、朱利亚大教堂

['temp(ə)l][ʌv; əv]['vestə]['temp(ə)l][ʌv; əv]['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks]

Temple	of	Vesta	Temple	of	Castor	and	Pollux
寺庙	的	灶神星	寺庙	的	卡斯托尔	和	波吕克斯

维斯塔神庙 卡斯托尔和波吕克斯神庙

[ðə; ði] ['fɔːrəm]

THE	FORUM
这	论坛

论坛

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪt'self] [ə'baundz] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [mɔːr] ['iːzəli]

The	city	of	Rome	itself	abounds	in	places	and	objects	of	interest	more	easily
这	城市	的	罗马	本身	很多	在	地方	和	对象	的	兴趣	更多的	容易地

[riːtʃt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] .

reached	than	the	Campagna	.
达到	比	这	坎帕尼亚	.

罗马城本身就有很多值得一游的地方和景点，而且比坎帕尼亚地区更容易到达。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fitʃər]

It	requires	at	least	a	teaspoonful	of	information	to	appreciate	the	features
它	需要	在	至少	一个	一茶匙	的	信息	到	欣赏	这	特征

[ʌv; əv] [roʊm] ;

of	Rome	;
的	罗马	;

要欣赏罗马的特色，至少需要一些基本信息；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['mentəli] [ɪ'kwɪpt] [noʊ] [spɑːt] ['fəːniʃiz] ['kiːnər] [ɪn'dʒɔɪmənt]

and	to	those	who	are	mentally	equipped	no	spot	furnishes	keener	enjoyment
和	到	那些	WHO	是	精神上	配备	不	点	提供	更敏锐	享受

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːrəm] .

than	the	Forum	.
比	这	论坛	.

对于那些心智健全的人来说，没有哪个地方比广场更能带来愉悦的体验。

[æn; ən] [ɪm'presɪv] [vjuː] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] ['lʊkɪŋ] ['iːstwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

An	impressive	view	can	be	had	looking	eastward	from	the	Capitol	,
一个	感人的	看法	能	是	有	寻找	向东	从	这	国会大厦	,

从国会大厦向东望去，可以欣赏到令人印象深刻的景色。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['sev(ə)n] [hɪlz] ” [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['sɪti] [sæt] .

one	of	the	“	seven	hills	”	on	which	the	early	city	sat	.
一	的	这	“	七	丘陵	”	在	哪个	这	早期的	城市	卫星	.

早期城市所处的“七座山丘”之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrəm] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['væli] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪlz] .

It	can	be	seen	that	the	Forum	lies	in	a	valley	nearly	surrounded	by	hills	.
它	能	是	已见	那	这	论坛	谎言	在	一个	谷	几乎	包围	经过	丘陵	.

可以看出，论坛位于一个几乎被群山环绕的山谷中。

[ɪn] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] ['sentʃəriz] [biː] . [siː] .

In	the	tenth	and	ninth	centuries	b	.	c	.
在	这	第十	和	第九	几个世纪	b	.	c	.

公元前十世纪和九世纪

[ðiːz] ['hɪltɑːp] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væliz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər]

these	hilltops	were	occupied	by	villages	and	the	valleys	between	them	were
这些	山顶	是	占领	经过	村庄	和	这	山谷	之间	他们	是

[mɑːʃiz] .

marshes	.
沼泽	.

这些山顶上曾有村庄，村庄之间的山谷则是沼泽地。

[ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [fɔːrm] [wʌn] ['sɪti] , — [roʊm] ,

In	the	eighth	century	the	villages	united	to	form	one	city	,	—	Rome	,
在	这	第八	世纪	这	村庄	团结的	到	形式	一	城市	,	—	罗马	,

公元八世纪，各个村庄联合起来，形成了一座城市——罗马。

— [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːʃiz] [wɜːr; wər]['grædʒuəli] [dreɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['suːərz] .

—	and	the	marshes	were	gradually	drained	by	means	of	sewers	.
—	和	这	沼泽	是	逐步地	排水	经过	方法	的	下水道	.

——沼泽地逐渐通过下水道被排干。

[ðə; ði] [loʊ] ['eriə] [bɪ'keɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['fɔːrəm] , " ['mɑːrkɪtpleɪs] " [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['sɪti] .

The	low	area	became	at	that	time	the	Forum	,	"	marketplace	"	of	the	new	city	.
这	低的	区域	成为	在	那	时间	这	论坛	,	"	市场	"	的	这	新的	城市	.

当时，地势低洼的地区成为了新城市的"市场"——广场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] ['ɑːblɔːŋ] ,

It	is	an	approximate	oblong	,
它	是	一个	近似	长方形	,

它大致呈长方形，

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [mɑːrkt] [ɔːf][ə; eɪ] [speɪs] ,

on	the	north	side	of	which	one	of	the	kings	marked	off	a	space	,
在	这	北	边	的	哪个	一	的	这	国王	标记	离开	一个	空间	,

其中一位国王在北侧划出了一块空地，

— [ðə; ði] [kə'mɪʃiəm] ([ə'sembli] - [pleɪs]) , — [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [met][tuː; tə][voʊt][ɑːn]

—	the	comitium	(	assembly	-	place	)	,	—	in	which	all	the	citizens	met	to	vote	on
—	这	委员会	(	集会	-	地方	)	,	—	在	哪个	全部	这	公民	遇见	到	投票	在

['kwestʃənz] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

questions	of	public	importance	.
问题	的	民众	重要性	.

—公民大会（集会场所），—所有公民在此集会，就公共重要问题进行投票表决。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃiəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] .

Adjoining	the	comitium	was	the	senate	-	house	.
相邻的	这	委员会	曾是	这	参议院	-	房子	.

与议事厅相邻的是元老院。

[kɪŋ] (['æftərwərd] [tuː] ['kɔnsəlz]) , ['senət] , [ænd; ənd]['pɑːpjələr] [ə'sembli] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]

King	(	afterward	two	consuls	)	,	senate	,	and	popular	assembly	constituted	the
国王	(	之后	二	领事	)	,	参议院	,	和	受欢迎的	集会	构成	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

政府由国王（后来的两位执政官）、元老院和人民大会组成。

[ðə; ði]['fɔːrəm][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['sentər][ʌv; əv] [roʊm] ,

The	Forum	was	therefore	the	political	center	of	Rome	,
这	论坛	曾是	所以	这	政治的	中心	的	罗马	,

因此，罗马广场是罗马的政治中心。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [ɔːl][ɪts] ['ɪntrəst] .

and	from	this	circumstance	it	derives	all	its	interest	.
和	从	这	环境	它	衍生	全部它是		兴趣	.

而它的一切兴趣都源于此。

[wen] [wʌn] [rɪ'flekts] [ðæt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [faɪv] ['sentʃəriz] ['æftər][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] (

When	one	reflects	that	for	nearly	five	centuries	after	the	downfall	of	the	kings	(
什么时候	一	反映	那	为了	几乎	五	几个世纪	后	这	倒台	的	这	国王	(

- - - [biː] . [siː] .)

509	-	27	b	.	c	.	)
-	-	-	b	.	c	.	)

人们会想到，在国王垮台后的近五个世纪里（公元前509-527年），

[roʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

Rome	was	a	republic	,
罗马	曾是	一个	共和国	,

罗马曾是一个共和国。

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] ['ɔ:rgənaɪzd] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['empaɪər] ['præktɪkli] [ðə; ði]

that	during	that	time	she	conquered	and	organized	in	her	empire	practically	the
那	期间	那	时间	她	征服	和	组织	在	她	帝国	几乎	这

[hoʊl] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['beɪs(ə)n] ,

whole	Mediterranean	basin	,
所有的	地中海	盆地	,

在那段时间里，她征服并统一了几乎整个地中海盆地，将其纳入自己的帝国版图。

[wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [spɑ:t] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]

we	begin	to	understand	that	this	spot	must	have	been	the	scene	of
我们	开始	到	理解	那	这	点	必须	有	到过	这	场景	的

[stu:'pendəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'flɪkts] ,

stupendous	political	conflicts	,
惊人的	政治的	冲突	,

我们开始意识到，这里必定是发生过惊天动地的政治冲突的场所。

[ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv] [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['meʒərz] .

the	birthplace	of	far	-	reaching	legislative	and	administrative	measures	.
这	出生地	的	远的	-	到达	立法	和	行政	措施	.

具有深远影响的立法和行政措施的发源地。

[hɪr] [wɜ:rkt] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɔ:rgənaɪzd] [ænd; ənd] [moʊst] [ɪn'dʊrɪŋ] ['empaɪər] [ðə; ði]

Here	worked	the	brain	of	the	best	organized	and	most	enduring	empire	the
这里	工作	这	脑	的	这	最好的	组织	和	最多	持久	帝国	这

[wɜ:rld] [hæz; həz] [noʊn] .

world	has	known	.
世界	有	已知	.

这里孕育了世界上组织最严密、最持久的帝国的智慧。

[kloʊ'eɪkə] ['mæksəmə]

CLOACA	MAXIMA
泄殖腔	最大值

大腔道

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒən] ,

An	essential	feature	of	the	Roman	government	was	religion	,
一个	基本的	特征	的	这	罗马	政府	曾是	宗教	,

宗教是罗马政府的一个重要特征，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['mædʒɪstrɪts] [wel] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [fɔ:r; fər] ['præktɪk(ə)l] ['ɛndz]

which	the	senate	and	magistrates	well	knew	how	to	operate	for	practical	ends
哪个	这	参议院	和	地方法官	出色地	知道	如何	到	操作	为了	实际的	结束

.

:

.

参议院和地方官员非常清楚如何利用这些手段达到实际目的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [faɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔ:rəm] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['meni]

It	is	not	surprising	,	therefore	,	to	find	about	the	Forum	the	ruins	of	many
它	是	不是	奇怪	,	所以	,	到	寻找	关于	这	论坛	这	废墟	的	许多

['tɛmpəlz] .

temples	.
寺庙	.

因此，在广场附近发现许多寺庙遗址也就不足为奇了。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['sætɜ:rn] , [naʊ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] .

There	is	the	temple	of	Saturn	,	now	only	a	group	of	columns	.
那里	是	这	寺庙	的	土星	,	现在	仅有的	一个	团体	的	列	.

这里曾是土星神庙，如今只剩下一组石柱。

[ˌaɪ ˈtiː] [rests] [ɑːn] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [haɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

It	rests	on	an	unusually	high	foundation	.
它	休息	在	一个	异常地	高的	基础	.

它坐落在一个异常高的地基上。

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈbeɪsmənt] [wɜːr; wər] [ˈtʃembər] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

Within	this	basement	were	chambers	which	contained	the	treasury	of	the	state	.
之内	这	地下室	是	房间	哪个	包含	这	财政部	的	这	状态	.

这个地下室里设有存放国家金库的房间。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [baɪ] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenət] [lɔːŋ] [meɪnˈteɪnd]

It	was	largely	by	the	control	of	the	treasury	that	the	senate	long	maintained
它	曾是	很大程度上	经过	这	控制	的	这	财政部	那	这	参议院	长的	维持

[ɪts] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [suːˈpreməsi] .

its	political	supremacy	.
它是	政治的	霸权	.

参议院长期以来之所以能保持其政治霸权，很大程度上是因为它控制了财政。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːblɔːŋ] [ˈbɪldɪŋ] ,

A	few	steps	from	the	temple	is	the	pavement	of	a	great	oblong	building	,
一个	很少	步骤	从	这	寺庙	是	这	路面	的	一个	伟大的	长方形	建筑	,

从寺庙走几步，就是一座巨大长方形建筑的地面。

[ʌv; əv] [huːz] [ˈsuːpərstrʌktʃər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [skænt] [rɪˈmeɪnz] .

of	whose	superstructure	there	are	but	scant	remains	.
的	谁	上层建筑	那里	是	但	稀少	遗迹	.

其上层建筑如今只剩下少量残骸。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bəˈzɪlɪkə] [ˈdʒuːliə] , [iˈrektid] [baɪ] [ˈdʒuːljəs] [ˈsizər] , [ænd; ənd] [ˌriːˈbɪlt] , [ˈæftər] [ə; eɪ]

This	was	the	Basilica	Julia	,	erected	by	Julius	Cæsar	,	and	rebuilt	,	after	a
这	曾是	这	圣殿	朱莉娅	,	竖立	经过	尤利乌斯	凯撒	,	和	重建	,	后	一个

[dɪˈstrʌktɪv] [ˈfaɪər] , [baɪ] [ɔːˈgʌstəs] .

destructive	fire	,	by	Augustus	.
破坏性的	火	,	经过	奥古斯都	.

这就是尤利乌斯·凯撒建造的朱利亚大教堂，在一场毁灭性的大火之后，由奥古斯都重建。

[ə; eɪ] [bəˈzɪlɪkə] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [lɔː] [kɔːrts] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .

A	basilica	was	used	for	law	courts	and	for	business	purposes	.
一个	大教堂	曾是	用过的	为了	法律	法院	和	为了	商业	目的	.

大教堂曾被用作法庭和商业场所。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm] [griːs] ;

The	style	of	building	was	borrowed	from	Greece	;
这	风格	的	建筑	曾是	借来的	从	希腊	;

这种建筑风格借鉴自希腊；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt] [æt; ət] [roʊm] [rɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] .

but	the	architect	at	Rome	wrought	in	the	spirit	of	her	people	.
但	这	建筑师	在	罗马	锻	在	这	精神	的	她	人们	.

但罗马的建筑师却融入了她人民的精神。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈtræktɪv] , [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	left	the	exterior	plain	and	unattractive	,	to	devote	his	whole	attention	to
他	左边	这	外部的	清楚的	和	不吸引人	,	到	奉献	他的	所有的	注意力	到

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .

the	interior	.
这	内部的	.

他将房屋外观设计得朴素无华，以便将全部精力投入到内部装修中。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [væst] [hɔːl] ,

It	is	essentially	a	vast	hall	,
它	是	本质上	一个	广阔的	大厅	,

它本质上是一个巨大的大厅，

[wɪð; wɪθ] [aɪlz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [neɪv] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ɑːrtʃt] ['pɪrz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

with	aisles	separated	from	nave	by	a	row	of	arched	piers	in	this	case	,
和	过道	分开	从	中殿	经过	一个	排	的	拱形	码头	在	这	案件	,

在这种情况下，侧廊与中殿之间由一排拱形柱子隔开。

[ɪn] ['ʌðər] [bə'zilikəz] [baɪ] [ˌkɔlə'neɪdz] .

in	other	basilicas	by	colonnades	.
在	其他	罗勒	经过	柱廊	.

在其他教堂中则以柱廊的形式呈现。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [moʊldɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [speɪs] ,

The	designer	molded	,	as	it	were	,	the	interior	space	,
这	设计师	模制	,	作为	它	是	,	这	内部的	空间	,

设计师仿佛塑造了室内空间。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ɑːrt][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

so	as	to	express	in	the	language	of	art	the	grandeur	of	the	empire	,
所以	作为	到	表达	在	这	语言	的	艺术	这	宏伟	的	这	帝国	,

以便用艺术的语言来表达帝国的辉煌，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['hɑːrməni][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][ðə; ði] ['ɔːrdərlinəs] [ænd; ənd] ['sɪmətri] [ʌv; əv]

and	in	the	severe	harmony	of	the	lines	the	orderliness	and	symmetry	of
和	在	这	严重	和谐	的	这	线条	这	秩序	和	对称	的

['roʊmən] [lɔː] .

Roman	law	.
罗马	法律	.

线条严谨和谐，体现了罗马法律的秩序性和对称性。

[noʊ] ['ʌðər] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [taɪp] [soʊ] [wel] [ɪm'bɑːdid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [aɪ'diːə] .

No	other	architectural	type	so	well	embodied	the	imperial	idea	.
不	其他	建筑	类型	所以	出色地	具身化的	这	帝国	主意	.

没有其他建筑类型能如此完美地体现帝国理念。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrəm][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪz][ðə; ði]

Of	the	other	buildings	connected	with	the	Forum	the	most	conspicuous	is	the
的	这	其他	建筑物	连接	和	这	论坛	这	最多	显眼的	是	这

['temp(ə)l][ʌv; əv]['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks] ,

temple	of	Castor	and	Pollux	,
寺庙	的	卡斯托尔	和	波吕克斯	,

与广场相关的其他建筑中，最引人注目的是卡斯托尔和波吕克斯神庙。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [bə'zɪlɪkə]['dʒuːliə] .

just	beyond	the	Basilica	Julia	.
只是	超过	这	圣殿	朱莉娅	.

就在朱利亚大教堂旁边。

[ðə; ði]['ruːɪnz][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [θriː] ['slendər] ['kɑːləmz] ,

The	ruins	consist	of	three	slender	columns	,
这	废墟	由	的	三	苗条	列	,

遗址由三根细长的柱子组成，

['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [en'tæblətʃər] .

standing	on	a	high	foundation	and	supporting	a	fragment	of	the	entablature	.
常设	在	一个	高的	基础	和	支持	一个	分段	的	这	檐壁	.

矗立在高高的地基上，支撑着一部分檐壁。

[ðiːz] [rɪ'meɪnz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]['ʌndər] [ɔː'gʌstəs] .

These	remains	belong	to	the	reconstruction	of	the	temple	under	Augustus	.
这些	遗迹	属于	到	这	重建	的	这	寺庙	在下面	奥古斯都	.

这些遗迹属于奥古斯都时期重建神庙的遗迹。

[ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][twɪn][gɔdz] , ['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks] , ['peitrənz][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

The	worship	of	the	twin	gods	,	Castor	and	Pollux	,	patrons	of	cavalry	,
这	崇拜	的	这	双	神	,	卡斯托尔	和	波吕克斯	,	顾客	的	骑兵	,

对骑兵守护神卡斯托耳和波吕克斯这对孪生神的崇拜

[hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [frʌm; frəm] [gri:s] ['ɪntu:] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [rɪ'pʌblɪk] .

had	been	introduced	from	Greece	into	Rome	in	the	early	republic	.
有	到过	介绍	从	希腊	进入	罗马	在	这	早期的	共和国	.

在罗马共和国早期，它从希腊传入罗马。

[ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]['ɔ:f(ə)n] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ]['plætfɔ:rm][fɔ:r; fər]['pɑ:rti] ['lidər]

The	front	porch	of	the	temple	often	served	as	a	platform	for	party	leaders
这	正面	门廊	的	这	寺庙	经常	服务	作为	一个	平台	为了	派对	领导人

[waɪl] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rəm] .

while	addressing	the	crowd	in	the	Forum	.
尽管	解决	这	人群	在	这	论坛	.

寺庙的前廊经常被用作政党领导人在论坛上向群众发表演讲的平台。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv]['vaɪələnt][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'flɪkts] [aʊt]

On	such	occasions	it	sometimes	became	the	center	of	violent	political	conflicts	out
在	这样的	场合	它	有时	成为	这	中心	的	暴力	政治的	冲突	出去

[ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

of	keeping	with	the	beauty	of	the	surroundings	.
的	保持	和	这	美丽	的	这	周围环境	.

在这种情况下，它有时会成为与周围环境优美不相称的暴力政治冲突的中心。

[ðɪs] ['temp(ə)l][ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l] ['ʌðər] [æt; ət] [roʊm] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]

This	temple	and	nearly	all	others	at	Rome	are	of	the	Corinthian	order	of
这	寺庙	和	几乎	全部	其他的	在	罗马	是	的	这	科林斯	命令	的

['ɑ:rkɪtektʃər] ,

architecture	,
建筑学	,

这座神庙以及罗马几乎所有其他神庙都属于科林斯式建筑风格。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['klʌstərd] [ə'kænθəs] [li:vz] [sər'maʊntɪŋ] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l]

distinguished	by	the	capital	of	clustered	acanthus	leaves	surmounting	the	graceful
杰出的	经过	这	首都	的	聚类	莨苕	树叶	克服	这	优美

['flu:tɪd] ['kɑ:ləm] .

fluted	column	.
凹槽	柱子	.

其特色在于优美的凹槽柱顶饰以簇簇莨苕叶。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɪts] [klæs] ;

It	is	one	of	the	best	of	its	class	;
它	是	一	的	这	最好的	的	它是	班级	;

它是同类产品中最好的之一；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['kɑ:ləmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [en'tæblətʃər] [fɔ:rm][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l]

and	the	three	columns	with	their	entablature	form	the	most	beautiful
和	这	三	列	和	他们的	檐壁	形式	这	最多	美丽的

[ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['frægmənt] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [frʌm; frəm]['klæsɪk(ə)l] [roʊm] .

architectural	fragment	still	preserved	from	classical	Rome	.
建筑	分段	仍然	保存完好	从	古典	罗马	.

这三根柱子及其檐壁构成了古典罗马时期保存至今的最美丽的建筑遗迹。

[traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['taitəs]

TRIUMPHAL	PROCESSION	ON	THE	ARCH	OF	TITUS
凯旋的	游行	在	这	拱	的	提图斯

提图斯凯旋门上的凯旋游行

['empərər] ['taitəs]
EMPEROR **TITUS**
皇帝 提图斯

泰特斯皇帝

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rəm][ɪz]['meni] [fi:t] ['loʊər][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'mi:diət]
The **present** **level** **of** **the** **Forum** **is** **many** **feet** **lower** **than** **that** **of** **its** **immediate**
这 展示 等级 的 这 论坛 是 许多 脚 降低 比 那 的 它是 即时
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings **.**
周围环境 .

论坛目前的地面比周围环境低很多英尺。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðæt] ['seprət] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
During **the** **three** **thousand** **years** **that** **separate** **us** **from** **the** **beginnings** **of** **the**
期间 这 三 千 年 那 分离 我们 从 这 开端 的 这
['sɪti][ðə; ði] ['væliz] [hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] ['fɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [də'bri:][ʌv; əv]
city **the** **valleys** **have** **been** **gradually** **filling** **through** **the** **accumulation** **of** **debris** **of**
城市 这 山谷 有 到过 逐步地 填充 通过 这 积累 的 碎片 的
['ru:ɪnd] ['bɪldɪŋz] ,
ruined **buildings** **,**
毁坏 建筑物 ,

从这座城市诞生至今的三千年间，山谷逐渐被废墟建筑的瓦砾填满。

[ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [mi:nz] .
the **washings** **of** **earth** **from** **the** **surrounding** **hills** **,** **and** **various** **other** **means** **.**
这 洗涤 的 地球 从 这 周围 丘陵 , 和 各种各样的 其他 方法 .

从周围山丘冲刷下来的泥土，以及其他各种方法。

['ri:s(ə)ntli] [s'kɒləz] [hæv; həv]['ekskəˌveɪtid] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔ:rəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst]
Recently **scholars** **have** **excavated** **nearly** **the** **whole** **Forum** **down** **to** **the** **earliest**
最近 学者们 有 挖掘 几乎 这 所有的 论坛 向下 到 这 最早
['lev(ə)l] ,
level **,**
等级 ,

近期，学者们已将几乎整个古罗马广场发掘至最早的地层。

['leɪɪŋ] [ber] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['peɪvmənts] , ['ɔ:ltəz] , [ə; eɪ]
laying **bare** **the** **lower** **parts** **of** **buildings** **,** **the** **earlier** **pavements** **,** **altars** **,** **a**
躺下 裸 这 降低 部分 的 建筑物 , 这 早些时候 人行道 , 祭坛 , 一个
[praɪ'mi:v(ə)l] ['seməteri] ,
primeval **cemetery** **,**
原始 公墓 ,

露出建筑物的下部、早期的路面、祭坛和原始墓地。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts] .
and **many** **other** **objects** **.**
和 许多 其他 对象 .

以及许多其他物品。

['nɪrli] ['evriθɪŋ] [faʊnd] [hæz; həz] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
Nearly **everything** **found** **has** **been** **identified** **and** **clothed** **in** **the** **historical**
几乎 一切 成立 有 到过 已识别 和 穿着衣服 在 这 历史
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs]
imagination **with** **the** **associations** **of** **the** **time** **when** **it** **had** **a** **purpose**
想像力 和 这 协会 的 这 时间 什么时候 它 有 一个 目的
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] .
and **a** **meaning** **.**
和 一个 意义 .

几乎所有发现的物品都已被鉴定，并在历史的想象中被赋予了它所处的时代意义和用途。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɑːt] , [wʌns][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [ɪn'tens] [laɪf] , [ɪz] [naʊ] [stɪl] ;

But	the	spot	,	once	the	abode	of	intense	life	,	is	now	still	;
但	这	点	,	一次	这	住所	的	激烈的	生活	,	是	现在	仍然	;

但这个曾经充满生机的地方，如今却一片寂静；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [sə'saɪəti][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ;

it	seems	the	burial	place	of	a	dead	society	and	government	;
它	似乎	这	葬礼	地方	的	一个	死的	社会	和	政府	;

这里似乎是已消亡的社会和政府的埋葬地；

[steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kiːp] ['draʊzi] [gɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .

state	officials	keep	drowsy	guard	over	the	remains	.
状态	官员	保持	昏昏欲睡	警卫	超过	这	遗迹	.

州政府官员昏昏欲睡地守卫着遗体。

['tʊrɪst] [ænd; ənd] ['skɑːlər] [wɔːk] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [θruː] [ðɪs] ['seplkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['empaɪər] ,

Tourist	and	scholar	walk	undisturbed	through	this	sepulcher	of	a	mighty	empire	,
游客	和	学者	走	未受干扰	通过	这	坟墓	的	一个	强大的	帝国	,

游客和学者可以不受干扰地漫步在这座曾经辉煌帝国的陵墓中。

[ðer; ðər] ['sensɪz] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [laɪf]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtərz] [θruː]

their	senses	awakened	to	the	ancient	life	only	by	the	rush	of	waters	through
他们的	感官	觉醒	到	这	古老的	生活	仅有的	经过	这	匆忙	的	水	通过

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [kloʊ'eɪkə]['mæksəmə] ,

the	subterranean	Cloaca	Maxima	,
这	地下	泄殖腔	马克西玛	,

只有地下大冲沟（Cloaca Maxima）奔涌的水流才能唤醒它们对远古生命的感知。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [baɪ][ðə; ði]['roʊziz] , [dʒi'reinjəmz] ,

and	to	the	life	of	our	day	by	the	roses	,	geraniums	,
和	到	这	生活	的	我们的	天	经过	这	玫瑰	,	天竺葵	,

玫瑰、天竺葵，为我们一天的生活增添色彩。

[ænd; ənd][waɪld][ɪ'tæliən] ['flaʊərz] [ðæt] [groʊ] [lʌg'ʒʊriəntli] [wer'evər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][sɔɪl][ɪz][left] .

and	wild	Italian	flowers	that	grow	luxuriantly	wherever	a	bit	of	soil	is	left	.
和	荒野	意大利语	花朵	那	生长	茂盛地	无论	一个	少量	的	土壤	是	左边	.

还有意大利的野生花卉，只要有一点土壤，它们就能茁壮生长。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['taitəs]

THE	ARCH	OF	TITUS
这	拱	的	提图斯

提图斯凯旋门

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['fɔːrəm][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['viːliə][ɪz]

Beyond	the	Forum	and	on	the	summit	of	the	ridge	known	as	the	Velia	is
超过	这	论坛	和	在	这	首脑	的	这	岭	已知	作为	这	维利亚	是

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['taitəs] .

the	Arch	of	Titus	.
这	拱	的	提图斯	.

在广场之外，位于被称为维利亚山脊的山顶上，坐落着提图斯凯旋门。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : [sɪ'neɪtəs] [pɑːpjələsk]

We	can	read	the	inscription	:	SENATUS	POPULUSQUE
我们	能	读	这	题词	:	元老院	波普卢斯克

我们可以看到铭文：SENATUS POPULUSQUE

['roʊmənəs] ['di:voʊ]['ti:təu] ['dɪvi] - [ef] . [ˌvɛspə'zi:ˌɑ:noʊ] [ˌɔ'gʌstoʊ] ([ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd]

ROMANUS	DIVO	TITO	DIVI	VESPASIANI	F	.	VESPASIANO	AUGUSTO	(	The	senate	and
罗马努斯	迪沃	蒂托	div	-	F	.	韦斯帕西亚诺	奥古斯托	(	这	参议院	和

['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [roʊm] (['dedɪkeɪtɪd] [ðɪs] [ɑ:rtʃ]) [tu:; tə][ðə; ði]['di:əˌfaɪd]['taitəs] [vɪspeɪʒeɪnəs] [ɔ:'gʌstəs] ,

people	of	Rome	(	dedicated	this	arch	)	to	the	deified	Titus	Vespasianus	Augustus	,
人们	的	罗马	(	投入的	这	拱	)	到	这	神化	提图斯	韦斯帕西亚努斯	奥古斯都	,

ROMANUS DIVO TITO DIVI VESPASIANI F. VESPASIANO AUGUSTO（罗马元老院和罗马人民（将这座拱门奉献给神化的提图斯·维斯帕西亚努斯·奥古斯都，

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:əˌfaɪd] [vɪspeɪʒeɪnəs] .)

son	of	the	deified	Vespasianus	.	)
儿子	的	这	神化	韦斯帕西亚努斯	.	)

（被神化的韦斯帕芗之子。）

[kən'sɪdər] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

Consider	this	inscription	.
考虑	这	题词	.

请看这段铭文。

[bəuθ][ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ]

Both	the	Greeks	and	the	Romans	propitiated	the	spirits	of	the	dead	with
两个都	这	希腊人	和	这	罗马书	安抚	这	烈酒	的	这	死的	和

['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [prer] .

sacrifice	and	prayer	.
牺牲	和	祷告	.

希腊人和罗马人都通过献祭和祈祷来安抚亡灵。

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔ:r] ['eni] ['speʃəli] [greɪt] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ðeɪ]

The	founder	of	a	city	or	any	specially	great	benefactor	of	the	community	they
这	创始人	的	一个	城市	或者	任何	特别	伟大的	恩人	的	这	社区	他们

['venəˌreɪtid] ['æftər] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

venerated	after	death	as	a	hero	,
受人尊敬	后	死亡	作为	一个	英雄	,

城市创建者或任何对社区做出过重大贡献的人，死后都会被尊为英雄。

[ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntər'mi:diət] [ɪn]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['paʊər] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] .

a	being	intermediate	in	dignity	and	power	between	man	and	the	gods	.
一个	存在	中间的	在	尊严	和	力量	之间	男人	和	这	神	.

介于人类和神祇之间，拥有同等尊严和力量的存在。

[ðə; ði] [ˌkɑ:lə'si:əm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ]

THE	COLOSSEUM	FROM	THE	NORTH
这	罗马斗兽场	从	这	北

从北面看罗马斗兽场

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [baɪ] [dɪ'kri:] ['di:əˌfaɪd] ([mɔ:r] ['strɪktli] ,

It	was	with	this	idea	that	the	senate	by	decree	deified	(	more	strictly	,
它	曾是	和	这	主意	那	这	参议院	经过	法令	神化	(	更多的	严格	,

正是基于这种理念，元老院通过法令将（更严格地说，）神化了。

['hɪərəʊaɪz; 'her-]) [ə; eɪ] [dɪ'si:st] ['empərər] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [ðæt] ['bɑ:di][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

heroized	)	a	deceased	emperor	who	seemed	to	that	body	to	have	been	a
英雄化	)	一个	死者	皇帝	WHO	似乎	到	那	身体	到	有	到过	一个

['speʃəli] ['wɜ:rði] ['ru:lər] .

specially	worthy	ruler	.
特别	值得	统治者	.

（被英雄化的）一位已故皇帝，在该机构看来是一位特别值得尊敬的统治者。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd]['di:ə,faɪd][ves'peiʒiən] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [sək'sesər]

Thus	they	had	deified	Vespasian	,	and	after	him	his	son	and	successor
因此	他们	有	神化	韦斯帕芗	,	和	后	他	他的	儿子	和	接班人

['taitəs] .

Titus	.
提图斯	.

因此，他们将韦斯帕芗神化，之后又将他的儿子和继承人提图斯神化。

[ðɪs] [ɑ:rtʃ] , ['ðerfɔ:r] ,

This	arch	,	therefore	,
这	拱	,	所以	,

因此，这个拱门

[wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['empərər]['taitəs]

was	dedicated	by	the	senate	and	people	to	the	memory	of	Emperor	Titus
曾是	投入的	经过	这	参议院	和	人们	到	这	记忆	的	皇帝	提图斯

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

after	his	death	.
后	他的	死亡	.

在提图斯皇帝去世后，由元老院和人民为纪念他而建造了这座建筑。

[ə; eɪ]['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [kə'meməreitid] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'taɪt(ə)l]

A	monument	of	the	kind	commemorated	a	victory	so	great	as	to	entitle
一个	纪念碑	的	这	种类	纪念	一个	胜利	所以	伟大的	作为	到	标题

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ə; eɪ] ['traɪʌmf] ,

the	general	to	a	triumph	,
这	一般的	到	一个	胜利	,

这座纪念碑是为了纪念一场如此伟大的胜利，以至于将军有资格获得凯旋式。

— [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]

—	a	procession	of	the	victorious	commander	and	his	army	along	the	Sacred
—	一个	游行	的	这	胜利者	指挥官	和	他的	军队	沿着	这	神圣

[wei] ,

Way	,
方式	,

——凯旋的统帅及其军队沿着圣路行进的队伍，

[pæst][ðə; ði]['fɔ:rəm] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['kæpɪtl] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][ɑ:n][ðə; ði]

past	the	Forum	,	and	up	the	Capitol	to	the	temple	of	Jupiter	on	the
过去的	这	论坛	,	和	向上	这	国会大厦	到	这	寺庙	的	木星	在	这

['sʌmɪt] .

summit	.
首脑	.

穿过广场，沿着国会山向上攀登，到达山顶的朱庇特神庙。

[ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔ:r][wɜ:r; wər] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

The	spoils	of	war	were	carried	in	the	procession	,
这	战利品	的	战争	是	携带	在	这	游行	,

战争掠夺的战利品被带上了游行队伍。

[waɪl] [geɪmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fe'stɪvɪti:z] [ri'dʒɔist] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] .

while	games	and	other	festivities	rejoiced	the	hearts	of	the	populace	.
尽管	游戏	和	其他	庆祝活动	欣喜若狂	这	心	的	这	民众	.

游戏和其他庆祝活动让民众心情愉悦。

[ðɪs] [ɑ:rtʃ] [ɪz][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][weɪdʒd][baɪ]['taitəs] [ə'genst] [ðə; ði][dʒu:z] ,

This	arch	is	a	memorial	of	the	war	waged	by	Titus	against	the	Jews	,
这	拱	是	一个	纪念馆	的	这	战争	发动	经过	提图斯	反对	这	犹太人	,

这座拱门是为了纪念提图斯对犹太人发动的战争而建的。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈsidʒd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [dʒəˈruːsələm] , [ðer; ðər][ˈhoʊli][ˈsɪti] .

in	which	he	besieged	and	destroyed	Jerusalem	,	their	holy	city	.
在	哪个	他	被围困	和	损毁	耶路撒冷	,	他们的	圣	城市	.

他围攻并摧毁了他们的圣城耶路撒冷。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][ðə; ði][dʒuːz][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][wɪð; wɪθ][ˌsuːpərˈhjuːmən][ˈenərdʒi] ;

During	the	conflict	the	Jews	resisted	with	superhuman	energy	;
期间	这	冲突	这	犹太人	抵抗	和	超人类	活力	;

冲突期间，犹太人以超乎常人的力量进行抵抗;

[ænd; ənd] [wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][lɔːst] [ðeɪ] [kɪld] [wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz]

and	when	everything	was	lost	they	killed	one	another	and	their	wives
和	什么时候	一切	曾是	丢失的	他们	被杀	一	其他	和	他们的	妻子们

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði][lɑːt] [dɪˈtɜːrmɪnd] ,

and	children	as	the	lot	determined	,
和	孩子们	作为	这	很多	决定	,

当一切都失去之后，他们按照抽签结果互相残杀，并杀死了自己的妻子和孩子。

[ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] .

in	order	not	to	be	slaves	.
在	命令	不是	到	是	奴隶	.

为了不沦为奴隶。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['heroʊɪzəm][ɪz][æz; əz] [ɪmˈperɪʃəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [rɪˈnaʊn] [ʌv; əv]

The	fame	of	their	heroism	is	as	imperishable	as	the	military	renown	of
这	名声	的	他们的	英雄主义	是	作为	不朽的	作为	这	军队	名声	的

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] .

the	conqueror	.
这	征服者	.

他们的英勇事迹将如同征服者的军事荣耀一样永垂不朽。

[ðə; ði] [traɪˈʌmfl] [ɑːrtʃ] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]

The	triumphal	arch	,	accordingly	,	represents	the	slaughter	of	innocent	people	,	the
这	凯旋的	拱	,	因此	,	代表	这	屠宰	的	清白的	人们	,	这

['krʌʃɪŋ] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['lɪbərti] ,

crushing	of	national	liberty	,
压碎	的	国家的	自由	,

因此，凯旋门象征着对无辜人民的屠杀和对民族自由的镇压。

[ðə; ði]['bruːt(ə)l] ['sækɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪtiz] , [ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] [seɪl] [ʌv; əv] ['kæptivz] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] .

the	brutal	sacking	of	cities	,	the	merciless	sale	of	captives	into	slavery	.
这	野蛮	解雇	的	城市	,	这	无情	销售	的	俘虏	进入	奴隶制	.

残酷地洗劫城市，无情地将俘虏卖为奴隶。

[waɪl] ['kæstɪŋ] [ðɪs] ['gluːmi] ['ʃædoʊ] ,

While	casting	this	gloomy	shadow	,
尽管	铸件	这	阴沉	阴影	,

在投下这片阴郁的阴影的同时，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪˈflekts] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [saɪd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈstenʃ(ə)n][ænd; ənd]

it	reflects	on	the	sunlit	side	the	glory	of	victory	and	the	extension	and
它	反映	在	这	阳光照射	边	这	荣耀	的	胜利	和	这	扩大	和

[səˌlɪdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['roʊmən] ['paʊər] .

solidification	of	Roman	power	.
凝固	的	罗马	力量	.

阳光照射的一面映照出胜利的荣光以及罗马势力的扩张和巩固。

[ðə; ði] [ˌkɑːləˈsiːəm]

THE	COLOSSEUM
这	罗马斗兽场

罗马斗兽场

[ðɪs] [ɪ'mens] ['æmfɪθi:ətər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ves'peiʒiən][ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][baɪ]['taitəs] .

This	immense	amphitheater	was	built	by	Vespasian	and	dedicated	by	Titus	.
这	巨大	露天剧场	曾是	建造	经过	韦斯帕芗	和	投入的	经过	提图斯	.

这座巨大的圆形剧场由韦斯帕芗建造，提图斯主持落成典礼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['oʊv(ə)l] [fɔ:r] ['stɔ:riz] [ɪn] [haɪt] .

It	is	a	gigantic	oval	four	stories	in	height	.
它	是	一个	巨大	椭圆形	四	故事	在	高度	.

这是一个巨大的椭圆形建筑，有四层楼高。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['nɪrli] [ɪn'tækt] ,

From	the	north	side	,	which	is	still	nearly	intact	,
从	这	北	边	,	哪个	是	仍然	几乎	完好无损的	,

从几乎仍然完好无损的北侧来看，

[ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] ['stɔ:riz] ['prez(ə)nt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɑ:'keɪdz] ; [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['stɔ:ri][ɪz][ə; eɪ]

the	first	three	stories	present	simply	a	series	of	arcades	;	the	fourth	story	is	a
这	第一的	三	故事	展示	简单地	一个	系列	的	街机	;	这	第四	故事	是	一个

[kloʊzd] [wɔ:l] .

closed	wall	.
关闭	墙	.

前三层楼只是一系列拱廊；第四层楼是一堵封闭的墙。

[fɔ:r] ['entrənsiz] [li:d] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə] ; ['sev(ə)nti] - [sɪks] ['ʌðər] ['ɪntu:] ['vɔ:ltɪd] ['kɒrɪdɔ:z] ,

Four	entrances	lead	into	the	arena	;	seventy	-	six	others	into	vaulted	corridors	,
四	入口	带领	进入	这	竞技场	;	七十	-	六	其他的	进入	拱形	走廊	,

竞技场有四个入口；另有七十六个入口通往拱形走廊。

[wens] [ðə; ði][spek'teitəs] [pæst] [ʌp] ['veriəs] ['sterweɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [si:ts] ,

whence	the	spectators	passed	up	various	stairways	to	their	seats	,
何处	这	观众	通过了	向上各种各样的		楼梯	到	他们的	座位	,

观众们由此沿着不同的楼梯走向各自的座位。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [tɪəz] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

which	extended	in	tiers	from	near	the	floor	to	the	top	of	the	highest
哪个	扩展	在	层级	从	靠近	这	地面	到	这	顶部	的	这	最高

['stɔ:ri] .

story	.
故事	.

它从接近地面的地方一直延伸到最高楼层的顶部，呈阶梯状。

[ðə; ði] [si:ts] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət]['kerf(ə)l] ['meʒərmənt] ['pleɪsɪz][ðə; ði][kə'pæsəti][æt; ət] -

The	seats	have	disappeared	,	but	careful	measurement	places	the	capacity	at	45
这	座位	有	消失	,	但	小心	测量	地方	这	容量	在	-

, - ,

,	000	,
,	-	,

座位已经消失了，但仔细测量后发现容量为 45,000 人。

[wɪð; wɪθ] ['stændɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər][pər'hæps][faɪv] , - [mɔ:r] .

with	standing	room	for	perhaps	5	,	000	more	.
和	常设	房间	为了	也许	5	,	-	更多的	.

还有大约 5000 个站立空间。

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vju:] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛlz] [fɔ:r; fər]

Hidden	from	view	were	the	cages	of	wild	beasts	and	the	cells	for
隐	从	看法	是	这	笼子	的	荒野	野兽	和	这	细胞	为了

['glædi:ˌeɪtəz] ,

gladiators	,
角斗士	,

隐藏在视线之外的是野兽的笼子和角斗士的牢房。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ə'riːnə][wɜːr; wər] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər] ['elɪveɪtɪŋ] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	beneath	the	arena	were	machines	for	elevating	animals	to	the	surface	.
和	下面	这	竞技场	是	机器	为了	提升	动物	到	这	表面	.

竞技场下方是用于将动物提升到地面的机器。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [ɑːn][ə; eɪ] [feɪt] [deɪ]

INTERIOR	OF	THE	COLOSSEUM	ON	A	FÊTE	DAY
内部的	的	这	罗马斗兽场	在	一个	宴请	天

节日期间的罗马斗兽场内部

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [geɪmz] ['læstɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

The	dedication	in	80	a	.	d	.	was	accompanied	with	games	lasting	through	a
这	奉献	在	-	一个	.	d	.	曾是	伴随	和	游戏	持久	通过	一个

['hʌndrəd] [deɪz] .

hundred	days	.
百	天	.

公元 80 年的奉献仪式伴随着持续一百天的游戏。

[ə; eɪ]['roʊmən] “ [geɪm] ” [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ]['kɑːntest] ;

A	Roman	“	game	”	involved	a	contest	;
一个	罗马	“	游戏	”	涉及	一个	竞赛	;

罗马的“游戏”指的是一场竞赛；

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɔːfərd] [baɪ]['taitəs][æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['beɪtɪŋ] [ænd; ənd]

and	those	offered	by	Titus	at	the	dedication	included	the	baiting	and
和	那些	提供	经过	提图斯	在	这	奉献	包括	这	诱饵	和

['slɔːtər] [ʌv; əv]['sævɪdʒ] [biːsts] ,

slaughter	of	savage	beasts	,
屠宰	的	野蛮的	野兽	,

提图斯在落成典礼上提出的祭品包括诱捕和屠杀野兽。

[faɪts] [ʌv; əv]['glædiːˌeɪtəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃæm] ['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l] , [ðə; ði][ə'riːnə] ['biːɪŋ] ['flʌdɪd] [fɔːr; fər]

fights	of	gladiators	,	and	a	sham	naval	battle	,	the	arena	being	flooded	for
战斗	的	角斗士	,	和	一个	假	海军	战斗	,	这	竞技场	存在	被淹	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

角斗士的搏斗，以及一场虚假的海战，为此竞技场被注满了水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ]['ruːlər] [sʌtʃ] [æz; əz]['taitəs] ,

It	is	difficult	to	understand	how	a	ruler	such	as	Titus	,
它	是	难的	到	理解	如何	一个	统治者	这样的	作为	提图斯	,

很难理解像提图斯这样的统治者，

[huː] [əb'hɔː] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] [wʊd] [kən'dem] [noʊ][mæn][tuː; tə] [deθ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

who	abhorred	bloodshed	and	would	condemn	no	man	to	death	during	his
WHO	令人厌恶	流血事件	和	会	谴责	不	男人	到	死亡	期间	他的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

administration	,
行政	,

他厌恶流血，在其执政期间不会判处任何人死刑。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['sɪti] ['pɑːpjələs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['blʌdi] , ['bruːtlˌaɪzɪŋ] [spɔːrt] .

provided	the	city	populace	with	this	bloody	,	brutalizing	sport	.
假如	这	城市	民众	和	这	血腥	,	残暴	运动	.

为城市居民带来了这项血腥残酷的运动。

[bʌt; bət] [lʌv] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'lærəti][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['moʊtɪv] [ə'mʌŋ] [men] ;

But	love	of	popularity	has	always	been	a	powerful	motive	among	men	;
但	爱	的	人气	有	总是	到过	一个	强大的	动机	之中	男人	;

但对名望的渴望一直是男性的一种强大动力；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['empərəz] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sɪtəznz] [traɪd][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðə; ðɪ][spɔːrt][ɑːn]

and	some	emperors	and	patriotic	citizens	tried	to	excuse	the	sport	on
和	一些	皇帝们	和	爱国	公民	尝试	到	原谅	这	运动	在

[ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔstəd] [ðə; ðɪ]['mɪlətəri] ['spɪrɪt] .

the	foolish	supposition	that	it	fostered	the	military	spirit	.
这	愚蠢	假设	那	它	寄养	这	军队	精神	.

一些皇帝和爱国公民试图以培养军国主义精神为由，为这项运动辩护。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðə; ðɪ] ['pɑːpjələs] [huː] [ə'tendid] [ðiːz] [ʃoʊz] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'fɪt]

the	populace	who	attended	these	shows	grew	more	and	more	unwilling	and	unfit
这	民众	WHO	参加	这些	演出	生长	更多的	和	更多的	不情愿	和	不合格

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd]['hoʊmz] [ə'genst] [ɪn'veɪdɪŋ] [baː'bɛəriənz] .

to	defend	their	country	and	homes	against	invading	barbarians	.
到	保卫	他们的	国家	和	房屋	反对	入侵	野蛮人	.

观看这些表演的民众越来越不愿意、也越来越没有能力保卫自己的国家和家园免受野蛮入侵者的侵害。

[ðə; ðɪ] [bə'zɪlɪkə] ['dʒuːliə]

THE	BASILICA	JULIA
这	大教堂	朱莉娅

朱莉娅大教堂

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [stʊd]

A	drawing	showing	the	reconstructed	interior	of	this	building	,	which	formerly	stood
一个	绘画	显示	这	重建	内部的	的	这	建筑	,	哪个	以前	站立

[ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrəm] .

in	the	Forum	.
在	这	论坛	.

一张图纸展示了这座建筑的重建内部结构，该建筑原位于广场内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər]['taitəs] [ðæt] [ðə; ðɪ][spek'teitəs][bɪ'gæn][tuː; tə]

It	was	not	till	some	years	after	Titus	that	the	spectators	began	to
它	曾是	不是	直到	一些	年	后	提图斯	那	这	观众	开始	到

[ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] ['siːɪŋ] ['kristʃənz] [θroʊn] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][waɪld]

experience	a	new	kind	of	pleasure	in	seeing	Christians	thrown	living	to	the	wild
经验	一个	新的	种类	的	乐趣	在	看到	基督徒	抛掷	活的	到	这	荒野

[biːsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'riːnə] .

beasts	of	the	arena	.
野兽	的	这	竞技场	.

直到提图斯之后几年，观众们才开始体验到一种新的快感，那就是看到基督徒被活生生地扔进竞技场喂野兽。

['meni] [ðʌs] ['perɪʃt] [æz; əz] ['witnisiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [feɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪər] [mə'rælәti] .

Many	thus	perished	as	witnesses	of	a	better	faith	and	a	higher	morality	.
许多	因此	遇难	作为	证人	的	一个	更好的	信仰	和	一个	更高	道德	.

因此，许多人为了见证更美好的信仰和更高的道德而牺牲。

[wen] , [haʊ'evər] , [ˌkrɪsti'ænәti] ['traɪʌmft] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['empaɪər] ,

When	,	however	,	Christianity	triumphed	and	became	the	religion	of	the	empire	,
什么时候	,	然而	,	基督教	胜利	和	成为	这	宗教	的	这	帝国	,

[æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz][institjuːtid] ,

an	effort	was	instituted	,
一个	努力	曾是	已设立	,

然而，当基督教取得胜利并成为帝国的国教后，一项旨在……的努力就此展开。

[fɜːrst][baɪ]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] , [tuː; tə][stɑːp][ðə; ðɪ] [dɪ'greɪdɪŋ] [ʃoʊz] .

first	by	Constantine	,	to	stop	the	degrading	shows	.
第一的	经过	康斯坦丁	,	到	停止	这	降级	演出	.

首先是君士坦丁下令制止这种有辱人格的表演。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][soʊ] ['fræntɪkli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	the	people	were	so	frantically	addicted	to	them	that	they	were
但	这	人们	是	所以	疯狂地	上瘾	到	他们	那	他们	是

['skersli] [ə'beɪt] [baɪ] ['gʌvərnmənt] ['iːˌdɪkts] [tɪl] ['empərər]['hɑːnɔːriəs][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ə'bɒlɪʃ]

scarcely	abated	by	government	edicts	till	Emperor	Honorius	succeeded	in	abolishing
几乎	减弱	经过	政府	法令	直到	皇帝	霍诺留斯	成功了	在	废除

[ˌglædiə'tɔːriəl] [faɪts] [ɪn] - .

gladiatorial	fights	in	404	.
角斗士	战斗	在	-	.

但人们对角斗士比赛的痴迷程度如此之深，以至于政府的法令几乎没有起到任何作用，直到 404 年皇帝霍诺留斯成功废除了角斗士比赛。

[lɔːŋ] ['æftərwərd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [kən'tɪnjuːd] .

Long	afterward	the	hunting	of	wild	beasts	continued	.
长的	之后	这	打猎	的	荒野	野兽	持续	.

此后很长一段时间里，猎杀野兽的行为仍在继续。

[ðə; ði] ['mæsɪv] ['strʌktʃər] [rɪ'meɪnd] ['skersli] [ɪm'perd] [baɪ][taɪm] [tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

The	massive	structure	remained	scarcely	impaired	by	time	till	about	the	middle	of
这	大量的	结构	剩余	几乎	受损	经过	时间	直到	关于	这	中间	的

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	fourteenth	century	,
这	第十四	世纪	,

直到十四世纪中叶，这座宏伟的建筑几乎没有受到时间的损害。

[wen] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [hæf] [kə'læpst] , ['prɑːbəbli] [θruː] [æn; ən]

when	the	greater	part	of	the	southern	half	collapsed	,	probably	through	an
什么时候	这	更大的	部分	的	这	南部	一半	倒塌	,	大概	通过	一个

['ɜːrθkweɪk] .

earthquake	.
地震	.

南部大部分地区坍塌，可能是由于地震造成的。

[ðə; ði]['ruːɪn][paɪld][ʌp][ə; eɪ] “ ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][stoʊn] ,

The	ruin	piled	up	a	“	mountain	of	stone	,
这	废墟	堆积	向上	一个	“	山	的	石头	,

废墟堆积成一座“石头山”，

” [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] ['sentʃəriz] [sɜːrvd] [ðə; ði]['roʊmən]['nəublz][æz; əz][ə; eɪ]['kwɑːri] .

”	which	for	the	next	five	centuries	served	the	Roman	nobles	as	a	quarry	.
”	哪个	为了	这	下一个	五	几个世纪	服务	这	罗马	贵族	作为	一个	采石场	.

在接下来的五个世纪里，这里一直是罗马贵族的采石场。

[ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm]

THE	GRANDEUR	OF	THE	COLOSSEUM
这	宏伟	的	这	罗马斗兽场

罗马斗兽场的宏伟

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'poʊzɪŋ] ['pæləs] [wɪtʃ] [lend]['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn]['sɪti]

Some	of	the	most	imposing	palaces	which	lend	dignity	to	the	modern	city
一些	的	这	最多	气势磅礴	宫殿	哪个	借	尊严	到	这	现代的	城市

[hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'tɪriəl] .

have	been	built	with	this	material	.
有	到过	建造	和	这	材料	.

现代城市中一些最宏伟的宫殿就是用这种材料建造的，它们为这座城市增添了庄严的气息。

[ɔːl'ðoʊ] ['fʊli] [hæf][ðə; ði][stoʊn][hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] [rɪ'muːvd] ,

Although	fully	half	the	stone	has	been	thus	removed	,
虽然	完全	一半	这	石头	有	到过	因此	已移除	,

虽然已经移除了一半的石头，

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

the	part	of	the	structure	which	still	remains	is	the	most	impressive	of	all	the
这	部分	的	这	结构	哪个	仍然	遗迹	是	这	最多	感人的	的	全部	这

['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] — [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði]['grændʒər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]

ruins	of	the	city	—	a	monument	of	the	grandeur	and	of	the	moral
废墟	的	这	城市	—	一个	纪念碑	的	这	宏伟	和	的	这	道德

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [roʊm] .

degradation	of	Rome	.
降解	的	罗马	.

现存的建筑部分是这座城市所有废墟中最令人印象深刻的——它是罗马昔日辉煌和道德沦丧的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [baɪ] ['muːnlaɪt] , [wer] ,

It	is	an	especially	rich	experience	to	visit	the	Colosseum	by	moonlight	,	where	,
它	是	一个	尤其	富有的	经验	到	访问	这	罗马斗兽场	经过	月光	,	在哪里	,

在月光下参观罗马斗兽场是一次格外丰富的体验，因为.....

['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

seated	on	a	stone	at	the	edge	of	the	arena	,	we	may	in	imagination	,
坐着	在	一个	石头	在	这	边缘	的	这	竞技场	,	我们	可能	在	想像力	,

我们坐在竞技场边缘的一块石头上，在想象中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['træŋkwɪl] [laɪt] ,

with	the	aid	of	the	tranquil	light	,
和	这	援助	的	这	宁静	光	,

借助柔和的光线，

[ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði][væst] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [riː'piːpl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊmən] ['mʌltɪtuːd]

reconstruct	the	vast	interior	and	repeople	it	with	a	Roman	multitude
重建	这	广阔的	内部的	和	重新就业	它	和	一个	罗马	民众

['breθləsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ɔːr] [ɪg'zʌltɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]

breathlessly	awaiting	the	opening	of	the	games	or	exulting	over	the	triumph	of
气喘吁吁	等待中	这	开幕	的	这	游戏	或者	欣喜若狂	超过	这	胜利	的

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['feɪvərɪt] .

a	popular	favorite	.
一个	受欢迎的	最喜欢的	.

重建巨大的内部空间，并让罗马民众重新居住其中，他们屏息凝神地等待着比赛的开始，或为一位深受喜爱的选手的胜利而欢呼雀跃。

[ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [naɪts] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [laɪts]

On	certain	nights	the	municipal	authorities	illuminate	the	interior	with	colored	lights
在	肯定	夜晚	这	市政	当局	照亮	这	内部的	和	有色	灯

,

,

,

某些夜晚，市政当局会用彩色灯光照亮室内。

[huːz] [wɪrd] [spel] [ə'weɪkənz][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [saɪts] [ʌv; əv] ['blʌdi] ['kɑːnflɪkt][ə'mɪd][ə; eɪ]

whose	weird	spell	awakens	the	imagination	to	sights	of	bloody	conflict	amid	a
谁	诡异的	拼写	觉醒	这	想像力	到	景点	的	血腥	冲突	之中	一个

[jelɪŋ] , ['sævɪdʒ] [mɑːb] .

yelling	,	savage	mob	.
大喊	,	野蛮的	暴民	.

它的怪异魔力唤醒了人们的想象力，使人看到一群叫喊着的野蛮暴徒中血腥冲突的景象。

[ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ʌv; əv]['treɪdʒən]

THE	BASILICA	OF	TRAJAN
这	大教堂	的	图拉真

图拉真大教堂

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rəm] [ʌv; əv] ['treidʒən] .

One	of	the	buildings	of	the	Forum	of	Trajan	.
一	的	这	建筑物	的	这	论坛	的	图拉真	.

图拉真广场的建筑之一。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] .

The	interior	as	it	looked	in	the	days	of	ancient	Rome	.
这	内部的	作为	它	看起来	在	这	天	的	古老的	罗马	.

古罗马时期的内部景象。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] ['heidriən]

THE	TOMB	OF	HADRIAN
这	墓	的	哈德良

哈德良陵墓

[ðə; ði] [moʊst] ['vɜ:rsət(ə)l] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['empərəz] — [æn; ən] ['ɑ:rtɪst] , ['poʊət] ,

The	most	versatile	and	perhaps	the	ablest	of	all	the	emperors	—	an	artist	,	poet	,
这	最多	多才多艺的	和	也许	这	最有能力	的	全部	这	皇帝们	—	一个	艺术家	,	诗人	,

他是所有皇帝中最多才多艺、或许也是最有能力的——他是一位艺术家、诗人，

[fə'lɑ:səfər] , ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] — - [wʌz; wəz] ['heidriən] .

philosopher	,	general	,	and	statesman	—	-	was	Hadrian	.
哲学家	,	一般的	,	和	政治家	—	-	曾是	哈德良	.

哲学家、将军、政治家——是哈德良。

[tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] (- - - [ə; eɪ] . [di:] .) [hi:; hi] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [væst] ['empaɪər] .

Two	-	thirds	of	his	reign	of	twenty	-	one	years	(	117	-	138	a	.	d	.	)	he	devoted	to	travel	throughout	his	vast	empire	.
二	-	三分之一	的	他的	在位	的	二十	-	一	年	(	-	-	-	一个	.	d	.	)	他	奉献	到	旅行	自始至终	他的	广阔的	帝国	.

在他二十一年的统治时期（公元 117-138 年），他将三分之二的时间用于游历他庞大的帝国。

[ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒə:niz] [wʌz; wəz] [nɑ:t] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [p'rezɪdənts] ,

The	object	of	these	journeys	was	not	,	like	that	of	our	presidents	,
这	目的	的	这些	旅程	曾是	不是	,	喜欢	那	的	我们的	总统们	,

这些旅程的目的，与我们的总统们的目的不同，

[tu:; tə] [ɪk'spleɪn] ['pɑ:ləsiz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [voʊts] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] [tɜ:rm] ;

to	explain	policies	and	secure	votes	for	reëlection	to	a	second	term	;
到	解释	政策	和	安全的	投票	为了	连任	到	一个	第二	学期	;

解释政策并争取选票以连任第二届；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [li:s] [ʌv; əv] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['laɪflɔ:ŋ] .

for	the	emperor's	lease	of	power	was	lifelong	.
为了	这	皇帝的	租	的	力量	曾是	终身	.

因为皇帝的权力是终身的。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

His	purpose	was	rather	to	discover	and	meet	the	needs	of	his	people	.
他的	目的	曾是	相当	到	发现	和	见面	这	需求	的	他的	人们	.

他的目的在于发现并满足人民的需求。

[wi:; wi] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪ'kwɪpmənts] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ,

We	find	him	accordingly	improving	the	organization	,	equipments	,	and	discipline	of	the	army	,
我们	寻找	他	因此	改善	这	组织	,	设备	,	和	纪律	的	这	军队	,

我们发现他相应地改进了军队的组织、装备和纪律。

['fɔ:tifaiŋ] [ɪk'spoʊzd] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɪŋ] [tri:tiz] [ʌv; əv] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]

fortifying	exposed	points	of	the	frontier	,	negotiating	treaties	of	alliance	with
强化	裸露	积分	的	这	边境	,	谈判	条约	的	联盟	和

['bɔ:rdər] [steɪts] ,

border	states	,
边界	各州	,

加固边境易受攻击的地点，与边境国家谈判缔结联盟条约，

['bɪldɪŋ] [roʊdz] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['tɛmpəlz] , ['θiətəz] , [ænd; ənd]

building	roads	,	providing	the	cities	he	visited	with	temples	,	theaters	,	and
建筑	道路	,	提供	这	城市	他	到访	和	寺庙	,	剧院	,	和

['ækwɪdʌkt] ,

aqueducts	,
渡槽	,

他修建道路，为他所到访的城市建造寺庙、剧院和引水渠。

['kerfəli] ['oʊvɝˌsi:ɪŋ] [ðə; ði][kəm'pleks] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ɑ:fəsərz] , [ɔ:r]['faɪndɪŋ]

carefully	overseeing	the	complex	system	of	administrative	officers	,	or	finding
小心	监督	这	复杂的	系统	的	行政	警官	,	或者	寻找

[ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɑ:kitekts] ,

relaxation	in	conversation	with	architects	,
松弛	在	对话	和	建筑师	,

仔细监督复杂的行政官员系统，或者在与建筑师的交谈中找到放松，

['ɔ:θəz] , [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] .

authors	,	and	philosophers	.
作者	,	和	哲学家	.

作家和哲学家。

['heɪdri:ənz] [tu:m]

HADRIAN'S	TOMB
哈德良的	墓

哈德良陵墓

[naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kæs(ə)l]['sænt] - ['ændʒiləu] .

Now	known	as	the	Castle	Sant	'	Angelo	.
现在	已知	作为	这	城堡	圣徒	-	安杰洛	.

现在被称为圣安杰洛城堡。

['empərər] ['heidriən]

EMPEROR	HADRIAN
皇帝	哈德良

哈德良皇帝

[ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [tu:m] [wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɔ:rtrəs] ,

In	the	period	of	the	decline	the	tomb	was	converted	into	a	fortress	,
在	这	时期	的	这	衰退	这	墓	曾是	转换	进入	一个	堡垒	,

在衰落时期，陵墓被改建成了堡垒。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kærəktər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ri'teind] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

and	this	character	it	has	retained	to	the	present	day	.
和	这	特点	它	有	保留	到	这	展示	天	.

而这一特点一直延续至今。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['mɑ:dərn] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd]

During	the	Middle	Ages	and	early	modern	times	,	a	period	of	fifteen	hundred
期间	这	中间	年龄	和	早期的	现代的	时代	,	一个	时期	的	十五	百

['jɪrz] ,

years	,
年	,

在中世纪和近代早期，长达一千五百年的时间里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['fækʃənl] [straɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

it	was	the	center	of	nearly	all	the	factional	strife	and	of	the	civil
它	曾是	这	中心	的	几乎	全部	这	派系	冲突	和	的	这	民用

[ænd; ənd] ['fɔːrən] ['wɔrz] [ðæt] [reɪdʒd][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] .

and	foreign	wars	that	raged	in	and	about	the	city	.
和	外国的	战争	那	愤怒	在	和	关于	这	城市	.

它几乎是城内及周边地区所有派系冲突以及内战和对外战争的中心。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['gretɪst] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [ə'pɪrəns] [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l]

During	this	time	it	experienced	the	greatest	changes	in	appearance	by	the	removal
期间	这	时间	它	经验丰富的	这	最	变化	在	外貌	经过	这	移动

[ʌv; əv][dekə'reiʃəns][ænd; ənd] ['feɪsɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['ræmˌpɑːts] ,

of	decorations	and	facings	and	the	substitution	of	ramparts	,
的	装饰	和	饰面	和	这	替代	的	城墙	,

在此期间，它的外观发生了最大的变化，装饰和立面被拆除，城墙被取代。

['tɜːrɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['mɪlətəri] [dɪ'fens] .

turrets	,	and	other	elements	of	military	defense	.
炮塔	,	和	其他	元素	的	军队	防御	.

炮塔和其他军事防御设施。

[ɪts]['prez(ə)nt] [neɪm] , ['kæs(ə)l][ʌv; əv]['sænt] - ['ændʒiləu] ,

Its	present	name	,	Castle	of	Sant	'	Angelo	,
它是	展示	姓名	,	城堡	的	圣徒	-	安杰洛	,

它现在的名字是圣安杰洛城堡

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][poʊp] ['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] .

was	given	it	in	the	time	of	Pope	Gregory	the	Great	.
曾是	给定	它	在	这	时间	的	教皇	格雷戈里	这	伟大的	.

这是在教皇格里高利一世时期赐予的。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][toʊld][ðæt][ɪn] - ,

The	story	is	told	that	in	590	,
这	故事	是	讲述	那	在	-	,

据说，公元590年，

[wen] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][seɪnt] ['piːtɚz] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃek] [baɪ] [prer]

when	leading	a	procession	to	Saint	Peter's	in	an	attempt	to	check	by	prayer
什么时候	领导	一个	游行	到	圣	彼得的	在	一个	试图	到	查看	经过	祷告

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['pestɪləns] ,

a	dreadful	pestilence	,
一个	可怕	瘟疫	,

在带领信众前往圣彼得大教堂祈祷以求遏制可怕瘟疫时

“ [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ded]

“	as	he	was	crossing	the	bridge	,	even	while	the	people	were	falling	dead
“	作为	他	曾是	过境	这	桥	,	甚至	尽管	这	人们	是	坠落	死的

[ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

around	him	,
大约	他	,

“当他过桥时，即使周围的人纷纷倒下死去，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən]['eɪndʒl][ɑːn][ɪts] ['sʌmɪt] , ['ʃiːðɪŋ]

he	looked	up	at	the	mausoleum	and	saw	an	angel	on	its	summit	,	sheathing
他	看起来	向上	在	这	陵	和	锯	一个	天使	在	它是	首脑	,	护套

[ə; eɪ] ['blʌdi] [sɔːrd] ,

a	bloody	sword	,
一个	血腥	剑	,

他抬头望向陵墓，看到陵墓顶端站着一位天使，正将一把沾满鲜血的剑收入鞘中。

[waɪl] [ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ə'raʊnd] [tʃɑ:ntid] [wɪð; wɪθ][sə'lestʃ(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði] ['ænθəm] [sɪns]

while	a	choir	of	angels	around	chanted	with	celestial	voices	the	anthem	since
尽管	一个	唱诗班	的	天使	大约	吟诵	和	天体	声音	这	国歌	自从

[ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][hɜ:r; hər]['vespər] ['sɜ:rvɪs] .

adopted	by	the	Church	in	her	vesper	service	.
已采用	经过	这	教会	在	她	黄昏	服务	.

与此同时，一群天使用天籁之音在周围吟唱着这首后来被教会用于晚祷仪式的圣歌。

" [ɪn] [kə,memə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒl]['maɪk(ə)l][stændz]

"	In	commemoration	of	the	miracle	a	statue	of	the	Holy	Angel	Michael	stands
"	在	纪念	的	这	奇迹	一个	雕像	的	这	圣	天使	迈克尔	站立

[ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [,aʊt'spred] .

on	the	summit	with	wings	outspread	.
在	这	首脑	和	翅膀	扩张	.

"为了纪念这一奇迹，山顶上矗立着一尊圣天使米迦勒的雕像，双翼展开。"

[ðɪs] ['kæs(ə)l][ju'naɪts][ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd][pæst] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

This	castle	unites	the	memories	of	nearly	two	thousand	past	years	with	the	living
这	城堡	联合	这	回忆	的	几乎	二	千	过去的	年	和	这	活的

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

这座城堡将近两千年的历史记忆与鲜活的现在联系在一起。

['hævɪŋ] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [tu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['empərər] ,

Having	stood	as	a	fitting	tomb	of	a	noble	emperor	,
拥有	站立	作为	一个	配件	墓	的	一个	高贵	皇帝	,

作为一位高贵皇帝的合适陵墓，

[ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm] ['sentər] [ʌv; əv][dɪ'vɪʒən(ə)l] [straɪf] ,

and	again	as	the	storm	center	of	divisional	strife	,
和	再次	作为	这	风暴	中心	的	部门	冲突	,

再次成为分裂冲突的风暴中心，

[let][,aɪ 'ti:][baɪd] [,hens'fɔ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l]['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ɪ'tæliən]['ju:nəti][ænd; ənd] ['fri:dəm]

let	it	bide	henceforth	as	a	durable	monument	of	Italian	unity	and	freedom
让	它	比德	今后	作为	一个	耐用的	纪念碑	的	意大利语	统一	和	自由

.

:

.

从此以后，让它成为意大利统一与自由的永恒丰碑。

[ðə; ði] ['æpi:ən] [wei]

THE	APPIAN	WAY
这	Appian	方式

阿庇安之路

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['roʊmən] [tu:mz] .

Showing	the	Ruined	Roman	Tombs	.
显示	这	毁坏	罗马	陵墓	.

展示罗马古墓遗址。

[,sʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]

SUPPLEMENTARY	READING
补充	阅读

补充阅读材料

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:rld] — [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['bɑ:tsfɝd] .

HISTORY	OF	THE	ANCIENT	WORLD	—	G	.	W	.	Botsford	.
历史	的	这	古老的	世界	—	G	.	W	.	博茨福德	.

古代世界史——GW Botsford。

([ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˌsiː ˈoʊ] .)
(The Macmillan Co .)
(这 麦克米伦 合作 .)

（麦克米伦公司）

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkluːdz] [ə; eɪ] [briːf] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] .
It includes a brief history of Rome .
它 包括 一个 简短的 历史 的 罗马 .

它包括罗马简史。

[təˈpɑːgrəfi] [ænd; ənd] [ˈmɔnjumənts] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [roʊm] — [es] . [biː] . [ˈplætnɚ] .
TOPOGRAPHY AND MONUMENTS OF ANCIENT ROME — S . B . Platner .
地形 和 纪念碑 的 古老的 罗马 — S . B . 普拉特纳 .

古罗马的地形和古迹——SB Platner。

([ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] , [ˈælɪn] & [ˈbeɪkən] .)
(Second edition , Allyn & Bacon .)
(第二 版 , 艾琳 & 熏肉 .)

（第二版，Allyn & Bacon 出版社。）

[ðə; ði] [best] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .
The best treatment of the subject in English .
这 最好的 治疗 的 这 主题 在 英语 .

这是英语世界中对该主题的最佳阐述。

[ˈruːɪnz] [ænd; ənd] [ˌekskəˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [roʊm] — [ruˈdɑːlfoʊ][lɑːnˈtʃɑːni] .
RUINS AND EXCAVATIONS OF ANCIENT ROME — Rudolfo Lanciani .
废墟 和 挖掘 的 古老的 罗马 — 鲁道夫 兰恰尼 .

古罗马遗址与发掘——鲁道夫·兰恰尼。

([ˈhɔtən, ˈhaʊtən] , [ˈmɪflɪn] [ˌsiː ˈoʊ] .)
(Houghton , Mifflin Co .)
(霍顿 , 米夫林 合作 .)

（霍顿·米夫林公司）

[baɪ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈlɪvɪŋ] [əˈθɔːrəti] [ɑːn][ˈroʊmən] [təˈpɑːgrəfi] .
By the greatest living authority on Roman topography .
经过 这 最 活的 权威 在 罗马 地形 .

由当今罗马地形学领域最权威的学者撰写。

[ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈfɔːrəm] — [siː] . - .
THE ROMAN FORUM — C . Huelsen .
这 罗马 论坛 — C . - .

罗马广场——C. Huelsen。

(- & [ˌsiː ˈoʊ] .)
(Stechert & Co .)
(- & 合作 .)

（斯特切特公司）

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈskɑːlər] .
By a great scholar .
经过 一个 伟大的 学者 .

出自一位伟大学者之手。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊmənz] — [eɪtʃ] . [biː] . [ˈwɔltɚz] .
THE ART OF THE ROMANS — H . B . Walters .
这 艺术 的 这 罗马书 — H . B . 沃尔特斯 .

罗马人的艺术——H·B·沃尔特斯。

([ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'oʊ] .) ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][baɪ][ə; eɪ] [wel] [noʊn]
(The Macmillan Co .) Treatment of the elements by a well known
(这 麦克米伦 合作 .) 治疗 的 这 元素 经过 一个 出色地 已知
[ə'θɔːrəti] .
authority .
权威 .

（麦克米伦公司）由知名权威人士对要素进行处理。

[roʊm] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [greɪt] ['raɪtɚz] — ['edɪtər] , ['estər] ['sɪŋgltən] .
ROME DESCRIBED BY GREAT WRITERS — Editor , Esther Singleton .
罗马 描述 经过 伟大的 作家 — 编辑 , 以斯帖 辛格尔顿 .

伟大作家笔下的罗马——编辑：埃丝特·辛格尔顿。

([dɔd] , [miːd] & [ˌsiː 'oʊ] .) [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [sketʃiz] [baɪ] ['meitəliŋk] , ['krɔfəd]
(Dodd , Mead & Co .) Instructive and inspiring sketches by Maeterlinck , Crawford
(多德 , 米德 & 合作 .) 有指导意义的 和 鼓舞人心 草图 经过 梅特林克 , 克劳福德
, ['dɪkɪnz] ,
, Dickens ,
, 狄更斯 ,

（多德、米德公司）梅特林克、克劳福德、狄更斯等人的富有启发性和指导意义的素描，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['feɪməs] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [roʊm] .
and other famous authors who have visited Rome .
和 其他 著名的 作者 WHO 有 到访 罗马 .

以及其他曾到访罗马的著名作家。

[ə; eɪ] [sɔːrs] [bʊk] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [siː] . ['dʌbljuː] . & [el] . [es] . ['baːtsfɚd] .
A SOURCE BOOK OF ANCIENT HISTORY — C . W . & L . S . Botsford .
一个 来源 书 的 古老的 历史 — C . W . & L . S . 博茨福德 .

古代历史资料汇编——CW & LS Botsford。

([ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'oʊ] .) [iks'trækts][frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
(The Macmillan Co .) Extracts from ancient writers relating to the
(这 麦克米伦 合作 .) 提取物 从 古老的 作家 相关 到 这
['roʊmənz] .
Romans .
罗马书 .

（麦克米伦公司）摘自古代作家关于罗马人的著作。

[ðə; ði] ['mentər]
THE MENTOR
这 导师

导师

['ɪʃuːd] [baɪ]
ISSUED BY
发布 经过

由...发出

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
The Mentor Association , INC .
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [fɔːrθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
381 Fourth Ave . , New York , N . Y .
- 第四 大道 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市第四大道381号

['vɑːljəm] [wʌn] ['nʌmbər] -
Volume 1 Number 46
体积 1 数字 -

第1卷第46期

[ˌedɪ'tɔːriəl]
Editorial
社论

社论

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['kælɪndər] [jɪr] — [nɑːt][ðæt]
The present number of The Mentor is the last of the calendar year — not that
这 展示 数字 的 这 导师 是 这 最后的 的 这 日历 年 — 不是 那
[ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] [jɪr] ,
of The Mentor year ,
的 这 导师 年 ,

《导师》杂志目前的期号是本日历年的最后一期，而不是《导师》杂志创刊年的最后一期。

[fɔːr; fər][ðæt] [wɪl] [end][ɪn] ['februeri] [nekst] .
for that will end in February next .
为了 那 将要 结尾 在 二月 下一个 .

因为那将持续到明年二月。

[ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['kælɪndər] [jɪr] , [haʊ'evər] , [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['moʊmənt]
The turn of the calendar year , however , brings with it the inevitable moment
这 转动 的 这 日历 年 , 然而 , 带来 和 它 这 不可避免的 片刻
[ʌv; əv] [ˌretrə'spekʃn] .
of retrospection .
的 回顾 .

然而，每逢新年伊始，总会不可避免地迎来回顾的时刻。

[ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
This is merely a habit of the human mind ,
这 是 仅仅 一个 习惯 的 这 人类 头脑 ,

这仅仅是人类思维的一种习惯而已。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['hjuːmən] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
for the New Year is only a human establishment .
为了 这 新的 年 是 仅有的 一个 人类 建立 .

新年不过是人类设立的节日。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['evri] [deɪ][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [jɪr]
In a sense it may be said that every day is the beginning of a new year
在 一个 感觉 它 可能 是 说 那 每一个 天 是 这 开始 的 一个 新的 年
[ænd; ənd][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [jɪr] .
and the ending of an old year .
和 这 结束 的 一个 老的 年 .

从某种意义上说，每一天都是新年的开始，也是旧年的结束。

[ðə; ði]['riːəl] [nuː] [jɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ]
The real new year for a human being , it seems to us , begins with
这 真实的 新的 年 为了 一个 人类 存在 , 它 似乎 到 我们 , 开始 和
[hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] ,
his birthday ,
他的 生日 ,

在我们看来，对人类而言真正的新年是从他的生日开始的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for that is the beginning of all things for him .
为了 那 是 这 开始 的 全部 事物 为了 他 .

因为对他来说，那是万物的开端。

['aʊər; ɑːr] [nuː] [jɪr] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prɪnt]

Our	new	year	will	begin	with	the	number	of	The	Mentor	on	which	we	print
我们的	新的	年	将要	开始	和	这	数字	的	这	导师	在	哪个	我们	打印

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['vɑːljəm] [iː] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [nekst] ['februeri] .

for	the	first	time	Volume	II	—	and	that	will	be	next	February	.
为了	这	第一的	时间	体积	二	—	和	那	将要	是	下一个	二月	.

新的一年将从《导师》杂志首次刊登第二卷的期号开始——那将是明年二月。

[bʌt; bət] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv] [ˌretrə'spekʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [brɪŋz] ,

But	,	indulging	for	a	moment	in	the	mood	of	retrospection	that	the	season	brings	,
但	,	沉溺于	为了	一个	片刻	在	这	情绪	的	回顾	那	这	季节	带来	,

但是，让我们暂时沉浸在这个季节带来的怀旧情绪中吧。

[wiː; wi] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] [læst] ['februeri] [wen] [wiː; wi] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] .

we	look	back	to	that	day	last	February	when	we	sent	out	the	first	number	of	The	Mentor	to	our	readers	.
我们	看	后退	到	那	天	最后的	二月	什么时候	我们	发送	出去	这	第一的	数字	的	这	导师	到	我们的	读者	.

我们回想起去年二月的那一天，当时我们向读者寄出了第一期《导师》杂志。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['riːdɚz] ['iːv(ə)n] [ðen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɪr] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'spɑːns] .

We	had	readers	even	then	,	for	the	mere	announcement	of	the	publication	brought	a	gratifying	response	.
我们	有	读者	甚至	然后	,	为了	这	仅仅	公告	的	这	发布	带来	一个	可喜	回复	.

那时我们就已经拥有读者了，因为仅仅是宣布出版的消息就带来了令人满意的反响。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [plæn] ,

Many	thousands	,	attracted	by	the	plan	,
许多	数千	,	吸引	经过	这	计划	,

成千上万的人被这个计划吸引

[ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['mentər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] .

invited	The	Mentor	to	their	homes	before	the	first	number	had	been	printed	.
受邀	这	导师	到	他们的	房屋	前	这	第一的	数字	有	到过	打印	.

在第一期杂志印刷之前，就邀请了导师到他们家中做客。

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiːz] ['ɜːrli] ['riːdɚz] ,

We	thank	these	early	readers	,
我们	感谢	这些	早期的	读者	,

我们感谢这些早期读者，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mentər] .

for	they	showed	us	that	there	was	a	public	ready	for	The	Mentor	.
为了	他们	显示	我们	那	那里	曾是	一个	民众	准备好	为了	这	导师	.

因为他们向我们证明，公众已经准备好接受《导师》这部剧。

[ðiːz] [fɜːrst] [frendz] [hæv; həv] [steɪd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

These	first	friends	have	stayed	by	us	from	the	beginning	,
这些	第一的	朋友们	有	入住	经过	我们	从	这	开始	,

这些最初的朋友们从一开始就陪伴着我们，

[ænd; ənd][wi:; wi][hoʊp] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [gɔ:n] [baɪ][wi:; wi][hæv; həv] [geɪnd] [ɪn][ðer; ðər]

and	we	hope	that	during	the	months	gone	by	we	have	gained	in	their
和	我们	希望	那	期间	这	几个月	已消失	经过	我们	有	获得	在	他们的

[ɪ'sti:m] .

esteem	.
尊重	.

我们希望在过去的几个月里，我们赢得了他们的尊重。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] ['meni] [taɪmz] ['dʌbld] [sɪns] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['nʌmbər] [ə'pɪrd] ,

Their	number	has	been	many	times	doubled	since	our	first	number	appeared	,
他们的	数字	有	到过	许多	时代	双倍	自从	我们的	第一的	数字	出现	,

自我们第一个号码出现以来，他们的数量已经翻了好几倍。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][wɔ:rm] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,

but	our	hearts	are	warm	toward	them	,
但	我们的	心	是	温暖的	朝向	他们	,

但我们对他们充满善意。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][plæn] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]

for	they	took	our	word	for	the	plan	before	we	had	any	publication	to
为了	他们	采取	我们的	单词	为了	这	计划	前	我们	有	任何	发布	到

[ʃoʊ] .

show	.
展示	.

因为在我们没有任何出版物可以展示之前，他们就相信了我们的计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə] [noʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ]

And	it	means	a	great	deal	to	us	to	note	that	they	have	stayed	with
和	它	方法	一个	伟大的	交易	到	我们	到	笔记	那	他们	有	入住	和

[ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [wi:ks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [groʊθ] .

us	through	the	weeks	of	our	growth	.
我们	通过	这	周	的	我们的	生长	.

令我们非常感动的是，在过去的几周里，他们一直陪伴着我们，见证着我们的成长。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] , [tu:] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [wei] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

It	means	,	too	,	a	great	deal	in	a	practical	way	to	us	,
它	方法	,	也	,	一个	伟大的	交易	在	一个	实际的	方式	到	我们	,

这对我们来说，在实际意义上也意义重大。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mentər] [plæn][ɪz][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [wʌn] .

for	it	shows	that	the	interest	in	The	Mentor	plan	is	an	enduring	one	.
为了	它	演出	那	这	兴趣	在	这	导师	计划	是	一个	持久	一	.

因为这表明人们对"导师计划"的兴趣是持久的。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'θu:ziæzəm]['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [grə'vjʊr]

There	has	been	so	much	enthusiasm	over	some	of	the	beautiful	gravure
那里	有	到过	所以	很多	热情	超过	一些	的	这	美丽的	凹版印刷

['pɪktʃərz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] ['spekjuleɪt] [æt; ət] [taɪmz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

pictures	that	it	was	only	natural	to	speculate	at	times	as	to	the
图片	那	它	曾是	仅有的	自然的	到	推测	在	时代	作为	到	这

['moʊtɪv] [ðæt] [ɪm'peld] [sʌm; səm][tu:; tə] [səb'skraɪb] .

motive	that	impelled	some	to	subscribe	.
动机	那	被迫	一些	到	订阅	.

一些精美的版画引起了人们极大的热情，因此，人们自然会猜测促使一些人订阅的动机是什么。

[wi:; wi] [noʊ] [naʊ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] -

We	know	now	to	our	own	great	satisfaction	that	it	is	not	simply	a	picture	-
我们	知道	现在	到	我们的	自己的	伟大的	满意	那	它	是	不是	简单地	一个	图片	-

['lʌvɪŋ] ['pʌblɪk] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði]['mentər] .

loving	public	that	takes	The	Mentor	.
爱	民众	那	需要	这	导师	.

现在我们非常欣慰地知道，购买《导师》的不仅仅是热爱绘画的公众。

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ,

The	serious	interest	in	the	subjects	that	we	have	published	,
这	严肃的	兴趣	在	这	主题	那	我们	有	已发布	,

人们对我们已发表的主题表现出浓厚的兴趣，

[ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['sʌbdʒekts] [wʊd] [bi:; bi] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ,

the	earnest	desire	to	know	what	subjects	would	be	forthcoming	,
这	认真	欲望	到	知道	什么	主题	会	是	即将推出	,

迫切想知道接下来会考哪些科目，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]

the	intelligent	suggestions	that	we	receive	concerning	various	subjects	that	might	be
这	聪明的	建议	那	我们	收到	有关	各种各样的	主题	那	可能	是

[ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['mentər][plæn] — [ɔ:l] [ði:z] ,

included	in	The	Mentor	plan	—	all	these	,
包括	在	这	导师	计划	—	全部	这些	,

我们收到的关于"导师计划"中可能包含的各种主题的宝贵建议——所有这些，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['evidənsiz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][meɪl] [ðæt] [ðə; ði]['mentər] [ɪz] ['brɪŋɪŋ]

and	then	the	numerous	evidences	in	our	mail	that	The	Mentor	is	bringing
和	然后	这	很多的	证据	在	我们的	邮件	那	这	导师	是	带来

['sʌmθɪŋ] [nu:] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊm][laɪf] ,

something	new	into	the	home	life	,
某物	新的	进入	这	家	生活	,

此外，我们收到的邮件中也有大量证据表明，"导师"正在给家庭生活带来一些新的东西。

[kən'vɪns] [ˌju: 'es] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [ʃeɪpt] ['aʊər; ɑ:r][plænz][ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

convince	us	that	when	we	shaped	our	plans	on	the	broad	lines	of	a
说服	我们	那	什么时候	我们	形状	我们的	计划	在	这	广阔	线条	的	一个

[ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ,

comprehensive	,
综合的	,

请说服我们，当我们按照全面的大方向制定计划时，

['pɑ:pjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wi:; wi] ['bildid] [wel] .

popular	education	we	builded	well	.
受欢迎的	教育	我们	已建成	出色地	.

我们建立的普及教育体系非常完善。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['si:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] .

This	is	the	season	for	resolutions	.
这	是	这	季节	为了	决议	.

现在正是制定新年计划的季节。

[wi:; wi] ['redʒɪstərd] ['aʊər; ɑ:r][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [wen] [wi:; wi] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['mentər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

We	registered	our	resolution	when	we	founded	The	Mentor	Association	.
我们	挂号的	我们的	解决	什么时候	我们	创立	这	导师	协会	.

我们在成立导师协会时就登记了我们的决议。

[wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][ˌɑ:r 'i:] - [ə'fɜ:rm][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

We	could	only	re	-	affirm	it	now	.
我们	可以	仅有的	关于	-	确认	它	现在	.

我们现在只能再次确认这一点。

[soʊ] , [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [wi:; wi]['ɔ:fər][ə; eɪ]

So	,	at	the	turn	of	the	year	,	instead	of	a	resolution	,	we	offer	a
所以	,	在	这	转动	的	这	年	,	反而	的	一个	解决	,	我们	提供	一个

['prɑ:mɪs] .

promise	.
承诺	.

所以，在新的一年到来之际，我们不制定新年计划，而是许下承诺。

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætər]
We **will** **give** **during** **the** **year** **of** **1914** **a** **full** **measure** **of** **the** **interesting** **matter**
我们 将要 给 期间 这 年 的 - 一个 满的 措施 的 这 有趣的 事情
[ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [frendz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] [ɪn][ðə; ði][pæst] — [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [mɔ:r]
that **has** **made** **friends** **for** **The** **Mentor** **in** **the** **past** **—** **and** **we** **will** **give** **more**
那 有 制成 朋友们 为了 这 导师 在 这 过去的 — 和 我们 将要 给 更多的
.
:
.

1914 年，我们将充分展现《导师》杂志过去赢得朋友的那些有趣内容——而且我们还会提供更多。

[wi:; wi] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [sə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði]
We **will** **add** **to** **the** **wealth** **of** **information** **that** **we** **have** **supplied** **in** **the**
我们 将要 添加 到 这 财富 的 信息 那 我们 有 供应 在 这
[fi:ldz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
fields **of** **history** **,**
字段 的 历史 ,

我们将继续丰富我们在历史领域提供的信息。

[ɑ:rt] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
art **,** **literature** **,** **travel** **,** **and** **science** **,**
艺术 , 文学 , 旅行 , 和 科学 ,

艺术、文学、旅游和科学

— [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['brɔ:dn] ['aʊər; ɑ:r][skoʊp][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]
— **and** **we** **will** **broaden** **our** **scope** **so** **as** **to** **include** **articles** **that** **will** **be**
— 和 我们 将要 扩大 我们的 范围 所以 作为 到 包括 文章 那 将要 是
['helpf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] .
helpful **as** **well** **as** **instructive** **.**
有帮助 作为 出色地 作为 有指导意义的 .

——我们将扩大范围，纳入既有帮助又有指导意义的文章。

[wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] ['evri] ['nʌmbər] [kaʊnt] [ɪn]['vælju:][ænd; ənd][ɪn] ['ɪntrəst] .
We **mean** **to** **make** **every** **number** **count** **in** **value** **and** **in** **interest** **.**
我们 意思是 到 制作 每一个 数字 数数 在 价值 和 在 兴趣 .

我们的目标是让每一个数字都具有价值和意义。

['aʊər; ɑ:r] [wɪʃ] [ɪz] [ðæt] [i:tʃ] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,
Our **wish** **is** **that** **each** **member** **of** **our** **Association** **shall** **say** **,**
我们的 希望 是 那 每个 成员 的 我们的 协会 将 说 ,

我们希望协会的每一位成员都能说：

[ɑ:n] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] ,
on **laying** **down** **a** **number** **of** **The** **Mentor** **,**
在 躺下 向下 一个 数字 的 这 导师 ,

在制定了多项"导师"条款之后，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['rɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] ['kʌltiveɪts] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['helpf(ə)l]
that **he** **is** **richer** **in** **the** **knowledge** **that** **cultivates** **or** **in** **the** **information** **that** **is** **helpful**
那 他 是 更富有 在 这 知识 那 耕种 或者 在 这 信息 那 是 有帮助
,
,
,

他拥有更丰富的知识，这些知识能够培养人的品格，或者拥有更有用的信息。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] .
and **that** **he** **has** **at** **all** **times** **been** **interested** **and** **entertained** **.**
和 那 他 有 在 全部 时代 到过 感兴趣的 和 娱乐 .

他一直都兴致勃勃，乐在其中。

[meɪ] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['pleʒər] ,
May **the** **year** **of** **1914** **be** **one** **of** **pleasure** **,**
可能 这 年 的 - 是 一 的 乐趣 ,

愿1914年成为欢乐的一年。

['prɑːfɪt][ænd; ənd] ['prɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] !
profit **and** **progress** **to** **the** **members** **of** **The** **Mentor** **Association** **!**
利润 和 进步 到 这 成员 的 这 导师 协会 !

导师协会的成员们将获得收益和进步!

[ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] , [roʊm]
THE **CAMPAGNA** **,** **ROME**
这 坎帕尼亚 , 罗马

罗马坎帕尼亚

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [roʊm]
THE **RUINS** **OF** **ROME**
这 废墟 的 罗马

罗马遗址

[ðə; ði] [kæm'pɑːnjə]
The **Campagna**
这 坎帕尼亚

坎帕尼亚

[wʌn]
ONE
一

一

[ðə; ði]['roʊmən] [kæm'pɑːnjə] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [reɪs] .
The **Roman** **Campagna** **was** **the** **cradle** **of** **a** **mighty** **race** **.**
这 罗马 坎帕尼亚 曾是 这 摇篮 的 一个 强大的 种族 .

罗马坎帕尼亚地区是强大民族的摇篮。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hændfʊl][ʌv; əv][men] [huː] ['faʊndɪd] [roʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
How **did** **the** **little** **handful** **of** **men** **who** **founded** **Rome** **,** **and** **their**
如何 做过 这 小的 少数 的 男人 WHO 创立 罗马 , 和 他们的
[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,
descendants **,**
后代 ,

罗马的创建者，那少数几个人，以及他们的后代，是如何.....

[bɪ'kʌm] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?
become **masters** **of** **the** **world** **?**
变得 大师 的 这 世界 ?

成为世界的主宰?

['lɪvi] , [ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən][hɪ'stɔːriən] , [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Livy **,** **the** **great** **Roman** **historian** **,** **believes** **it** **was** **due** **to** **the** **location** **of**
李维 , 这 伟大的 罗马 历史学家 , 相信 它 曾是 到期的 到 这 地点 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] .
the **city** **of** **Rome** **.**
这 城市 的 罗马 .

伟大的罗马历史学家李维认为，这是由于罗马城的地理位置造成的。

“ [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [dɪd][gɔdz][ænd; ənd][men] [tʃuːz] [ðɪs] [saɪt][fɔːr; fər] [roʊm] :
“ **Not** **without** **reason** **,** **”** **he** **says** **,** **“** **did** **gods** **and** **men** **choose** **this** **site** **for** **Rome** **:**
“ 不是 没有 原因 , ” 他 说道 , “ 做过 神 和 男人 选择 这 地点 为了 罗马 :

“并非没有道理,”他说，“神和人选择这里作为罗马的所在地:

['helθi] [hɪlz] , [ə; eɪ]['rɪvər] ['i:kwəli] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər]['ɪnlənd][ænd; ənd]['mærɪtaɪm] [treɪd] , [ðə; ði] [si:]

healthy	**hills**	**,**	**a**	**river**	**equally**	**adapted**	**for**	**inland**	**and**	**maritime**	**trade**	**,**	**the**	**sea**
健康	丘陵	,	一个	河	同样地	改编	为了	内陆	和	海上	贸易	,	这	海

[nɑ:t] [tu:] [fɑ:r] ['dɪstənt] ,

not	**too**	**far**	**distant**	**,**
不是	也	远的	遥远	,

丘陵肥沃，河流适宜内陆和海上贸易，大海也近在咫尺。

... [ə; eɪ][saɪt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] , [meɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

...	**a**	**site**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**Peninsula**	**,**	**made**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
...	一个	地点	在	这	中间	的	这	半岛	,	制成	,	作为	它	是	,

.....位于半岛中部的一个地点，仿佛是.....

[ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] [roʊm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪti][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

on	**purpose**	**to**	**allow**	**Rome**	**to**	**become**	**the**	**greatest**	**city**	**in**	**the**	**world**	**.**
在	目的	到	允许	罗马	到	变得	这	最	城市	在	这	世界	.

其目的在于使罗马成为世界上最伟大的城市。

" [haʊ'evər] ['helθi] [ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði][kæm'pɑ:njə] [meɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ,

"	**However**	**healthy**	**the**	**climate**	**of**	**the**	**Campagna**	**may**	**have**	**been**	**in**	**those**	**times**	**,**
"	然而	健康	这	气候	的	这	坎帕尼亚	可能	有	到过	在	那些	时代	,

"尽管当时坎帕尼亚地区的气候可能很健康，

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][moʊst] [ʌn'helθi] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

today	**it**	**is**	**about**	**the**	**most**	**unhealthy**	**in**	**the**	**world**	**.**
今天	它	是	关于	这	最多	不良	在	这	世界	.

如今，它可能是世界上最不健康的地区之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kloʊzd] ['væliz] [ænd; ənd] [dɪp'reʃnz] [ɪn][ðə; ði]

It	**is**	**a**	**district**	**containing**	**a**	**great**	**many**	**closed**	**valleys**	**and**	**depressions**	**in**	**the**
它	是	一个	区	包含	一个	伟大的	许多	关闭	山谷	和	抑郁症	在	这

[sɔɪl] ,

soil	**,**
土壤	,

这是一个拥有大量封闭山谷和土壤洼地的地区。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊtlet] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tərz] [ðæt] [ə'kju:mjəleɪt] .

without	**outlet**	**for**	**the**	**waters**	**that**	**accumulate**	**.**
没有	出路	为了	这	水	那	积累	.

没有出口排出积水。

['nætʃ(ə)rəl] ['wɔ:təkɔ:siz] [ɑ:r; ər] [im'pi:did] : ['ʌndər] [ðə; ði][tɑ:p][sɔɪl][ɑ:r; ər][mɑ:rl][ænd; ənd] [stɪf] [kleɪ] ,

Natural	**watercourses**	**are**	**impeded**	**:**	**Under**	**the**	**top**	**soil**	**are**	**marl**	**and**	**stiff**	**clay**	**,**
自然的	水道	是	受阻	:	在下面	这	顶部	土壤	是	泥灰岩	和	僵硬的	黏土	,

天然水道受阻：表层土壤下是泥灰岩和坚硬的粘土。

[wɪtʃ] [hoʊld][ðə; ði]['wɔ:tər]['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['fɪltərd] [θru:] [ðə; ði][sɔɪl] ,

which	**hold**	**the**	**water**	**after**	**it**	**has**	**filtered**	**through**	**the**	**soil**	**,**
哪个	抓住	这	水	后	它	有	过滤	通过	这	土壤	,

它们能储存经过土壤过滤后的水分，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:] [u:z] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['loʊər][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	**let**	**it**	**ooze**	**out**	**to**	**the**	**lower**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**,**
和	让	它	渗出物	出去	到	这	降低	部分	的	这	国家	,

让它慢慢渗流到国土的低洼地区。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['rɔtiŋ] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] .

where	**it**	**is**	**mixed**	**with**	**rotting**	**vegetable**	**matter**	**.**
在哪里	它	是	混合	和	腐烂	蔬菜	事情	.

它与腐烂的植物物质混合在一起。

['bæriərz] [ʌv; əv] [hɪlz] [prɪ'vent] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

Barriers	**of**	**hills**	**prevent**	**movement**	**of**	**the**	**air**	**.**
障碍	的	丘陵	防止	移动	的	这	空气	.

山丘阻挡了空气流动。

[mə'leriə] [rʌnz] ['ræmpənt] .

Malaria	**runs**	**rampant**	**.**
疟疾	跑步	猖獗	.

疟疾肆虐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fɔ:rmərli] .

But	**this**	**could**	**not**	**have**	**been**	**so**	**formerly**	**.**
但	这	可以	不是	有	到过	所以	以前	.

但以前并非如此。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][kæm'pɑ:njə] [taʊnz] [wɜ:r; wər] ['skætərd] ['oʊvər][ɪts] ['sɜ:rfɪs] .

In	**the**	**early**	**history**	**of**	**the**	**Campagna**	**towns**	**were**	**scattered**	**over**	**its**	**surface**	**.**
在	这	早期的	历史	的	这	坎帕尼亚	城镇	是	疏散	超过	它是	表面	.

在坎帕尼亚的早期历史中，城镇零星散布在其地表上。

['leɪtər] [ði:z] [taʊnz] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɛ'steɪts] , [wɜ:rkt] [baɪ] [kraʊdz] [ʌv; əv]

Later	**these**	**towns**	**disappeared**	**,**	**and**	**the**	**great**	**estates**	**,**	**worked**	**by**	**crowds**	**of**
之后	这些	城镇	消失	,	和	这	伟大的	庄园	,	工作	经过	人群	的

[sleɪvz] , ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][lænd] .

slaves	**,**	**occupied**	**the**	**land**	**.**
奴隶	,	占领	这	土地	.

后来这些城镇消失了，取而代之的是大量奴隶耕作的大庄园。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪləz] , [hu:z] ['ru:ɪnz] [naʊ] [stru:] [ðə; ði] [graʊnd] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði]

Then	**the**	**great**	**villas**	**,**	**whose**	**ruins**	**now**	**strew**	**the**	**ground**	**everywhere**	**in**	**the**
然后	这	伟大的	别墅	,	谁	废墟	现在	脞	这	地面	到处	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [roʊm] ,

neighborhood	**of**	**Rome**	**,**
邻里	的	罗马	,

然后是那些宏伟的别墅，它们的废墟如今散落在罗马附近各处。

[wɜ:r; wər] [bɪlt] .

were	**built**	**.**
是	建造	.

已建成。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmən][noʊ'bɪləti] [lɪvd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['pleɪsɪz] [naʊ] [faʊnd] [soʊ]

The	**ancient**	**Roman**	**nobility**	**lived**	**in**	**great**	**numbers**	**in**	**the**	**very**	**places**	**now**	**found**	**so**
这	古老的	罗马	贵族	居住地	在	伟大的	数字	在	这	非常	地方	现在	成立	所以

['dedli] .

deadly	**.**
致命	.

古罗马贵族曾大量居住在如今危机四伏的地方。

[ðer; ðər] ['sʌmər] ['hoʊmz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [nɑ:t]['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] , [bʌt; bət][ɔ:l] [θru:]

Their	**summer**	**homes**	**were**	**placed**	**not**	**only**	**on**	**the**	**sea**	**-**	**shore**	**,**	**but**	**all**	**through**
他们的	夏天	房屋	是	放置	不是	仅有的	在	这	海	-	支撑	,	但	全部	通过

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	**country**	**.**
这	国家	.

他们的避暑别墅不仅位于海边，而且遍布全国各地。

[hjuːdʒ] ['ækwɪdʌkt] [sə'plaɪd] [roʊm] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] ['ɪrɪˌgeɪtid] [ðə; ði]['fɑːrmz][ɑːn][ðə; ði]

Huge	aqueducts	supplied	Rome	with	water	and	irrigated	the	farms	on	the
巨大的	渡槽	供应	罗马	和	水	和	灌溉	这	农场	在	这

[kæm'pɑːnjə] .

Campagna	.
坎帕尼亚	.

巨大的引水渠为罗马供水，并灌溉坎帕尼亚地区的农田。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['ruːɪnz][ɑːn][ðə; ði][kæm'pɑːnjə] [tə'deɪ] .

These	are	the	most	conspicuous	ruins	on	the	Campagna	today	.
这些	是	这	最多	显眼的	废墟	在	这	坎帕尼亚	今天	.

这些是如今坎帕尼亚地区最引人注目的遗址。

[ðə; ði]['gɑːθɪk]['ɑːrmi][æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪn] - [dɪ'strɔɪd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] ,

The	Gothic	army	at	the	siege	of	Rome	in	536	destroyed	nearly	all	the	aqueducts	,
这	哥特	军队	在	这	围城	的	罗马	在	-	损毁	几乎	全部	这	渡槽	,

公元536年哥特军队围攻罗马时，几乎摧毁了所有的引水渠。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['kʌntri] [siːts] [wɜːr; wər] [di'mɔliʃt] .

and	later	on	the	great	country	seats	were	demolished	.
和	之后	在	这	伟大的	国家	座位	是	已拆除	.

后来，那些宏伟的乡村庄园也被拆毁了。

[sɪks][maɪlz][frʌm; frəm] [roʊm] [ɑːn][ðə; ði][flə'mɪniːən] [roʊd] , [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['primə]

Six	miles	from	Rome	on	the	Flaminian	Road	,	at	the	spot	now	called	the	Prima
六	英里	从	罗马	在	这	弗拉米尼安	路	,	在	这	点	现在	称为	这	普里玛

['pɔːtə] ,

Porta	,
波尔塔	,

在弗拉米尼亚大道上，距离罗马六英里处，也就是现在被称为普里马波尔塔的地方，

['emprəs] ['lɪviːə][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .

Empress	Livia	had	a	country	house	,	which	has	been	excavated	.
皇后	莉维娅	有	一个	国家	房子	,	哪个	有	到过	挖掘	.

皇后莉维娅拥有一座乡间别墅，该别墅已被发掘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

It	was	well	decorated	and	comfortable	.
它	曾是	出色地	装饰	和	舒服的	.

房间装饰精美，住起来很舒服。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv] ['empərər] [ɔː'gʌstəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌsts]

There	were	found	in	the	house	a	statue	of	Emperor	Augustus	and	the	busts
那里	是	成立	在	这	房子	一个	雕像	的	皇帝	奥古斯都	和	这	半身像

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

of	several	members	of	the	royal	family	.
的	一些	成员	的	这	皇家	家庭	.

在房子里发现了奥古斯都皇帝的雕像和几位皇室成员的半身像。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['meni] [tuːmz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][kæm'pɑːnjə] .

The	ruins	of	many	tombs	are	found	on	the	Campagna	.
这	废墟	的	许多	陵墓	是	成立	在	这	坎帕尼亚	.

坎帕尼亚地区发现了许多墓葬遗址。

['roʊmən]['fæməli] [vɔːlts] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]['bæŋkwɪt] [hɔːl] , [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊd]

Roman	family	vaults	contained	a	funeral	banquet	hall	,	on	a	level	with	the	road
罗马	家庭	金库	包含	一个	葬礼	宴会	大厅	,	在	一个	等级	和	这	路

,

,

,

罗马家族墓室内设有葬礼宴会厅，与道路齐平。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [krɪpt] [bɪ'loʊ] , [wer] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜ:r; wər] [kept] [ɪn] [ɜ:nz] ,

and	a	crypt	below	,	where	the	ashes	were	kept	in	urns	,
和	一个	密室	以下	,	在哪里	这	灰烬	是	保留	在	骨灰瓮	,

下面还有一个地穴，骨灰装在瓮里保存在那里。

[ɔ:r][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [leɪd][tu:; tə][rest][ɪn][sɑ:'kɔfə^ai, -dʒai, -^i:] .

or	the	bodies	laid	to	rest	in	sarcophagi	.
或者	这	身体	铺设	到	休息	在	石棺	.

或者安葬在石棺中的遗体。

[ðə; ði][saɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['vi:ˌaɪ] , - , [ænd; ənd]['gæbaɪ] , [wʌns][ðə; ði] ['raɪvlz] [ænd; ənd]

The	sites	of	the	cities	of	Veii	,	Fidenæ	,	and	Gabii	,	once	the	rivals	and
这	网站	的	这	城市	的	维伊	,	-	,	和	加比	,	一次	这	竞争对手	和

['i:kwəlz][ʌv; əv] [roʊm] ,

equals	of	Rome	,
等于	的	罗马	,

维伊、菲德奈和加比这三个城市的遗址，曾经是罗马的竞争对手和劲敌。

[ɑ:r; ər] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

are	now	almost	deserted	.
是	现在	几乎	荒凉的	.

现在几乎空无一人。

[ɪn] [si:] - [koʊst] [taʊnz] [ʌv; əv]['ɑ:rdɪə] , - , - , [ænd; ənd] ['ɑ:stiə] , [æt; ət][wʌn][taɪm]

In	sea	-	coast	towns	of	Ardea	,	Laurentum	,	Lavinium	,	and	Ostia	,	at	one	time
在	海	-	海岸	城镇	的	阿尔迪亚	,	-	,	-	,	和	奥斯蒂亚	,	在	一	时间

[wel] ['pɑ:pjuleɪtid] , [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] ['empti] .

well	populated	,	are	practically	empty	.
出色地	人口稠密	,	是	几乎	空的	.

阿尔代亚、劳伦图姆、拉维尼姆和奥斯蒂亚这些沿海城镇，曾经人口稠密，如今却几乎空无一人。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑ:r; ər] ['hægərd] [ænd; ənd]['fi:vər] ['strɪkən] .

The	inhabitants	are	haggard	and	fever	stricken	.
这	居民	是	枯槁	和	发烧	受打击的	.

居民们面容憔悴，高烧不退。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [gɔ:nt] , ['hɑ:loʊ] ['tʃi:kt] , [ænd; ənd] ['sæloʊ] [ɪn][kəm'plekʃ(ə)n] .

The	children	are	gaunt	,	hollow	cheeked	,	and	sallow	in	complexion	.
这	孩子们	是	瘦削	,	空洞的	脸颊	,	和	黄褐色	在	肤色	.

孩子们面容憔悴，双颊凹陷，脸色蜡黄。

[men] [hu:] [wɜ:rk][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [fɪr] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Men	who	work	there	in	the	fields	fear	to	pass	the	night	in	the	country	because
男人	WHO	工作	那里	在	这	字段	害怕	到	经过	这	夜晚	在	这	国家	因为

[ʌv; əv][ðə; ði]['fi:vər] .

of	the	fever	.
的	这	发烧	.

由于发烧，在田里干活的男人们不敢在乡下过夜。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][roʊm] ['evri] ['i:vnɪŋ] .

They	return	to	Rome	every	evening	.
他们	返回	到	罗马	每一个	晚上	.

他们每天晚上都返回罗马。

[fər'seɪkən] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , [wɪtʃ] [stænd] ['rɔtiŋ] ['evriwer] [ə'baʊt][ðə; ði][kæm'pɑ:njə] ,

Forsaken	towers	and	buildings	,	which	stand	rotting	everywhere	about	the	Campagna	,
被遗弃的	塔楼	和	建筑物	,	哪个	站立	腐烂	到处	关于	这	坎帕尼亚	,

坎帕尼亚地区到处都是废弃的塔楼和建筑物，它们腐朽不堪。

[tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pestɪləns] - ['strɪkən] ['dɪstrɪkt] .

tell	the	same	story	of	a	pestilence	-	stricken	district	.
告诉	这	相同的	故事	的	一个	瘟疫	-	受打击的	区	.

讲述的都是同一个瘟疫肆虐的地区的故事。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['oʊnli][fɔksiz] , [berz] ,

Now	for	the	most	part	only	foxes	,	bears	,
现在	为了	这	最多	部分	仅有的	狐狸	,	熊	,

现在，大部分只有狐狸、熊，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] ['tenənt] [ðə; ði] ['rægɪd] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd][waɪld]['dʒʌŋglz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	other	wild	animals	tenant	the	ragged	pastures	and	wild	jungles	of	the
和	其他	荒野	动物	租户	这	破烂不堪	牧场	和	荒野	丛林	的	这

[kæm'pɑːnjə] .

Campagna	.
坎帕尼亚	.

以及其他野生动物栖息在坎帕尼亚崎岖的牧场和原始丛林中。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	45	,	SERIAL	No	.	46
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 45，序列号 46

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

['fɔːrəm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæpɪtl] , [roʊm]

FORUM	TOWARD	THE	CAPITOL	,	ROME
论坛	朝向	这	国会大厦	,	罗马

罗马卡比托利欧山广场

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [roʊm]

THE	RUINS	OF	ROME
这	废墟	的	罗马

罗马遗址

[ðə; ði]['kæpɪtəˌlaɪn] [hɪl]

The	Capitoline	Hill
这	卡比托利尼	爬坡道

卡比托利欧山

[tuː]

TWO
二

二

[wen] [roʊm] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ]['rɔmjuləs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hændfʊl][ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] [ðeɪ] [suːn]

When	Rome	was	founded	by	Romulus	and	his	handful	of	comrades	they	soon
什么时候	罗马	曾是	创立	经过	罗穆卢斯	和	他的	少数	的	同志们	他们	很快

[sɔː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd]['prɑːspər] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [waɪvz] .

saw	that	if	the	city	was	to	grow	and	prosper	they	would	need	wives	.
锯	那	如果	这	城市	曾是	到	生长	和	繁荣	他们	会	需要	妻子们	.

罗马城由罗穆卢斯和他的几个同伴建立时，他们很快意识到，如果这座城市想要发展壮大，他们就需要妻子。

[haʊ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['kwestʃən] .

How	to	get	them	was	the	question	.
如何	到	得到	他们	曾是	这	问题	.

如何才能得到它们，这是个问题。

[nɪr] [roʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]['sæbain] .

Near	Rome	was	a	nation	called	the	Sabines	.
靠近	罗马	曾是	一个	国家	称为	这	萨宾人	.

罗马附近有一个叫做萨宾人的民族。

[soʊ][ðə; ði]['roʊmənz] [en'taɪst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

So	the	Romans	enticed	the	women	of	this	nation	to	the	new	city	and	kept	them	there	.
所以	这	罗马书	诱人的	这	女性	的	这	国家	到	这	新的	城市	和	保留	他们	那里	.

于是罗马人引诱这个国家的妇女来到这座新城，并将她们留在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ðiːz] ['ɜːrli] ['roʊmənz][wɜːr; wər] ['prɪti] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [men] ,

It	is	recorded	that	these	early	Romans	were	pretty	fine	looking	men	,
它	是	记录	那	这些	早期的	罗马书	是	漂亮的	美好的	寻找	男人	,

据记载，这些早期罗马人相貌相当英俊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæbain] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['strenjuəs] .

and	that	the	efforts	of	the	Sabine	women	to	escape	were	not	very	strenuous	.
和	那	这	努力	的	这	萨宾	女性	到	逃脱	是	不是	非常	费力的	.

萨宾妇女的逃跑努力并不十分艰辛。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]['sæbain][men][wɜːr; wər][nɑːt] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪvz] .

But	naturally	the	Sabine	men	were	not	pleased	to	be	thus	deprived	of	their	wives	.
但	自然	这	萨宾	男人	是	不是	高兴	到	是	因此	被剥夺的	的	他们的	妻子们	.

但萨宾男人自然不愿失去他们的妻子。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [roʊm] , [ænd; ənd] [bi'sidʒd] [ðə; ði]['sɪti] .

They	started	a	war	with	Rome	,	and	besieged	the	city	.
他们	开始	一个	战争	和	罗马	,	和	被围困	这	城市	.

他们向罗马发动战争，并围攻了罗马城。

[ðə; ði]['kæpɪtəˌlaɪn] [hɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [roʊm] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

The	Capitoline	Hill	was	the	most	important	of	the	seven	hills	on	which	Rome	was	built	.
这	卡比托利尼	爬坡道	曾是	这	最多	重要的	的	这	七	丘陵	在	哪个	罗马	曾是	建造	.

卡比托利欧山是罗马城所建七座山丘中最重要的一座。

[soʊ]['rɔmjuləs]['fɔːtifaid][ˌaɪ 'tiː] ['strɔːŋli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [hɪz; ɪz]['breɪvəst] ['dʒenrəlz] ,

So	Romulus	fortified	it	strongly	,	and	gave	it	into	the	care	of	one	of	his	bravest	generals	,
所以	罗穆卢斯	强化	它	强烈	,	和	给予	它	进入	这	关心	的	一	的	他的	最勇敢的	将军们	,

于是罗穆卢斯加固了这座堡垒，并将其交给他最勇敢的将军之一负责看守。

- .
Tarpeius .
- .

塔尔佩乌斯。

[bʌt; bət][ˈrɔmjuləs] ['rekənd] [wɪ'ðaʊt] [tɑː'piːə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - .

But	**Romulus**	**reckoned**	**without**	**Tarpeia**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Tarpeius**	**.**
但	罗穆卢斯	估计	没有	塔佩亚	,	这	女儿	的	-	.

但罗穆卢斯却忽略了塔尔佩乌斯的女儿塔尔佩娅。

[ðə; ði][ˈsæbain][men][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] ['werɪŋ] ['hevi] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['breɪsləts]

The	**Sabine**	**men**	**had**	**a**	**custom**	**of**	**wearing**	**heavy**	**gold**	**and**	**silver**	**bracelets**
这	萨宾	男人	有	一个	风俗	的	穿着	重的	金子	和	银	手镯

[ɑːn][ðer; ðər][left][ɑːrmz] .

on	**their**	**left**	**arms**	**.**
在	他们的	左边	武器	.

萨宾男子有在左臂上佩戴沉重的金银手镯的习俗。

[tɑː'piːə] [sɔː] [ðiːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dæzld] [baɪ][ðem; ðəm] .

Tarpeia	**saw**	**these**	**and**	**was**	**dazzled**	**by**	**them**	**.**
塔佩亚	锯	这些	和	曾是	眼花缭乱	经过	他们	.

塔佩娅看到了这些，被它们深深吸引住了。

[ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

She	**planned**	**to**	**get**	**possession**	**of**	**them**	**all**	**.**
她	计划	到	得到	拥有	的	他们	全部	.

她计划将它们全部据为己有。

[wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	**night**	**she**	**crept**	**down**	**to**	**the**	**gate**	**and**	**promised**	**the**	**leader**	**of**	**the**
一	夜晚	她	悄悄地爬	向下	到	这	门	和	承诺	这	领导者	的	这

['sæbain] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Sabines	**that**	**she**	**would**	**open**	**it**	**and**	**give**	**up**	**the**	**hill**	**to**	**them**	**,**
萨宾人	那	她	会	打开	它	和	给	向上	这	爬坡道	到	他们	,

一天晚上，她偷偷溜到城门前，向萨宾人的首领承诺，她会打开城门，把山丘交给他们。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðeɪ] [wɔːr] [ɑːn][ðer; ðər][left][ɑːrmz] .

if	**they**	**would**	**give**	**her**	**what**	**they**	**wore**	**on**	**their**	**left**	**arms**	**.**
如果	他们	会	给	她	什么	他们	穿着	在	他们的	左边	武器	.

如果他们能把左臂上佩戴的东西给她就好了。

[ðə; ði][ˈsæbain] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [tɑː'piːə] ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] .

The	**Sabines**	**agreed**	**to**	**this**	**,**	**and**	**Tarpeia**	**opened**	**the**	**gate**	**.**
这	萨宾人	同意	到	这	,	和	塔佩亚	打开	这	门	.

萨宾人同意了，塔佩娅打开了城门。

[ðə; ði][ˈsæbain] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [breɪv] , ['ɑːnərəb(ə)l][men] ,

The	**Sabines**	**seem**	**to**	**have**	**been**	**brave**	**,**	**honorable**	**men**	**,**
这	萨宾人	似乎	到	有	到过	勇敢的	,	光荣的	男人	,

萨宾人似乎是勇敢而正直的人。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ɔːl][wʌz; wəz] [fer] [ɪn][wɔːr] , [jet] [ðeɪ] [heitid][ə; eɪ]['treɪtər] .

and	**although**	**they**	**believed**	**all**	**was**	**fair**	**in**	**war**	**,**	**yet**	**they**	**hated**	**a**	**traitor**	**.**
和	虽然	他们	相信	全部	曾是	公平的	在	战争	,	然而	他们	憎恨	一个	叛徒	.

虽然他们认为战争中一切手段都是正当的，但他们憎恨叛徒。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['breɪsləts] [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] [ʃiːldz] [ɑːn][ðer; ðər][left][ɑːrmz] ;

Besides	**the**	**bracelets**	**they**	**carried**	**their**	**shields**	**on**	**their**	**left**	**arms**	**;**
除了	这	手镯	他们	携带	他们的	盾牌	在	他们的	左边	武器	;

除了手镯，他们还把盾牌戴在左臂上；

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [tɑː'piːə] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðiːz] [ʃiːldz] [ɑːn][ðə; ði][gɜːrl]

so	they	kept	their	promise	to	Tarpeia	by	throwing	these	shields	on	the	girl
所以	他们	保留	他们的	承诺	到	塔佩亚	经过	投掷	这些	盾牌	在	这	女孩

[ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] .

and	crushing	her	to	death	.
和	压碎	她	到	死亡	.

于是，他们信守对塔佩娅的承诺，将这些盾牌砸向女孩，将她活活压死。

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz]['æftərwərd]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [məuŋs] - , ” ['miːnɪŋ] [ðə; ði] “ [hɪl]

The	hill	was	afterward	spoken	of	as	“	Mons	Tarpeius	,	”	meaning	the	“	Hill
这	爬坡道	曾是	之后	说	的	作为	“	蒙斯	-	,	”	意义	这	“	爬坡道

[ʌv; əv] [tɑː'piːə] .

of	Tarpeia	.
的	塔佩亚	.

后来，这座山被称为“Mons Tarpeius”，意思是“塔尔佩亚之山”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [ðɪs] ['treɪtərəs] [gɜːrl]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['treɪtəz]

”	It	was	after	this	traitorous	girl	also	that	the	rock	from	which	traitors
”	它	曾是	后	这	叛徒	女孩	还	那	这	岩石	从	哪个	叛徒

[wɜːr; wər] [həːld] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] “ [tɑː'piːən] [rɑːk] .

were	hurled	was	named	the	“	Tarpeian	Rock	.
是	投掷	曾是	命名	这	“	塔佩安	岩石	.

“也正是因为这个叛徒女孩，那块用来投掷叛徒的岩石才被命名为‘塔佩亚岩’。

” [ðə; ði]['sæbain][held]['kæpɪtəˌlaɪn] [hɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ; [bʌt; bət]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ju'naɪt]

”	The	Sabines	held	Capitoline	Hill	for	a	time	;	but	finally	decided	to	unite
”	这	萨宾人	握住	卡比托利尼	爬坡道	为了	一个	时间	;	但	最后	决定	到	团结

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmənz] ,

with	the	Romans	,
和	这	罗马书	,

“萨宾人曾一度占领卡比托利欧山；但最终决定与罗马人联合。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [neiʃəns][baɪ][lɑːt] .

and	the	women	were	divided	between	the	two	nations	by	lot	.
和	这	女性	是	分割	之间	这	二	国家	经过	很多	.

然后，妇女们被抽签分给两国。

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [wʌz; wəz][ɪn][riˈæləti] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['kæpɪtəˌlaɪn] [hɪl] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l]

The	Capitol	was	in	reality	that	part	of	Capitoline	Hill	occupied	by	the	Temple
这	国会大厦	曾是	在	现实	那	部分	的	卡比托利尼	爬坡道	占领	经过	这	寺庙

[ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] ;

of	Jupiter	;
的	木星	;

卡皮托利欧山实际上就是卡皮托利欧山上朱庇特神庙所在的那部分；

[bʌt; bət][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði][piˈɑːzə][del][ˌkæmpɪ'doʊlioʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [θriː]

but	included	the	Piazza	del	Campidoglio	,	with	the	palaces	that	face	it	on	three
但	包括	这	广场	del	坎皮托利欧	,	和	这	宫殿	那	脸	它	在	三

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

但其中包括卡比托利欧广场，广场三面环绕着宫殿。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] “ [ə'saɪləm] ” [ʌv; əv]['rɔmjuləs] .

In	this	depression	was	situated	the	“	Asylum	”	of	Romulus	.
在	这	沮丧	曾是	位于	这	“	庇护所	”	的	罗穆卢斯	.

在这个洼地里，坐落着罗穆卢斯的“庇护所”。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [roʊm] [ðə; ði] ['faʊndərz] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'trækt] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l]

In	the	early	days	of	Rome	the	founders	wished	to	attract	people	to	settle
在	这	早期的	天	的	罗马	这	创始人	希望	到	吸引	人们	到	定居

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

罗马建城初期，创建者们希望吸引人们来此定居。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪʃuːd] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtiz] ; [bʌt; bət][nɑːt] ['meni] [ək'septɪd] .

and	they	issued	invitations	to	all	neighboring	cities	;	but	not	many	accepted	.
和	他们	发布	邀请函	到	全部	邻接	城市	;	但	不是	许多	公认	.

他们向所有邻近的城市发出邀请；但接受邀请的城市不多。

[soʊ]['rɔmjuləs] [kən'siːvd] [ðə; ði] ['brɪliənt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [taʊnz]

So	Romulus	conceived	the	brilliant	idea	of	receiving	all	fugitives	from	other	towns
所以	罗穆卢斯	构思	这	杰出的	主意	的	接收	全部	逃犯	从	其他	城镇

[æz; əz] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd] [ˌgɛrən'tiːɪŋ] [ðem; ðəm] [prə'tekʃn] .

as	citizens	of	Rome	and	guaranteeing	them	protection	.
作为	公民	的	罗马	和	保证	他们	保护	.

于是，罗穆卢斯想出了一个绝妙的主意：接纳所有其他城镇的逃亡者为罗马公民，并保证他们的安全。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hiː; hi] [kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn]['kæpɪtəˌlaɪn] [hɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

For	this	purpose	he	converted	the	depression	in	Capitoline	Hill	into	a	place	of
为了	这	目的	他	转换	这	沮丧	在	卡比托利尼	爬坡道	进入	一个	地方	的

['refjuːdʒ] , [ɔːr] “ [ə'saɪləm] .

refuge	,	or	“	Asylum	.
避难所	,	或者	“	庇护所	.

为此，他将卡比托利欧山上的洼地改造成了一个避难所，或者说是“庇护所”。

” [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['piːpld] .

”	In	this	way	the	new	city	was	peopled	.
”	在	这	方式	这	新的	城市	曾是	人	.

就这样，这座新城市有了居民。

['kæpɪtəˌlaɪn] [hɪl] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['meni] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] .

Capitoline	Hill	has	been	the	scene	of	many	historical	events	.
卡比托利尼	爬坡道	有	到过	这	场景	的	许多	历史	活动	.

卡比托利欧山曾是许多历史事件的发生地。

[ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['senətəʃip] [ʌv; əv][ˌbræŋkə'liːoʊni] , [huː] [dɪ'strɔɪd] - ['praɪvət] ['kɑːslz] [ɪn]

In	1251	,	during	the	senatorship	of	Brancaleone	,	who	destroyed	140	private	castles	in
在	-	,	期间	这	参议员职位	的	布兰卡莱昂	,	WHO	损毁	-	私人的	城堡	在

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

1251年，在布兰卡莱奥内担任元老期间，他摧毁了罗马的140座私人城堡。

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['pɑːtizən] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd]

the	Capitol	was	besieged	and	taken	by	the	partizans	of	the	pope	and
这	国会大厦	曾是	被围困	和	已采取	经过	这	游击队员	的	这	教皇	和

[ðə; ði][noʊ'bɪləti] .

the	nobility	.
这	贵族	.

卡皮托利欧山被教皇和贵族的支持者围攻并占领。

['pet,raːk][wʌz; wəz] [kraʊnd] ['poʊət] ['lɔːriət] [ðer; ðər][ɪn] - .

Petrarch	was	crowned	poet	laureate	there	in	1341	.
彼特拉克	曾是	加冕	诗人	桂冠	那里	在	-	.

彼特拉克于 1341 年在那里被加冕为桂冠诗人。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['kæpɪtə,laɪn] [hɪl] [ɪz] ['ʌndə'maind] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['kævərnz]

The	entire	Capitoline	Hill	is	undermined	with	large	and	excessive	artificial	caverns
这	全部的	卡比托利尼	爬坡道	是	被削弱	和	大的	和	过多的	人造的	洞穴

.

:

.

整个卡比托利欧山都被大量人工洞穴掏空了。

[ðiːz] ['kævərnz][ɑːr; ər] [ə'pærəntli] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['moʊstli][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['kwɑːri]

These	caverns	are	apparently	ancient	and	mostly	the	work	of	medieval	quarry
这些	洞穴	是	显然	古老的	和	大多	这	工作	的	中世纪	采石场

[men] .

men	.
男人	.

这些洞穴显然很古老，而且大多是中世纪采石工人的杰作。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	45	,	SERIAL	No	.	46
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 45，序列号 46

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['fɔːrəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtl] , [roʊm]

THE	FORUM	FROM	THE	CAPITOL	,	ROME
这	论坛	从	这	国会大厦	,	罗马

从罗马卡皮托利欧山眺望广场

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [roʊm]

THE	RUINS	OF	ROME
这	废墟	的	罗马

罗马遗址

[ðə; ði]['roʊmən]['fɔːrəm]

The	Roman	Forum
这	罗马	论坛

罗马广场

[θriː]

THREE
三

三

[soʊ] ['meni] ['stætʃuːz] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm][æt; ət][wʌn][taɪm] [ðæt] [roʊm] [wʌz; wəz]

So	many	statues	crowded	the	streets	of	the	Forum	at	one	time	that	Rome	was
所以	许多	雕像	挤	这	街道	的	这	论坛	在	一	时间	那	罗马	曾是

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['iːkwəl] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ,

said	to	have	two	equal	populations	,
说	到	有	二	平等的	人口	,

当时罗马广场的街道上挤满了雕像，以至于据说罗马城内有两个人口相等的群体。

[wʌn][ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [brɑːnz] [ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] .

one	in	flesh	and	blood	,	the	other	in	bronze	and	marble	.
一	在	肉	和	血	,	这	其他	在	青铜	和	大理石	.

一个是血肉之躯，另一个是青铜和大理石铸成。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['lɪtərəli] [truː] .

This	was	almost	literally	true	.
这	曾是	几乎	字面上地	真的	.

这几乎完全属实。

[ðə; ði]['fɔːrəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [roʊm] .

The	Forum	was	the	center	of	Rome	.
这	论坛	曾是	这	中心	的	罗马	.

罗马广场是罗马的中心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

It	was	the	political	and	business	meeting	ground	of	the	citizens	.
它	曾是	这	政治的	和	商业	会议	地面	的	这	公民	.

它是市民进行政治和商业活动的场所。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Situated	in	the	valley	between	the	seven	hills	of	the	city	,
位于	在	这	谷	之间	这	七	丘陵	的	这	城市	,

坐落在城市七座山丘之间的山谷中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] .

it	was	the	common	property	of	the	people	of	all	the	hills	.
它	曾是	这	常见的	财产	的	这	人们	的	全部	这	丘陵	.

它是所有山民的共同财产。

[soʊ] [wen] ['eniwʌn] ['wɑːntɪd][tuː; tə][ɪ'rekt][ə; eɪ]['stætʃuː][ɔːr][ə; eɪ] ['gæloʊz] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [ʃɑːp]

So	when	anyone	wanted	to	erect	a	statue	or	a	gallows	,	a	temple	or	a	shop
所以	什么时候	任何人	通缉	到	直立	一个	雕像	或者	一个	绞刑架	,	一个	寺庙	或者	一个	店铺

,

,

,

所以，当有人想要竖立雕像、绞刑架、寺庙或商店时，

[hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] .

he	put	it	in	the	Forum	.
他	放	它	在	这	论坛	.

他把它发到了论坛上。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði]['fɔːrəm] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] .

Naturally	,	the	Forum	became	overcrowded	.
自然	,	这	论坛	成为	过度拥挤	.

自然而然，论坛变得人满为患。

[ðə; ði]['fɔːrəm] [rə'meɪnəm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːblɔːŋ] , - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

The	Forum	Romanum	was	in	the	shape	of	an	oblong	,	690	feet	long	and
这	论坛	罗马	曾是	在	这	形状	的	一个	长方形	,	-	脚	长的	和

- [fiːt] [waɪd] .

240	feet	wide	.
-	脚	宽的	.

罗马广场呈长方形，长 690 英尺，宽 240 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [lɑːrdʒ] , [haʊ'evər] ,

It	does	not	seem	to	be	this	large	,	however	,
它	做	不是	似乎	到	是	这	大的	,	然而	,

不过，它看起来似乎没有这么大。

[sɪns] [ðə; ði] [speɪs] [ɪz][soʊ]['teɪkən][ʌp][baɪ] ['mɔnjuməntsˌ] .

since	the	space	is	so	taken	up	by	monuments	.
自从	这	空间	是	所以	已采取	向上	经过	纪念碑	.

因为空间都被纪念碑占据了。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɑ:rʃi] ['bætlfi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ɪn'hæbɪtənts]

In	the	beginning	the	Forum	was	the	marshy	battlefield	of	the	early	inhabitants
在	这	开始	这	论坛	曾是	这	沼泽地	战场	的	这	早期的	居民

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəˌlaɪn][ænd; ənd]['pælətaɪn] [hɪlz] .

of	the	Capitoline	and	Palatine	Hills	.
的	这	卡比托利尼	和	帕拉丁	丘陵	.

最初，广场是卡比托利欧山和帕拉蒂尼山早期居民的沼泽战场。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [dreɪnd] [baɪ] [greɪt] ['dɪtʃɪz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [ru:l]

When	the	ground	was	drained	by	great	ditches	it	became	under	a	united	rule
什么时候	这	地面	曾是	排水	经过	伟大的	沟渠	它	成为	在下面	一个	团结的	规则

[ðə; ði][moʊst] [kən'vi:niənt] [pleɪs] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mi:tiŋz] ,

the	most	convenient	place	for	political	meetings	,
这	最多	方便的	地方	为了	政治的	会议	,

当地面被大沟渠排干后，在统一统治下，这里成为了举行政治集会的最便利场所。

[fɔ:r; fər] ['bɪznəs] [ə'ferz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pædʒənt] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [menz]['fju:nərəlz] , [fɔ:r; fər] [pleɪz] ,

for	business	affairs	,	for	the	pageants	of	rich	men's	funerals	,	for	plays	,
为了	商业	事务	,	为了	这	选美比赛	的	富有的	男士	葬礼	,	为了	演出	,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˌglædiə'tɔ:riəl] [geɪmz] .

and	for	gladiatorial	games	.
和	为了	角斗士	游戏	.

用于商业活动、富人葬礼的盛大场面、戏剧表演和角斗比赛。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ə; eɪ] ['sentrəl] [speɪs] , [ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn][wʌz; wəz] [kept]

For	these	purposes	a	central	space	,	though	but	a	small	one	was	kept
为了	这些	目的	一个	中央	空间	,	尽管	但	一个	小的	一	曾是	保留

[klɪr] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

clear	of	buildings	.
清除	的	建筑物	.

为此，中心区域（虽然面积很小）保持空旷，没有建筑物。

['grædʒuəli]['i:v(ə)n] [ðɪs] [speɪs] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['evər] ['groʊɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv]['stætʃu:z]

Gradually	even	this	space	became	filled	with	the	ever	growing	crowd	of	statues
逐步地	甚至	这	空间	成为	已填	和	这	曾经	生长	人群	的	雕像

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:nərəri] ['mɔnjuməntsˌ] .

and	other	honorary	monuments	.
和	其他	名誉	纪念碑	.

渐渐地，就连这片空间也被越来越多的雕像和其他纪念性纪念碑填满了。

['ɔ:nɪŋz] [wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli] [spred] ['oʊvər] [ðɪs] ['sentrəl] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rəm] ,

Awnings	were	probably	spread	over	this	central	space	of	the	Forum	,
遮阳篷	是	大概	传播	超过	这	中央	空间	的	这	论坛	,

广场中央的这片区域很可能搭起了遮阳篷。

[sɪns] [skwer] [hoʊlz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [wɪtʃ] [held] [mɑ:sts][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:nɪŋz]

since	square	holes	are	found	in	the	pavement	which	held	masts	on	which	the	awnings
自从	正方形	孔	是	成立	在	这	路面	哪个	握住	桅杆	在	哪个	这	遮阳篷

[kʊd; kəd][bi:; bi] [sə'spendɪd] .

could	be	suspended	.
可以	是	暂停	.

因为在人行道上发现了方形孔洞，这些孔洞曾经用来固定桅杆，遮阳篷就悬挂在桅杆上。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['netwɜ:rk][ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

Beneath	the	pavement	also	a	network	of	passages	was	discovered	.
下面	这	路面	还	一个	网络	的	段落	曾是	发现	.

在人行道下方还发现了一个通道网络。

[ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wɜːr; wər] [θriː] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [haɪ]

These	**passages**	**were**	**three**	**feet**	**below**	**the**	**surface**	**,**	**and**	**eight**	**feet**	**high**
这些	段落	是	三	脚	以下	这	表面	,	和	八	脚	高的

[ænd; ənd][faɪv][waɪd] .

and	**five**	**wide**	**.**
和	五	宽的	.

这些通道位于地表以下三英尺，高八英尺，宽五英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [juːst] [fɔːr; fər] ['siːnɪk] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wen] [geɪmz] [ænd; ənd] [pleɪz]

They	**were**	**probably**	**used**	**for**	**scenic**	**purposes**	**when**	**games**	**and**	**plays**
他们	是	大概	用过的	为了	风景优美	目的	什么时候	游戏	和	演出

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] .

were	**given**	**in**	**the**	**Forum**	**.**
是	给定	在	这	论坛	.

它们很可能是在广场上进行游戏和戏剧表演时用作布景的。

[ðə; ði]['rɑːstrə] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] .

The	**rostra**	**stood**	**in**	**the**	**Forum**	**.**
这	演讲台	站立	在	这	论坛	.

讲台矗立在广场上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['plætfɔːrm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['spiːkɝːz] [ə'drest] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

This	**was**	**a**	**platform**	**from**	**which**	**speakers**	**addressed**	**the**	**people**	**.**
这	曾是	一个	平台	从	哪个	演讲者	已解决	这	人们	.

这是一个演讲者向民众发表演讲的平台。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] ['kæptʃərd] [ʃɪps] .

It	**was**	**decorated**	**with**	**the**	**prows**	**of**	**captured**	**ships**	**.**
它	曾是	装饰	和	这	船首	的	捕获	船舶	.

它上面装饰着缴获船只的船首图案。

[ðʌs] , [ðə; ði]['plætfɔːrm][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['rɑːstrə] , [ɔːr] [biːks] .

Thus	**,**	**the**	**platform**	**was**	**called**	**the**	**rostra**	**,**	**or**	**beaks**	**.**
因此	,	这	平台	曾是	称为	这	演讲台	,	或者	喙	.

因此，这个平台被称为喙状物。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['kæzəm]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði]

There	**is**	**a**	**story**	**that**	**one**	**night**	**in**	**362**	**a**	**.**	**d**	**.**	**a**	**monstrous**	**chasm**	**opened**	**in**	**the**
那里	是	一个	故事	那	一	夜晚	在	-	一个	.	d	.	一个	滔天	深渊	打开	在	这

['fɔːrəm] .

Forum	**.**
论坛	.

据说公元 362 年的一个夜晚，广场上出现了一个巨大的裂缝。

[ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər] [dʌm'faʊndɪd] .

The	**Romans**	**were**	**dumbfounded**	**.**
这	罗马书	是	目瞪口呆	.

罗马人目瞪口呆。

[ðə; ði]['kæzəm][mʌst; məst][biː; bi][kloʊzd] [bɪ'fɔːr] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] .

The	**chasm**	**must**	**be**	**closed**	**before**	**business**	**could**	**go**	**on**	**.**
这	深渊	必须	是	关闭	前	商业	可以	去	在	.

鸿沟必须先弥合，商业活动才能继续进行。

[ðə; ði]['ɔːrəkəlz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gʌlf] [wʊd] ['nevər] [kloʊz] [ʌn'tɪl] ['roʊmz] [moʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃn]

The	**oracles**	**said**	**that**	**the**	**gulf**	**would**	**never**	**close**	**until**	**Rome's**	**most**	**valuable**	**possession**
这	神谕	说	那	这	海湾	会	绝不	关闭	直到	罗马的	最多	有价值的	拥有

[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

had	**been**	**thrown**	**into**	**it**	**.**
有	到过	抛掷	进入	它	.

神谕说，除非罗马最珍贵的宝物被扔进海湾，否则海湾永远不会闭合。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [roʊm] ?

What	was	the	most	valuable	possession	of	Rome	?
什么	曾是	这	最多	有价值的	拥有	的	罗马	?

罗马最珍贵的财产是什么?

[sʌm; səm] [sed] [wʌn] [θɪŋ] , [sʌm; səm] [ə'nʌðər] .

Some	said	one	thing	,	some	another	.
一些	说	一	事物	,	一些	其他	.

有人说这样，有人说那样。

[ðen] ['mɑ:rkəs] ['kɜ:rʃəs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l]['fæməli] ,

Then	Marcus	Curtius	,	a	young	man	of	noble	family	,
然后	马库斯	库尔提乌斯	,	一个	年轻的	男人	的	高贵	家庭	,

然后是出身贵族家庭的年轻人马库斯·库尔提乌斯

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['preʃəs] [tu:; tə] [roʊm] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [sʌnz] ,

announcing	that	nothing	was	more	precious	to	Rome	than	her	sons	,
宣布	那	没有什么	曾是	更多的	宝贵的	到	罗马	比	她	儿子们	,

宣布对罗马而言，没有什么比她的儿子们更珍贵，

[li:pt] ['fʊli] [ɑ:rmd] [ænd; ənd][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæzəm] .

leaped	fully	armed	and	on	horseback	into	the	chasm	.
跳跃	完全	武装	和	在	马背	进入	这	深渊	.

他全副武装，骑着马，纵身跃入深渊。

[ðə; ði] [gʌlf] [kloʊzd] [ɪ'mi:diətli] .

The	gulf	closed	immediately	.
这	海湾	关闭	立即地	.

海湾立即关闭。

['leɪtər][ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] [kɔ:ld] [leɪk] ['kɜ:rʃəs] ,

Later	the	spot	was	covered	by	a	marsh	called	Lake	Curtius	,
之后	这	点	曾是	涵盖	经过	一个	沼泽	称为	湖	库尔提乌斯	,

后来，这里被一片名为库尔提乌斯湖的沼泽地覆盖了。

[ænd; ənd]['leɪtər] [stɪl] [wen] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dreɪnd] ,

and	later	still	when	the	marsh	had	been	drained	,
和	之后	仍然	什么时候	这	沼泽	有	到过	排水	,

后来，当沼泽地被排干后，

[æn; ən][ɪn'kloʊzd] [speɪs] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ɔ:ltər] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [pleɪs] .

an	inclosed	space	containing	an	altar	marked	the	place	.
一个	封闭	空间	包含	一个	坛	标记	这	地方	.

一个封闭的空间内设有祭坛，以此作为该地点的标志。

[wʌns] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] , [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,

Once	the	center	of	the	civilized	world	,	the	heart	of	the	Roman	empire	,
一次	这	中心	的	这	文明	世界	,	这	心	的	这	罗马	帝国	,

这里曾是文明世界的中心，罗马帝国的心脏，

[ðə; ði]['fɔ:rəm][ɪz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['krʌmblɪŋ] ['ru:ɪnz] ;

the	Forum	is	now	but	a	mass	of	crumbling	ruins	;
这	论坛	是	现在	但	一个	大量的	的	摇摇欲坠	废墟	;

如今的广场只剩下一堆摇摇欲坠的废墟;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ðæt] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n] [stri:ts] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʊlər]

and	the	walls	that	long	ago	looked	down	upon	streets	crowded	with	the	rulers
和	这	墙壁	那	长的	前	看起来	向下	之上	街道	挤	和	这	统治者

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [naʊ] [si:] ['oʊnli][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['tʊrɪst] .

of	the	world	now	see	only	the	occasional	tourist	.
的	这	世界	现在	看	仅有的	这	偶然	游客	.

曾经俯瞰着挤满世界统治者的街道的城墙，如今只能偶尔见到游客。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	45	,	SERIAL	No	.	46
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 45，序列号 46

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] , [roʊm]

THE	COLOSSEUM	,	ROME
这	罗马斗兽场	,	罗马

罗马斗兽场

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [roʊm]

THE	RUINS	OF	ROME
这	废墟	的	罗马

罗马遗址

[ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm]

The	Colosseum
这	罗马斗兽场

罗马斗兽场

[fɔːr]

FOUR
四

四

“ [waɪl] [stændz][ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm] , [roʊm] [ʃæl; ʃəl][stænd] ;

“	While	stands	the	Coliseum	,	Rome	shall	stand	;
“	尽管	站立	这	罗马斗兽场	,	罗马	将	站立	;

只要罗马斗兽场屹立不倒，罗马就将屹立不倒；

[wen] [fɔːlz][ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm] , [roʊm] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] .

When	falls	the	Coliseum	,	Rome	shall	fall	.
什么时候	瀑布	这	罗马斗兽场	,	罗马	将	落下	.

斗兽场倒塌，罗马也将陷落。

” [ðʌs] [ræn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɑːfəsi] [meɪd] [baɪ] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪlgrɪmz][tuː; tə] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ]

”	Thus	ran	the	ancient	prophecy	made	by	two	English	pilgrims	to	Rome	in	the	eighth
”	因此	跑	这	古老的	预言	制成	经过	二	英语	朝圣者	到	罗马	在	这	第八

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

“这就是八世纪两位前往罗马的英国朝圣者所作的古老预言。”

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌkɑːləˈsiːəm] [ɪz] [left] , [roʊm] [stɪl] [stændz] ;

And	although	only	about	one	-	third	of	the	original	Colosseum	is	left	,	Rome	still	stands	;
和	虽然	仅有的	关于	一	-	第三	的	这	原来的	罗马斗兽场	是	左边	,	罗马	仍然	站立	;

虽然原罗马斗兽场只剩下大约三分之一，但罗马城依然屹立不倒；

[nɑːt] [ɪn] [ɪts] [ˈfɔːrmər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈmædʒəsti] , [haʊˈevər] .

not	in	its	former	power	and	majesty	,	however	.
不是	在	它是	以前的	力量	和	威严	,	然而	.

然而，它已不复往日的威严和强大。

[ðə; ði] [ˌkɑːləˈsiːəm] [ɪz] [ðə; ði] [ˈæmfɪθiːətər] [wer] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] [held] [ˌglædiəˈtɔːriəl] [faɪts] .

The	Colosseum	is	the	amphitheater	where	the	Romans	held	gladiatorial	fights	.
这	罗马斗兽场	是	这	露天剧场	在哪里	这	罗马书	握住	角斗士	战斗	.

罗马斗兽场是罗马人举行角斗士比赛的圆形剧场。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈproʊgræm] [ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃənz] [baɪ] [waɪld] [biːsts] .

Later	they	added	to	the	program	the	slaughter	of	Christians	by	wild	beasts	.
之后	他们	额外	到	这	程序	这	屠宰	的	基督徒	经过	荒野	野兽	.

后来，他们又在节目中加入了用野兽屠杀基督徒的情节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：罗马废墟之中》，第1卷，(The Mentor Among the Ruins of Rome, Vol.)

[ə; eɪ]['laɪən][ɔ:r]['taɪgər][wʌz; wəz] [stɑ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] ,

A	lion	or	tiger	was	starved	for	a	week	or	so	,
一个	狮子	或者	老虎	曾是	饥饿	为了	一个	星期	或者	所以	,

一只狮子或老虎挨饿了大约一周时间。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [lu:s] [ɑ:n][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['neɪkɪd] ['kristʃənz] [ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə] .

and	then	turned	loose	on	a	crowd	of	naked	Christians	in	the	arena	.
和	然后	转向	松动的	在	一个	人群	的	裸	基督徒	在	这	竞技场	.

然后，他向竞技场里一群赤身裸体的基督徒大开杀戒。

[ði:z] ['spektəklz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmənz] .

These	spectacles	were	a	source	of	great	amusement	to	the	Romans	.
这些	眼镜	是	一个	来源	的	伟大的	娱乐	到	这	罗马书	.

这些景象给罗马人带来了极大的乐趣。

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:lə'si:əm] .

Fifty	thousand	people	could	be	seated	in	the	Colosseum	.
五十	千	人们	可以	是	坐着	在	这	罗马斗兽场	.

罗马斗兽场可容纳五万人。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [si:ts] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst]['ɑ:nərəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌpər] ['gæləriz] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ]

The	lowest	seats	were	the	most	honorable	,	the	upper	galleries	being	occupied	by
这	最低	座位	是	这	最多	光荣的	,	这	上	画廊	存在	占领	经过

[ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] ,

the	lower	classes	,
这	降低	课程	,

最底层的座位最为尊贵，上层看台则由下层阶级占据。

[wer] [ðə; ði] [si:ts] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [fri:] .

where	the	seats	were	often	free	.
在哪里	这	座位	是	经常	自由的	.

那里经常有空位。

[æn; ən] ['ɔ:nɪŋ] [wʌz; wəz] [stretʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [si:ts] ,

An	awning	was	stretched	over	the	seats	,
一个	棚	曾是	拉伸	超过	这	座位	,

座位上方搭起了遮阳篷。

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'vaɪd] ['fɜ:rðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['dʒɛts] [ʌv; əv]['wɔ:tər]

and	to	provide	further	for	the	comfort	of	the	audience	jets	of	water
和	到	提供	更远	为了	这	舒适	的	这	观众	喷气式飞机	的	水

[ku:ld] [ðə; ði] [er] ,

cooled	the	air	,
冷却	这	空气	,

为了进一步提升观众的舒适度，还设置了水柱冷却空气。

[ænd; ənd]['freɪgrənt] ['pə:fju:mz] ['sentɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	fragrant	perfumes	scented	it	.
和	香	香水	香味	它	.

空气中弥漫着芬芳的香水味。

[ðə; ði] [ˌkɑːləˈsiːəm] [wʌz; wəz][ˈoʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːr] [tɪəz] [ʌv; əv] [siːts] ,

The	Colosseum	was	oval	in	shape	,	and	had	four	tiers	of	seats	,
这	罗马斗兽场	曾是	椭圆形	在	形状	,	和	有	四	层级	的	座位	,

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][əˈriːnə] .

surrounding	the	arena	.
周围	这	竞技场	.

罗马斗兽场呈椭圆形，有四层座位，环绕着竞技场。

[əˈriːnə] [miːnz] [sænd][ɪn] [ˈlætn] ,

Arena	means	sand	in	Latin	,
竞技场	方法	沙	在	拉丁	,

Arena在拉丁语中意为沙子。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈkɑːntests; kənˈtests] [tʊk] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	as	the	place	where	the	contests	took	place	was	covered	with
和	作为	这	地方	在哪里	这	比赛	采取	地方	曾是	涵盖	和

[sænd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈglædiːˌeɪtəz][frʌm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ,

sand	to	keep	the	gladiators	from	slipping	in	the	blood	,
沙	到	保持	这	角斗士	从	滑倒	在	这	血	,

比赛场地铺满了沙子，以防止角斗士在血泊中滑倒。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [neɪm] .

so	it	received	this	name	.
所以	它	已收到	这	姓名	.

所以它得名于此。

[ðə; ði][əˈriːnə][ɪz][əˈbaʊt] - [jaːdz] [lɔːŋ] [baɪ] - [jaːdz] [waɪd] .

The	arena	is	about	94	yards	long	by	54	yards	wide	.
这	竞技场	是	关于	-	码	长的	经过	-	码	宽的	.

竞技场长约 94 码，宽约 54 码。

[ðə; ði][ˈpoʊdiəm] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [rɪˈmuːvd] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪzd] [ˈplætfɔːrm] - [fiːt]

The	podium	—	which	was	long	ago	removed	—	was	a	raised	platform	12	feet
这	领奖台	—	哪个	曾是	长的	前	已移除	—	曾是	一个	提高	平台	-	脚

[haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] ,

high	at	the	base	of	the	seats	,
高的	在	这	根据	的	这	座位	,

讲台——很久以前就被拆除了——是一个位于座位底部、高 12 英尺的平台。

[ɑːn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði] [ˈempərər] , [ðə; ði] [ˈsenətəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvestəl] [ˈvəːdʒinz] .

on	which	sat	the	emperor	,	the	senators	,	and	the	vestal	virgins	.
在	哪个	卫星	这	皇帝	,	这	参议员	,	和	这	贞女	处女	.

皇帝、元老院议员和维斯塔贞女们都坐在上面。

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈθroʊnˌlaɪk] [siːt] .

Each	person	on	the	platform	had	a	thronelike	seat	.
每个	人	在	这	平台	有	一个	如同王座	座位	.

站台上的每个人都拥有一个如同王座般的座位。

[ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [wʌz; wəz] [reɪzd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkænəpi][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː]

The	emperor's	was	raised	above	the	others	,	and	had	a	canopy	over	it
这	皇帝的	曾是	提高	多于	这	其他的	,	和	有	一个	树冠	超过	它

.

:

.

皇帝的宫殿高于其他宫殿，上面还有华盖。

[wen] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [baɪ] ['empərər] ['taitəs][ðer; ðər][wʌz; wəz]

When	the	Colosseum	was	dedicated	in	80	a	.	d	.	by	Emperor	Titus	there	was
什么时候	这	罗马斗兽场	曾是	投入的	在	-	一个	.	d	.	经过	皇帝	提图斯	那里	曾是

[ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ðæt] ['læstɪd]['ɔːlməʊst][wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] .

a	celebration	that	lasted	almost	one	hundred	days	.
一个	庆典	那	持续	几乎	一	百	天	.

公元 80 年，罗马皇帝提图斯为斗兽场举行落成典礼，庆祝活动持续了近一百天。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] .

Five	thousand	wild	animals	were	slaughtered	in	the	arena	.
五	千	荒野	动物	是	屠杀	在	这	竞技场	.

竞技场内有五千头野生动物被屠杀。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði][ˌglædiə'tɔːriəl]['kɑːntests; kən'tests][wɜːr; wər][held][ɪn][ðə; ði]

Before	the	Colosseum	was	built	the	gladiatorial	contests	were	held	in	the
前	这	罗马斗兽场	曾是	建造	这	角斗士	比赛	是	握住	在	这

['fɔːrəm] .

Forum	.
论坛	.

在罗马斗兽场建成之前，角斗士比赛是在罗马广场举行的。

[ves'peiʒiən][bɪ'gæn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ðə; ði]['fleɪviən]

Vespasian	began	the	construction	of	the	amphitheater	in	72	a	.	d	.	The	Flavian
韦斯帕芗	开始	这	建造	的	这	露天剧场	在	-	一个	.	d	.	这	弗拉维安

['æmfɪθiːətər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [fɜːrst]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Amphitheater	was	the	name	first	given	to	the	building	,
露天剧场	曾是	这	姓名	第一的	给定	到	这	建筑	,

韦斯帕芗于公元72年开始建造这座圆形剧场。弗拉维安圆形剧场是这座建筑最初的名字。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] [neɪm] , [fleɪviːəm] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəz] [huː] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	family	name	,	Flavium	,	of	the	emperors	who	built	it	.
从	这	家庭	姓名	,	黄素	,	的	这	皇帝们	WHO	建造	它	.

这座建筑以建造它的皇帝的姓氏弗拉维乌姆 (Flavium) 命名。

['əːθkweiks] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ə'riːnə][ænd; ənd]['poʊdiəm][ɪn] - [ænd; ənd] - ;

Earthquakes	destroyed	the	arena	and	podium	in	442	and	580	;
地震	损毁	这	竞技场	和	领奖台	在	-	和	-	;

公元 442 年和 580 年的地震摧毁了体育馆和领奖台；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˌdʒʌ'stɪniən][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði]

but	it	was	not	until	the	reign	of	Justinian	in	the	sixth	century	that	the
但	它	曾是	不是	直到	这	在位	的	查士丁尼	在	这	第六	世纪	那	这

['ʃedɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] ['endɪd] .

shedding	of	human	blood	ended	.
脱落	的	人类	血	结束	.

但直到公元六世纪查士丁尼统治时期，流人血的现象才停止。

[ə; eɪ] [bʊl] [faɪt] [wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

A	bull	fight	was	held	in	the	building	as	late	as	1332	.
一个	公牛	斗争	曾是	握住	在	这	建筑	作为	晚的	作为	-	.

直到 1332 年，这座建筑里还举行过斗牛比赛。

[ðə; ði]['roʊmən][poʊpz][ænd; ənd]['prɪnsəz] [juːst] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

The	Roman	popes	and	princes	used	the	Colosseum	as	a	place	from	which
这	罗马	教皇	和	王子们	用过的	这	罗马斗兽场	作为	一个	地方	从	哪个

[tuː; tə][get] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] .

to	get	building	material	.
到	得到	建筑	材料	.

罗马教皇和诸侯曾利用斗兽场获取建筑材料。

[ðiːz] ['bɑːrbərəs] ['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ['triːtɪd] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] ['bɪldɪŋ] ['ʃeɪmfəli] .

These	**barbarous**	**nobles**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**treated**	**this**	**historic**	**building**	**shamefully**	**.**
这些	野蛮	贵族	的	这	中间	年龄	治疗	这	历史性	建筑	可耻地	.

中世纪那些野蛮的贵族们对这座历史建筑进行了可耻的对待。

['pæʃ(ə)n] [pleɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Passion	**Plays**	**were**	**given**	**in**	**the**	**Colosseum**	**in**	**the**	**seventeenth**	**century**	**.**
热情	演出	是	给定	在	这	罗马斗兽场	在	这	第十七	世纪	.

十七世纪时，罗马斗兽场曾上演过耶稣受难剧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌsɔːlt'piːtər][ɪn] - .

It	**was**	**used**	**as**	**a**	**manufacturing**	**place**	**for**	**saltpeter**	**in**	**1700**	**.**
它	曾是	用过的	作为	一个	制造业	地方	为了	硝	在	-	.

1700年，这里曾是硝石的生产基地。

[hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər][poʊp] ['benədɪkt] [ˌɛksˌaɪ'viː]['kənsəˌkreitid][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]

Half	**a**	**century**	**later**	**Pope**	**Benedict**	**XIV**	**consecrated**	**the**	**building**	**to**	**the**	**memory**
一半	一个	世纪	之后	教皇	本尼迪克特	十四	已祝圣的	这	建筑	到	这	记忆

[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɑːtəz] [huː] [hæd; həd][daɪd][ðer; ðər] .

of	**the**	**Christian**	**martyrs**	**who**	**had**	**died**	**there**	**.**
的	这	基督教	殉道者	WHO	有	死亡	那里	.

半个世纪后，教皇本笃十四世将这座建筑奉献给在此殉道的基督教殉道者，以示纪念。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [ɑːr; ər] [streŋθ] [ænd; ənd][sə'lɪdəti] .

The	**chief**	**characteristics**	**of**	**the**	**Colosseum**	**are**	**strength**	**and**	**solidity**	**.**
这	首席	特征	的	这	罗马斗兽场	是	力量	和	固体	.

罗马斗兽场的主要特点是坚固和稳固。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['meməriz] [ðæt] ['klʌstər] [raʊnd] [ɪts] [wɔːlz] , [ʌv; əv] ['maɪti] ['empərəz] [ænd; ənd] [blʌd] -

The	**historic**	**memories**	**that**	**cluster**	**round**	**its**	**walls**	**,**	**of**	**mighty**	**emperors**	**and**	**blood**	**-**
这	历史性	回忆	那	簇	圆形的	它是	墙壁	,	的	强大的	皇帝们	和	血	-

['θɜːrsti] [mɑːbz] ,

thirsty	**mobs**	**,**
渴	怪物	,

环绕城墙的历史记忆，关于强大的帝王和嗜血的暴民，

[ʌv; əv] [skriːmz] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːr] ['traɪʌmf] , [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['pædʒənt] [ænd; ənd][hə'roʊɪk]['mɑːrtərdəm]

of	**screams**	**of**	**death**	**or**	**triumph**	**,**	**of**	**gorgeous**	**pageants**	**and**	**heroic**	**martyrdom**
的	尖叫	的	死亡	或者	胜利	,	的	华丽的	选美比赛	和	英勇	殉道

,

,

,

死亡或胜利的呐喊，华丽的盛会和英雄的殉难，

[kəm'baɪn] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'poʊzɪŋ] ['ruːɪn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

combine	**to**	**render**	**the**	**Colosseum**	**the**	**most**	**imposing**	**ruin**	**in**	**the**	**whole**	**world**	**.**
结合	到	使成为	这	罗马斗兽场	这	最多	气势磅礴	废墟	在	这	所有的	世界	.

所有这些因素共同造就了罗马斗兽场，使其成为全世界最雄伟的遗址。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	**BY**	**THE**	**EDITORIAL**	**STAFF**	**OF**	**THE**	**MENTOR**	**ASSOCIATION**
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	**FOR**	**THE**	**MENTOR**	**,**	**VOL**	**.**
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	**,**	**No**	**.**	**45**	**,**	**SERIAL**	**No**	**.**	**46**
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 45，序列号 46

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['taitəs] , [roʊm]

THE	ARCH	OF	TITUS	,	ROME
这	拱	的	提图斯	,	罗马

罗马提图斯凯旋门

[ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [roʊm]

THE	RUINS	OF	ROME
这	废墟	的	罗马

罗马遗址

[ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['taitəs]

The	Arch	of	Titus
这	拱	的	提图斯

提图斯凯旋门

[faɪv]

FIVE
五

五

[θru:] [tɪəz] [ʌv; əv] ['kraʊdɪd] [si:ts] [ðæt] ['flæŋkt] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,

Through	tiers	of	crowded	seats	that	flanked	their	line	of	march	,
通过	层级	的	挤	座位	那	侧翼	他们的	线	的	行进	,

穿过列队行进路线两侧一排排拥挤的座位，

['taitəs][ænd; ənd][ves'peiʒiən][roʊd][ɪn][ðer; ðər] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn] - [ə; eɪ] . [di:] . [dʒə'ru:sələm]

Titus	and	Vespasian	rode	in	their	triumphal	procession	in	70	a	.	d	.	Jerusalem
提图斯	和	韦斯帕芗	骑	在	他们的	凯旋的	游行	在	-	一个	.	d	.	耶路撒冷

[hæd; həd] [bɪn] ['kɔŋkəd] ,

had	been	conquered	,
有	到过	征服	,

公元70年，提图斯和韦斯帕芗在攻占耶路撒冷后举行了凯旋游行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] [bə:nd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

and	the	Temple	burned	and	destroyed	.
和	这	寺庙	烧伤	和	损毁	.

圣殿被焚毁。

[ðɪs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['traɪʌmf] ,

This	celebration	was	called	the	“	Triumph	,
这	庆典	曾是	称为	这	“	胜利	,

这次庆祝活动被称为“凯旋”，

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [roʊm] [tu:; tə][ɔ:l][hɜ:r; hər] [sək'sesf(ə)l] ['dʒenrəlz] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn]

”	which	was	given	by	Rome	to	all	her	successful	generals	on	their	return
”	哪个	曾是	给定	经过	罗马	到	全部	她	成功的	将军们	在	他们的	返回

[frʌm; frəm] [kæm'peinz] .

from	campaigns	.
从	竞选活动	.

这是罗马授予所有凯旋而归的将领的奖章。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk][fɔ:r; fər]['taitəs][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [rɪ'beljəs] [dʒə'ru:sələm] .

It	had	been	a	hard	task	for	Titus	to	conquer	rebellious	Jerusalem	.
它	有	到过	一个	难的	任务	为了	提图斯	到	征服	叛逆的	耶路撒冷	.

对提图斯来说，征服叛乱的耶路撒冷是一项艰巨的任务。

[ə'preʃn] [ænd; ənd][ɪk'stɔ:rʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['roʊmən] ['rʊlər] [hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt]

Oppression	**and**	**extortion**	**by**	**the**	**Roman**	**rulers**	**had**	**risen**	**to**	**such**	**a**	**height**
压迫	和	勒索	经过	这	罗马	统治者	有	升起	到	这样的	一个	高度

[ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [æt; ət][læst]['ɪntu:] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði]

that	**the**	**Jews**	**were**	**driven**	**at**	**last**	**into**	**desperate**	**resistance**	**to**	**the**
那	这	犹太人	是	驱动	在	最后的	进入	绝望的	反抗	到	这

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [roʊm] .

overwhelming	**power**	**of**	**Rome**	**.**
压倒	力量	的	罗马	.

罗马统治者的压迫和勒索已经达到了如此严重的程度，以至于犹太人最终被迫对罗马的强大力量进行绝望的反抗。

[ves'peiʒiən][wʌz; wəz][sent][baɪ]['empərər]['nɪroʊ][tu:; tə] [səb'du:] [ðem; ðəm] .

Vespasian	**was**	**sent**	**by**	**Emperor**	**Nero**	**to**	**subdue**	**them**	**.**
韦斯帕芗	曾是	发送	经过	皇帝	尼禄	到	征服	他们	.

韦斯帕芗是尼禄皇帝派去镇压他们的。

[ɔ:l] ['gælə,li] [wʌz; wəz] [su:n] ['sʌbdʒə,geɪtid] , [ænd; ənd]['oʊnli][dʒə'ru:sələm] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kɔŋkəd] .

All	**Galilee**	**was**	**soon**	**subjugated**	**,**	**and**	**only**	**Jerusalem**	**remained**	**unconquered**	**.**
全部	加利利	曾是	很快	被征服	,	和	仅有的	耶路撒冷	剩余	未被征服的	.

加利利全境很快被征服，只有耶路撒冷幸免于难。

[wen] [ves'peiʒiən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['empərər] , [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['taitəs]

When	**Vespasian**	**returned**	**to**	**Rome**	**and**	**became**	**Emperor**	**,**	**he**	**sent**	**his**	**son**	**Titus**
什么时候	韦斯帕芗	返回	到	罗马	和	成为	皇帝	,	他	发送	他的	儿子	提图斯

[tu:; tə] [səb'du:] [dʒə'ru:sələm] .

to	**subdue**	**Jerusalem**	**.**
到	征服	耶路撒冷	.

韦斯帕芗返回罗马并成为皇帝后，派他的儿子提图斯去征服耶路撒冷。

['taitəs] [ə'raɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [nɪr] [dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪ'si:dʒ] [ðə; ði]['sɪti] .

Titus	**arrived**	**upon**	**the**	**heights**	**near**	**Jerusalem**	**and**	**began**	**to**	**besiege**	**the**	**city**	**.**
提图斯	到达的	之上	这	高度	靠近	耶路撒冷	和	开始	到	围攻	这	城市	.

提图斯抵达耶路撒冷附近的高地，开始围攻这座城市。

[hi:; hi] ['kæptʃərd] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] [wɔ:lz] .

He	**captured**	**the**	**first**	**and**	**second**	**walls**	**.**
他	捕获	这	第一的	和	第二	墙壁	.

他攻占了第一道和第二道城墙。

[ðen] [hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

Then	**he**	**built**	**a**	**wall**	**round**	**the**	**city**	**,**	**and**	**soon**	**had**	**it**	**in**	**a**	**state**	**of**
然后	他	建造	一个	墙	圆形的	这	城市	,	和	很快	有	它	在	一个	状态	的

['fæmɪn] .

famine	**.**
饥荒	.

然后他修建了城墙，很快使这座城市陷入饥荒。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [bʌt; bət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

At	**length**	**all**	**the**	**city**	**was**	**captured**	**but**	**the**	**Temple**	**.**
在	长度	全部	这	城市	曾是	捕获	但	这	寺庙	.

最终，整座城市都被攻占了，唯独圣殿被攻克。

[hɪr] [ðə; ði][dʒu:z] [meɪd] [ðer; ðər][læst][stænd] .

Here	**the**	**Jews**	**made**	**their**	**last**	**stand**	**.**
这里	这	犹太人	制成	他们的	最后的	站立	.

犹太人在这里进行了最后的抵抗。

['taitəs] [wɪʃt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['temp(ə)l] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][set]['faɪər][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

Titus	wished	to	save	the	Temple	;	but	his	soldiers	set	fire	to	it	and
提图斯	希望	到	节省	这	寺庙	;	但	他的	士兵	放	火	到	它	和

['plʌndəd] [ˌaɪ 'ti:] .

plundered	it	.
掠夺	它	.

提图斯想要保全圣殿，但他的士兵却放火焚烧并洗劫了圣殿。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ['fɑ:loʊd] .

A	terrible	massacre	of	all	the	inhabitants	of	Jerusalem	followed	.
一个	糟糕的	屠杀	的	全部	这	居民	的	耶路撒冷	随后	.

随后，耶路撒冷所有居民遭到可怕的屠杀。

[ðen] [ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [tu:; tə] [roʊm] .

Then	the	prisoners	and	spoils	were	borne	to	Rome	.
然后	这	囚犯	和	战利品	是	出生	到	罗马	.

然后，俘虏和战利品被运往罗马。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] ['taitəs][ænd; ənd][ves'peiʒiən][hæd; həd][ðer; ðər] ['traɪʌmf] .

The	next	year	Titus	and	Vespasian	had	their	Triumph	.
这	下一个	年	提图斯	和	韦斯帕芗	有	他们的	胜利	.

第二年，提图斯和韦斯帕芗举行了凯旋仪式。

[ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃi:f] [men] [led][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

The	Senate	and	other	chief	men	led	the	procession	.
这	参议院	和	其他	首席	男人	引领	这	游行	.

参议院和其他主要人物走在队伍的最前面。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [spɔɪlz] , [wɪð; wɪθ] ['pɝ:sənz] ['berɪŋ] ['taɪt(ə)l] ['bɔrdz] [ɔ:r]['plækˌɑ:dz] ,

Then	came	the	spoils	,	with	persons	bearing	title	boards	or	placards	,
然后	来了	这	战利品	,	和	人	轴承	标题	板	或者	标语牌	,

然后是战利品，人们举着牌子或标语牌，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][spek'teitəs] [maɪt] [faɪnd][aʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts]

from	which	the	spectators	might	find	out	the	history	of	all	the	objects
从	哪个	这	观众	可能	寻找	出去	这	历史	的	全部	这	对象

[ðæt] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

that	passed	before	them	.
那	通过了	前	他们	.

观众可以从中了解所有在他们面前展出的物品的历史。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sɪlvər] , [goʊld] , [ænd; ənd]['aɪvəri][ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][fɔ:rmz] , ['dʒɛmz][set][ænd; ənd]

There	were	silver	,	gold	,	and	ivory	in	all	kinds	of	forms	,	gems	set	and
那里	是	银	,	金子	,	和	象牙	在	全部	种类	的	表格	,	宝石	放	和

[ʌn'set] ,

unset	,
未设置	,

有各种各样的银器、金器和象牙制品，镶嵌宝石的和未镶嵌的都有。

['tæpɪstri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɛrəst][ˌbæbə'loʊniən] [ɪm'brɔɪdəri] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veriəs] ['fɔ:rən] ['ænɪmlz]

tapestries	of	the	rarest	Babylonian	embroidery	;	there	were	various	foreign	animals
挂毯	的	这	最稀有	巴比伦	刺绣	;	那里	是	各种各样的	外国的	动物

[drest] [ɪn] ['gɔ:rdʒəs] ['træpɪŋz] .

dressed	in	gorgeous	trappings	.
穿着	在	华丽的	服饰	.

最珍贵的巴比伦刺绣挂毯；还有各种穿着华丽服饰的外国动物。

[bʌt; bət] [wʌt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði][spek'teitəs][ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði][lɑ:rdʒ] , [haɪ] [p'lætfɔ:mz] ,

But	what	interested	the	spectators	the	most	was	the	large	,	high	platforms	,
但	什么	感兴趣的	这	观众	这	最多	曾是	这	大的	,	高的	平台	,

但最吸引观众的还是那些高大的平台。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] , — ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] , ['tɛmpəlz] ,

on	which	were	exhibited	parts	of	the	campaign	,	—	models	of	cities	,	temples	,
在	哪个	是	展出	部分	的	这	活动	,	—	模型	的	城市	,	寺庙	,

['fɔːtrisiz] ,

fortresses	,
堡垒	,

上面展出了战役的部分内容——城市模型、寺庙模型、堡垒模型，

[ə'sɔːltɪd] , ['kæptʃərd] , [ɪn]['ruːɪnz][ɔːr][ɪn] [fleɪmz] ,

assaulted	,	captured	,	in	ruins	or	in	flames	,
袭击	,	捕获	,	在	废墟	或者	在	火焰	,

遭到袭击、被俘虏、身处废墟或火海之中

[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['ɑːmiz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv][wɔːr] .

representations	of	the	hostile	armies	in	all	the	different	forms	of	war	.
表现形式	的	这	敌对的	军队	在	全部	这	不同的	表格	的	战争	.

各种战争形式中敌对军队的形象。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['kæptʃərd] [ʃɪps] .

Then	came	the	models	of	captured	ships	.
然后	来了	这	模型	的	捕获	船舶	.

接下来是缴获舰船的模型。

[priːsts] [wɪð; wɪθ] ['bʊlz] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] ['fɑːloʊd] .

Priests	with	bulls	for	sacrifice	followed	.
神父	和	公牛	为了	牺牲	随后	.

祭司们牵着祭牲随后跟上。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['hiːbruː] [jʊθs] [æz; əz] ['prizənəz] ['mɑːtʃt] [nekst] .

Seven	hundred	Hebrew	youths	as	prisoners	marched	next	.
七	百	希伯来语	青年	作为	囚犯	行军	下一个	.

接下来是七百名希伯来青年囚犯列队行进。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [spɔɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , — [ðə; ði]['goʊldən] ['teɪbl] ,

Then	came	the	spoils	from	the	Temple	of	Jerusalem	,	—	the	Golden	Table	,
然后	来了	这	战利品	从	这	寺庙	的	耶路撒冷	,	—	这	金的	桌子	,

[ðə; ði]['goʊldən] ['kændlstɪk] ,

the	Golden	Candlestick	,
这	金的	烛台	,

然后，耶路撒冷圣殿的战利品也随之而来——金桌子、金灯台。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

and	last	of	all	the	Book	of	the	Law	.
和	最后的	的	全部	这	书	的	这	法律	.

最后是《律法书》。

['empərər] [ves'peɪʒiən] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['taitəs] , [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['tʃæriət] , [roʊd][nekst][ɪn][ðə; ði]

Emperor	Vespasian	,	followed	by	Titus	,	each	in	a	separate	chariot	,	rode	next	in	the
皇帝	韦斯帕芗	,	随后	经过	提图斯	,	每个	在	一个	分离	战车	,	骑	下一个	在	这

[prə'seʃ(ə)n] ,

procession	,
游行	,

皇帝韦斯帕芗和提图斯分别乘坐不同的战车，紧随其后，在游行队伍中行进。

[wɪð; wɪθ]['də'miʃən] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn][ʌv; əv][ves'peɪʒiən] , [ænd; ənd]['kɑːns(ə)l] , [ɑːn]

with	Domitian	,	who	was	the	younger	son	of	Vespasian	,	and	consul	,	on
和	图密善	,	WHO	曾是	这	年轻	儿子	的	韦斯帕芗	,	和	领事	,	在

['hɔːrsbæk] .

horseback	.
马背	.

与韦斯帕芗的幼子、执政官多米提安一起骑马。

['æftər][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

After	**them**	**came**	**the**	**soldiers**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**	**war**	**,**
后	他们	来了	这	士兵	WHO	有	到过	在	这	战争	,

紧随其后的是那些参加过战争的士兵。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['lɒːrəl] [liːvz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

crowned	**with**	**laurel**	**leaves**	**and**	**shouting**	**songs**	**of**	**victory**	**.**
加冕	和	月桂树	树叶	和	喊叫	歌曲	的	胜利	.

头戴月桂叶冠，高唱胜利之歌。

[ðʌs] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [weɪ] .

Thus	**the**	**triumphal**	**procession**	**went**	**along**	**the**	**Sacred**	**Way**	**.**
因此	这	凯旋的	游行	去	沿着	这	神圣	方式	.

于是，凯旋的队伍沿着圣路行进。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['saɪmən] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [wʌz; wəz]

When	**they**	**came**	**to**	**the**	**Temple**	**,**	**Simon**	**,**	**the**	**general**	**of**	**the**	**Hebrews**	**,**	**was**
什么时候	他们	来了	到	这	寺庙	,	西蒙	,	这	一般的	的	这	希伯来书	,	曾是

[pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

put	**to**	**death**	**,**
放	到	死亡	,

当他们来到圣殿时，希伯来人的将军西门被处死了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] .

according	**to**	**custom**	**.**
根据	到	风俗	.

按照习俗。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['ɑːrmi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**leader**	**of**	**the**	**conquered**	**army**	**was**	**always**	**killed**	**at**	**the**	**Triumph**	**of**	**the**
这	领导者	的	这	征服	军队	曾是	总是	被杀	在	这	胜利	的	这

['kɔŋkərɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

conquering	**general**	**.**
征服	一般的	.

战败军队的首领总是在胜利将军的凯旋仪式上被处死。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['iːðər] ['glædiːˌeɪtəz][ɔːr] [sleɪvz] .

The	**other**	**prisoners**	**were**	**made**	**either**	**gladiators**	**or**	**slaves**	**.**
这	其他	囚犯	是	制成	任何一个	角斗士	或者	奴隶	.

其余囚犯要么被变成了角斗士，要么被变成了奴隶。

['æftər]['saɪmən][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ['sækrɪfaɪsɪz][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

After	**Simon**	**had**	**been**	**put**	**to**	**death**	**sacrifices**	**were**	**offered**	**to**	**the**	**gods**	**,**
后	西蒙	有	到过	放	到	死亡	牺牲	是	提供	到	这	神	,

西蒙被处死后，人们向神灵献祭。

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['bæŋkwɪt] .

and	**all**	**departed**	**to**	**the**	**waiting**	**banquets**	**.**
和	全部	已离开	到	这	等待	宴会	.

于是众人各自前往预定的宴会。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['taitəs][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [weɪ] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðɪs] ['traɪʌmf] .

The	**Arch**	**of**	**Titus**	**was**	**built**	**on**	**the**	**Sacred**	**Way**	**to**	**commemorate**	**this**	**Triumph**	**.**
这	拱	的	提图斯	曾是	建造	在	这	神圣	方式	到	纪念	这	胜利	.

为了纪念这场胜利，人们在圣道上建造了提图斯凯旋门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['twenti] - [wʌn]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**earliest**	**of**	**those**	**twenty**	**-**	**one**	**arches**	**with**	**which**
它	曾是	一	的	这	最早	的	那些	二十	-	一	拱门	和	哪个

[roʊm] [wʌz; wəz][wʌns] [ə'dɔrnd] .

Rome	**was**	**once**	**adorned**	**.**
罗马	曾是	一次	装饰	.

它是罗马曾经拥有的二十一座拱门中最早的一座。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] ;

The	exact	date	of	erection	is	not	known	;
这	精确的	日期	的	勃起	是	不是	已知	;

确切的建造日期不详;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['taitəs] ,

but	it	must	have	been	after	the	death	of	Titus	,
但	它	必须	有	到过	后	这	死亡	的	提图斯	,

但那一定是在提图斯死后发生的。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] ['taitəs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['sɪtɪŋ]

for	on	the	ceiling	of	the	vault	of	the	arch	Titus	is	represented	as	sitting
为了	在	这	天花板	的	这	金库	的	这	拱	提图斯	是	代表	作为	坐着

[ə'straɪd] [æn; ən]['i:g(ə)l] .

astride	an	eagle	.
跨骑	一个	鹰	.

因为在拱门的穹顶上，提图斯被描绘成骑在一只鹰上。

[æt; ət][ðə; ði]['fju:nərəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] ['empərər] [æn; ən]['i:g(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'li:st] ,

At	the	funeral	of	a	Roman	emperor	an	eagle	was	released	,
在	这	葬礼	的	一个	罗马	皇帝	一个	鹰	曾是	发布	,

在罗马皇帝的葬礼上，人们放飞了一只鹰。

[ɑ:n] [hu:z] [bæk] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [maʊnt] [tu:; tə]

on	whose	back	the	soul	of	the	emperor	was	supposed	to	mount	to
在	谁	后退	这	灵魂	的	这	皇帝	曾是	据称	到	山	到

['hev(ə)n] ,

Heaven	,
天堂	,

据说皇帝的灵魂将驮在它的背上升天。

[ðer; ðər][tu:; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz] [fər'evər] .

there	to	dwell	among	the	gods	forever	.
那里	到	住	之中	这	神	永远	.

在那里，他们将永远与众神同在。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	45	,	SERIAL	No	.	46
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 45，序列号 46

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði]['taibə][ænd; ənd] ['heɪdri:ənz] [tu:m] , [roʊm]

THE	TIBER	AND	HADRIAN'S	TOMB	,	ROME
这	台伯河	和	哈德良的	墓	,	罗马

罗马台伯河与哈德良陵墓

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [roʊm]
THE RUINS OF ROME
这 废墟 的 罗马

罗马遗址

['heɪdriːənz] [tuːm]
Hadrian's Tomb
哈德良的 墓

哈德良陵墓

[sɪks]
SIX
六

六

['empərər] ['heidriən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] .
Emperor Hadrian was a great traveler .
皇帝 哈德良 曾是 一个 伟大的 游客 .

哈德良皇帝是一位伟大的旅行家。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [eɪt] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] . [ɪn] ['dʒɜːrniɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
He spent the eight years from 119 to 127 a . d . in journeying round the
他 花费 这 八 年 从 - 到 - 一个 . d . 在 旅程 圆形的 这
['roʊmən]['empaɪər][dʒʌst][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .
Roman empire just to get acquainted with the state of the provinces .
罗马 帝国 只是 到 得到 熟人 和 这 状态 的 这 省份 .

从公元 119 年到 127 年，他花了八年时间游历罗马帝国各地，以便了解各行省的情况。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːl] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm]
When he was in England he built the famous wall that extends from
什么时候 他 曾是 在 英格兰 他 建造 这 著名的 墙 那 扩展 从
[ðə; ði] ['sɒlweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪn] .
the Solway to the Tyne .
这 索尔韦 到 这 泰恩河 .

他在英国时建造了著名的长城，从索尔韦湾一直延伸到泰恩河。

[hiː; hi] ['fʊli] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
He fully deserved the title “ Father of his Country ” which was given him
他 完全 应得的 这 标题 “ 父亲 的 他的 国家 ” 哪个 曾是 给定 他
[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [roʊm] .
on his return to Rome .
在 他的 返回 到 罗马 .

他完全配得上“国父”的称号，这个称号在他返回罗马时被授予了他。

['heidriən][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['bɪldər] .
Hadrian was also a famous builder .
哈德良 曾是 还 一个 著名的 建筑商 .

哈德良也是一位著名的建筑大师。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən] [wɔːl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [i'rektid] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
In addition to the great Roman Wall in England he erected many beautiful and
在 添加 到 这 伟大的 罗马 墙 在 英格兰 他 竖立 许多 美丽的 和
[ɪk'spensɪv] ['strʌktʃər] [ɪn] ['æθənz] ,
expensive structures in Athens ,
昂贵的 结构 在 雅典 ,

除了在英格兰建造宏伟的罗马长城外，他还在雅典建造了许多美丽而昂贵的建筑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlə] [æt; ət] ['tɪvəli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] .
and a villa at Tivoli which was noted for its beauty .
和 一个 别墅 在 蒂沃利 哪个 曾是 著名的 为了 它是 美丽 .

还有蒂沃利的一座别墅，以其美丽而闻名。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['heɪdriːənz] [tuːm] , [naʊ] [kɔːld] ['kæs(ə)l]['sænt] - ['ændʒiləu] ,

But	his	most	famous	building	is	Hadrian's	Tomb	,	now	called	Castle	Sant	'	Angelo	,
但	他的	最多	著名的	建筑	是	哈德良的	墓	，	现在	称为	城堡	圣徒	-	安杰洛	，

但他最著名的建筑是哈德良陵墓，现在被称为圣天使堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ðə; ði][læst]['veɪkənt] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]

which	was	constructed	in	130	a	.	d	.	The	last	vacant	niche	in	the	Tomb	of
哪个	曾是	建造	在	-	一个	.	d	.	这	最后的	空缺	小众市场	在	这	墓	的

[ɔː'gʌstəs] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] ,

Augustus	was	occupied	,
奥古斯都	曾是	占领	，

该陵墓建于公元130年，奥古斯都陵墓中最后一个空置的壁龛已被占用。

[ænd; ənd][soʊ]['heidriən] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ,

and	so	Hadrian	determined	to	build	one	for	himself	and	his	successors	,
和	所以	哈德良	决定	到	建造	一	为了	他自己	和	他的	继承人	，

因此，哈德良决定为自己和他的继任者建造一座宫殿。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

which	should	have	no	rival	in	the	world	.
哪个	应该	有	不	竞争对手	在	这	世界	.

它在世界上应该没有对手。

['heidriən][daɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ; [bʌt; bət][ˌæn.tə'naɪ.nəs]['paɪəs] , [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

Hadrian	died	before	it	was	finished	;	but	Antoninus	Pius	,	his	successor	,
哈德良	死亡	前	它	曾是	完成的	；	但	安东尼努斯	庇护	，	他的	接班人	，

[kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['berid] ['heidriən][ðer; ðər] .

completed	it	and	buried	Hadrian	there	.
完全的	它	和	埋葬	哈德良	那里	.

哈德良去世时这座建筑尚未完工；但他的继任者安东尼·庇护完成了这座建筑，并将哈德良葬于此。

“ ['heɪdriːənz] [tuːm] ” [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrkjələr] ['taʊər] , - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

“	Hadrian's	Tomb	”	is	a	large	circular	tower	,	230	feet	in	diameter	.
“	哈德良的	墓	”	是	一个	大的	圆	塔	，	-	脚	在	直径	.

“哈德良陵墓”是一座大型圆形塔楼，直径 230 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [ʌv; əv]['pɛəriən]['mɑːrb(ə)l] .

It	was	originally	built	of	Parian	marble	.
它	曾是	起初	建造	的	帕里安	大理石	.

它最初是用帕罗斯大理石建造的。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɔːrt] ,

Some	time	in	the	fifth	century	,	however	,	it	was	converted	into	a	fort	,
一些	时间	在	这	第五	世纪	，	然而	，	它	曾是	转换	进入	一个	堡	，

然而，在五世纪的某个时候，它被改建成了一座堡垒。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gɒθs] ['ʌndər] - [bi'sidʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [tɔːr] [ðə; ði]

and	when	the	Goths	under	Vitiges	besieged	it	in	537	the	defenders	tore	the
和	什么时候	这	哥特人	在下面	-	被围困	它	在	-	这	后卫	撕裂	这

['stætʃuːz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pedɪstəlz] [ænd; ənd] [həːld] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'tækəz] .

statues	from	their	pedestals	and	hurled	them	down	upon	the	attackers	.
雕像	从	他们的	基座	和	投掷	他们	向下	之上	这	攻击者	.

537 年，当维提格斯率领哥特人围攻该城时，守城者将雕像从基座上扯下来，扔向进攻者。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði] [moʊt] [sə'raʊndɪŋ]

Two	of	these	were	found	during	the	seventeenth	century	in	the	moat	surrounding
二	的	这些	是	成立	期间	这	第十七	世纪	在	这	护城河	周围

[ðə; ði] [tuːm] .

the	tomb	.
这	墓	.

其中两件是在十七世纪于墓穴周围的护城河中发现的。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪg] [ɪn] [roʊm] .

In	590	there	was	a	great	plague	in	Rome	.
在	-	那里	曾是	一个	伟大的	瘟疫	在	罗马	.

公元590年，罗马爆发了一场大瘟疫。

[poʊp] ['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪnt] ['piːtɜ-z] [kə'θiːdrəl]

Pope	Gregory	the	Great	was	leading	a	procession	to	Saint	Peter's	Cathedral
教皇	格雷戈里	这	伟大的	曾是	领导	一个	游行	到	圣	彼得的	大教堂

[tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pestɪləns] ,

to	pray	for	deliverance	from	the	pestilence	,
到	祈祷	为了	解救	从	这	瘟疫	,

教皇格里高利一世率领游行队伍前往圣彼得大教堂祈祷，祈求摆脱瘟疫。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði] [dis'trɔiŋ] ['eɪndʒl] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]

when	it	is	said	the	Destroying	Angel	appeared	on	the	summit	of	the	Tomb	of
什么时候	它	是	说	这	摧毁	天使	出现	在	这	首脑	的	这	墓	的

['heidriən] .

Hadrian	.
哈德良	.

据说毁灭天使曾出现在哈德良陵墓的顶端。

[ðə; ði]['eɪndʒl][wʌz; wəz] ['ʃiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] [stɑːpt] .

The	angel	was	sheathing	his	sword	to	signify	that	the	plague	was	stopped	.
这	天使	曾是	护套	他的	剑	到	表示	那	这	瘟疫	曾是	停止	.

天使将剑收回剑鞘，象征着瘟疫已经停止。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kæs(ə)l]['sænt] - ['ændʒiləu] .

Since	that	time	the	building	has	been	known	as	the	Castle	Sant	'	Angelo	.
自从	那	时间	这	建筑	有	到过	已知	作为	这	城堡	圣徒	-	安杰洛	.

从那时起，这座建筑就被称为圣安杰洛城堡。

[ɪn] - [poʊp]['bɑːnəˌfeɪs][ˌaɪ 'viː] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv]

In	610	Pope	Boniface	IV	erected	on	the	summit	of	the	tomb	the	Chapel	of
在	-	教皇	博尼法斯	第四	竖立	在	这	首脑	的	这	墓	这	教堂	的

[ˌes 'tiː] . ['ændʒiləu][ɪn'tɜːr]['nuːbɪz][ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] .

St	.	Angelo	inter	Nubes	in	commemoration	of	this	event	.
英石	.	安杰洛	间	绒毛	在	纪念	的	这	事件	.

公元 610 年，教皇博尼法斯四世在墓顶上建造了云中圣天使小堂，以纪念这一事件。

['sevrəl] ['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ðɪs] .

Several	statues	of	the	Archangel	succeeded	this	.
一些	雕像	的	这	大天使	成功了	这	.

随后又竖立了几尊大天使雕像。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][wʌz; wəz][pʊt][ðer; ðər][ɪn] - .

The	present	one	was	put	there	in	1743	.
这	展示	一	曾是	放	那里	在	-	.

目前的这座建筑是1743年安装的。

[mɜ-oʊziːə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ˌθiːə'dɔrə] , [held][ðə; ði] [tuːm] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrt][ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,

Marozia	,	daughter	of	Theodora	,	held	the	tomb	as	a	fort	in	the	tenth	century	,
马罗齐亚	,	女儿	的	狄奥多拉	,	握住	这	墓	作为	一个	堡	在	这	第十	世纪	,

十世纪时，狄奥多拉的女儿玛罗齐亚将陵墓用作堡垒。

[ænd; ənd][hæd; həd][poʊp][dʒɑːn][eks] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌndʒən] .

and	had	Pope	John	X	suffocated	in	a	dungeon	.
和	有	教皇	约翰	X	窒息	在	一个	地牢	.

并将教皇约翰十世闷死在地牢里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] [poʊp] ['benədɪkt] ['vaɪ, 'viː] [met] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [feɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

A	few	years	later	Pope	Benedict	VI	met	a	similar	fate	at	the	hands	of
一个	很少	年	之后	教皇	本尼迪克特	六年级	遇见	一个	相似的	命运	在	这	双手	的

[krɛstʃɛnziːoʊ] ,

Crescenzio	,
克雷申齐奥	,

几年后，教皇本笃六世也遭遇了类似的命运，死于克雷申齐奥之手。

[sʌn] [ʌv; əv] [ˌθiːə'dɔrə] .

son	of	Theodora	.
儿子	的	狄奥多拉	.

狄奥多拉之子。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [paːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] - , [ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] ,

In	the	latter	part	of	the	tenth	century	Crescentius	,	the	consul	,
在	这	后者	部分	的	这	第十	世纪	-	,	这	领事	,

十世纪后期，执政官克雷森提乌斯

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [fɔːrt] .

had	a	quarrel	with	the	Pope	and	seized	the	fort	.
有	一个	争吵	和	这	教皇	和	查获	这	堡	.

与教皇发生争执并占领了堡垒。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] [ə'genst] ['empərər] ['ɑːtoʊ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [huː] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [roʊm] [ɪn]

He	held	it	bravely	against	Emperor	Otto	III	who	had	marched	into	Rome	in
他	握住	它	勇敢地	反对	皇帝	奥托	三、	WHO	有	行军	进入	罗马	在

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊp] .

defense	of	the	pope	.
防御	的	这	教皇	.

他勇敢地坚守阵地，抵抗进军罗马保卫教皇的奥托三世皇帝。

['empərər] ['heidriən] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['mɪləteri] ['liːdər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] [waɪz]

Emperor	Hadrian	was	an	able	military	leader	,	and	a	just	and	wise
皇帝	哈德良	曾是	一个	有能力的	军队	领导者	,	和	一个	只是	和	明智的

['sɪv(ə)l] ['ruːlər] .

civil	ruler	.
民用	统治者	.

哈德良皇帝是一位能干的军事领袖，也是一位公正睿智的文官。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['pʊbliəs] - [heɪdri'eɪnəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] [roʊm]

His	full	name	was	Publius	Ælius	Hadrianus	,	and	he	was	born	at	Rome
他的	满的	姓名	曾是	普布利乌斯	-	哈德良	,	和	他	曾是	出生	在	罗马

[ɑːn] ['dʒænjueri] - ,

on	January	24	,
在	一月	-	,

他的全名是普布利乌斯·埃利乌斯·哈德良，1月24日出生于罗马。

- [ə; eɪ] . [diː] . [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːrd(ə)nt] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [griːk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

76	a	.	d	.	He	was	such	an	ardent	student	of	Greek	that	he	was
-	一个	.	d	.	他	曾是	这样的	一个	热心	学生	的	希腊语	那	他	曾是

['nɪkˌneɪmd] - ,

nicknamed	Græculus	,
绰号	-	,

公元76年，他是一位如此热衷于学习希腊语的学生，以至于他被昵称为“希腊人”（Græculus）。

[ðə; ði] “ [griːk] .

the	“	Greek	.
这	“	希腊语	.

“希腊人。

" [hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['deɪʃən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['empərər] ['treidʒən]

"	He	served	in	the	campaign	against	the	Dacians	under	his	uncle	,	Emperor	Trajan
"	他	服务	在	这	活动	反对	这	达契亚人	在下面	他的	叔叔	,	皇帝	图拉真

.

:

.

"他曾在他叔父图拉真皇帝的领导下参与对抗达契亚人的战役。"

[æt; ət][ðə; ði] ['lætɝz] [deθ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['empərər] .

At	the	latter's	death	he	became	emperor	.
在	这	后者的	死亡	他	成为	皇帝	.

后者去世后，他继位为皇帝。

['heidriən][daɪd][æt; ət] - [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - .

Hadrian	died	at	Baiæ	on	July	10	,	138	.
哈德良	死亡	在	-	在	七月	-	,	-	.

哈德良于公元138年7月10日在拜埃去世。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][puː'teɪoʊli] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æftərwərd]

His	remains	were	carried	to	Puteoli	,	from	which	place	they	were	afterward
他的	遗迹	是	携带	到	普特奥利	,	从	哪个	地方	他们	是	之后

['teɪkən][tuː; tə] [roʊm] .

taken	to	Rome	.
已采取	到	罗马	.

他的遗体被运往普特奥利，之后又从那里被运往罗马。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	45	,	SERIAL	No	.	46
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 45，序列号 46

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神